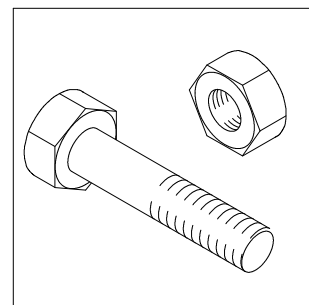


Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des pieces de rechange

Lista de piezas de recambio



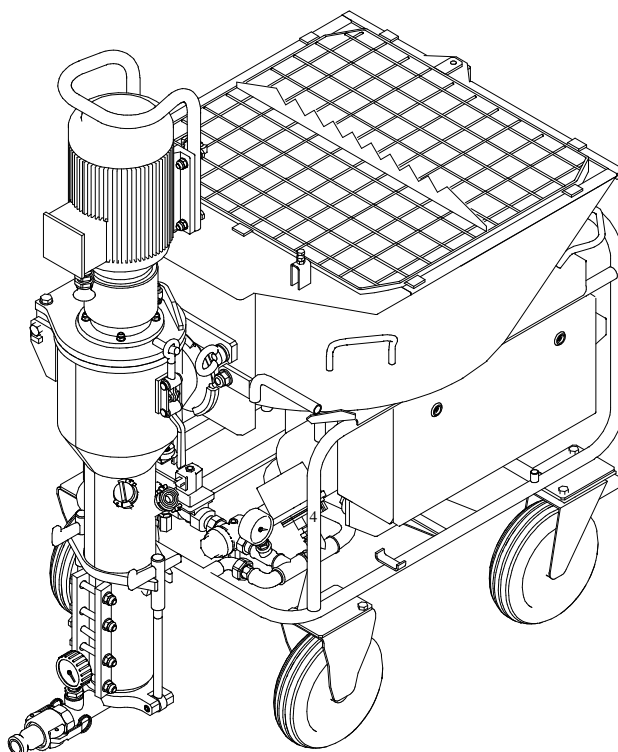
Mischpumpe

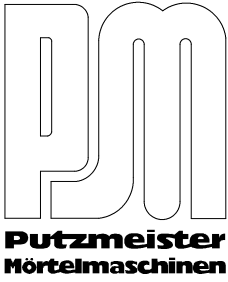
MP 25 Mixit

Art. Nr.

111417061/168/171/184

Masch.-Nr.

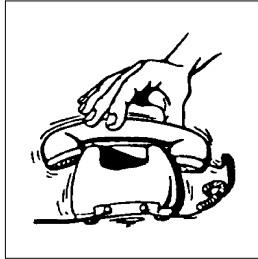




**Putzmeister
Mörtelmaschinen
GmbH**
Max-Eyth-Str. 10
D-72631 Aichtal

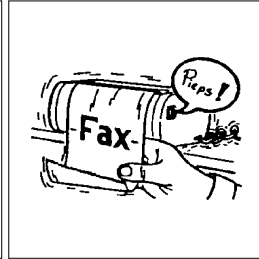


Postfach 2152
D-72629 Aichtal

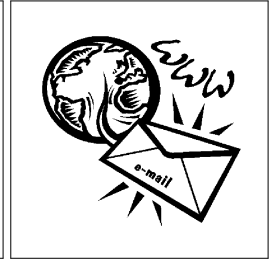


07127 / 599-0

Hotline:
(07127) 599-699



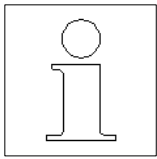
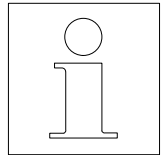
07127 / 599 743



Internet:
www.putzmeister.de

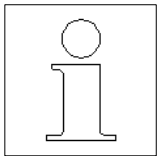
e-mail:
pmm@pmw.de





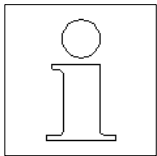
Deutsch

1	Zur Ersatzteilliste	
1.1	Vorwort	1
1.2	Bestellbedingungen	2
1.3	Aufbau des Ersatzteilblattes	3
1.4	Zeichen und Symbole	4



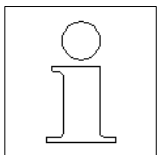
English

1	Guide to the Spare Parts List	
1.1	Preface	5
1.2	Conditions for ordering	6
1.3	Structure of the spare parts sheet	7
1.4	Signs and symbols	8



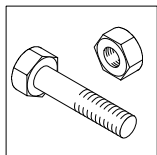
Français

1	Relatif à la liste des pièces de rechange	
1.1	Préface	9
1.2	Conditions de commande	10
1.3	Conception du feuillet PDR	11
1.4	Signes et symboles	12

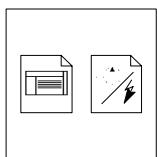


Español

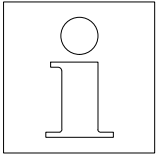
1	Indicaciones para la lista de repuestos	
1.1	Prólogo	13
1.2	Pedidos de repuestos	14
1.3	Composición de la hoja de despiece	15
1.4	Señales y símbolos	16



2	Ersatzteilliste	
	Spare Parts List	
	Liste des pièces de rechange	
	Lista de repuestos	



3	Schaltpläne	
	Connection diagrams	
	Schéma de couplage	
	Diagrama de circuito	



Deutsch

1 Zur Ersatzteilliste

1.1 Vorwort

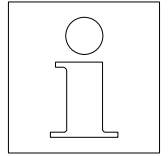
Nur bei Verwendung von ORIGINAL-PUTZMEISTER-ERSATZTEILEN haben Sie die Gewähr für eine einwandfreie Funktion Ihrer Maschine. Bei Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen erlischt jeder Anspruch in Fällen der Gewährleistung.

Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen (bitte anfordern). Gewährleistungen für Ersatzteile werden von uns wie folgt vorgenommen: Bei Lieferung werden diese zunächst berechnet, wir erstellen eine Gutschrift, wenn wir uns anhand der frachtfrei zurückgelieferten, ausgetauschten und gekennzeichneten Teile über die mangelhafte Beschaffenheit derselben, im Sinne unserer Gewährleistungsbedingungen, überzeugen konnten. Beschädigte Teile werden verschrottet, wenn innerhalb 30 Tagen nach Benachrichtigung unsererseits keine Rückforderung vom Kunden erfolgt.

Die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Abbildungen und Texte sind unverbindlich, technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Bedienung, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildete und dazu beauftragte Personen zulässig! Zuständigkeiten des Personals klar festlegen! Betriebsanleitung beachten!

Der Inhalt dieser Ersatzteilliste darf - auch nicht auszugsweise - ohne unsere schriftliche Genehmigung wiedergegeben werden. Alle technischen Angaben, Zeichnungen usw. unterliegen dem Gesetz zum Schutz des Urheberrechts. Diese Ersatzteilliste darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den sie von uns ausgehändigt wurde. Weitergabe an Dritte, insbesondere an Konkurrenzfirmen, ist untersagt. Im übrigen bleiben alle Rechte, insbesondere das der Patentanmeldung, vorbehalten.



1.2 Bestellbedingungen

Bei Ersatzteilbestellungen sind anzugeben:

- Artikel-Nr.
- Menge
- Benennung
- Maschinen-Nr.
- Ersatzteilblatt-Nr.

Dringlichkeit

Innerhalb 24 Std, 3 Tage, 1 Woche oder später

Versandart

z. B. per Luftpost

Absender

- Besteller / Bestell-Nr.
- Rechnungsanschrift
- Versandanschrift, sofern sie sich von der Rechnungsanschrift unterscheidet



Hinweis

Ohne diese Angaben können keine Ersatzteilbestellungen ausgeführt werden.

Mündlich in Auftrag gegebene Ersatzteilbestellungen müssen schriftlich bestätigt werden, andernfalls müssen Kosten für Falschlieferung vom Besteller übernommen werden.

Alle Ersatzteillieferungen erfolgen nur auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.

Alle Maßangaben gelten in mm, wenn nicht anders angegeben. Alle O-Ring-Abmessungen sind als Innen-Ø x Ringdicke angegeben.

Anschrift

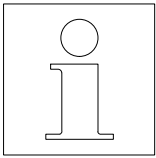
Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an die nächste Putzmeister-Vertretung oder an:



Putzmeister
Mörtelemaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



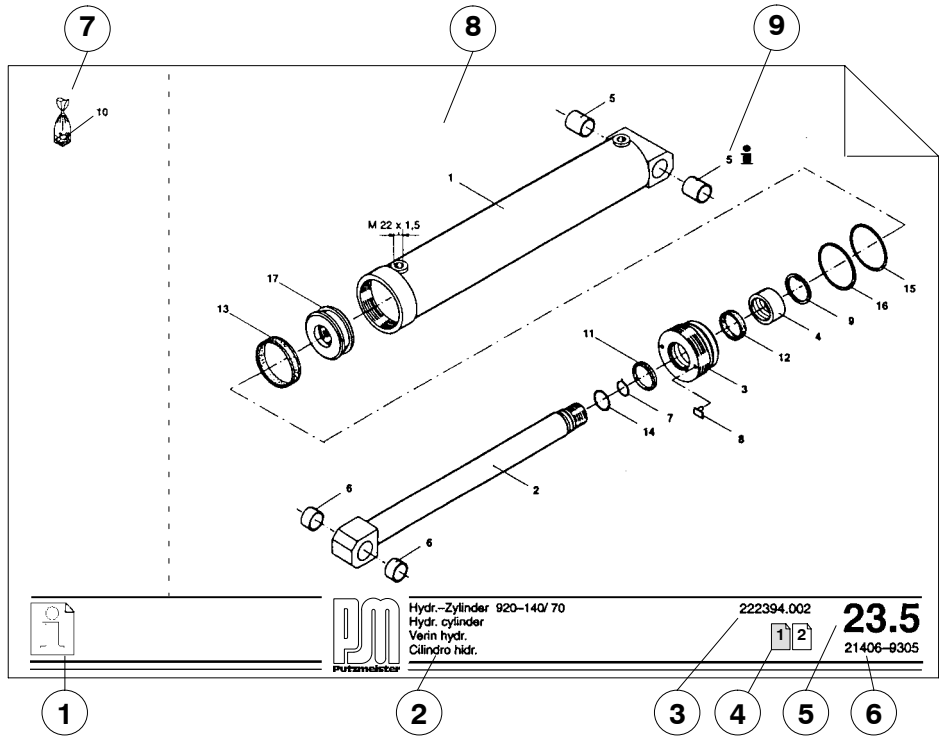
Teileverkauf: Telefax 07127 / 599743



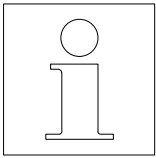
1.3 Aufbau des Ersatzteilblattes

Das Ersatzteilblatt ist wie folgt aufgebaut:

- 1 Informationshinweis
- 2 Benennung der Ersatzteilgruppe (EG)
- 3 Artikel-Nr. der Baugruppe
- 4 Seitenzahl (z. B. 1 von 2)
- 5 Ersatzteilgruppe (EG)
- 6 Ersatzteilblatt- Nr. (EBN) mit Ausgabedatum
- 7 Informationsspalte (siehe 1.4 „Zeichen und Symbole“)
- 8 Bildteil
- 9 Positionen (Positionszahlen mit **i** sind Verweise auf die Informationsspalte.)
- 10 Artikel-Nr.
- 11 Menge (Ohne Angabe ist die Maßeinheit variabel. Die Angabe ist bei Ersatzteilbestellung erforderlich.)
- 12 Benennung (Eingerückter Text, der zusätzlich mit einem oder mehreren Punkten („.“) versehen ist, zeigt den Lieferumfang der Position. Im Lieferumfang einer Position sind alle Teile, die nachfolgend eingerückt sind, enthalten.)
- 13 Abmessung
- 14 Einzelteile, die in einem anderen Ersatzteilblatt aufgeführt sind (EG/EBN)



		Deutsch	13	English	Français	Español	14
1	222394002	1 Hydr.-Zylinder	920-140/ 70	..Hydr. cylinder	..Verrin hydr.	..Cilindro hidr.	
2	225473001	1 Zylinderrohr		..Cylinder tube	..Tuyau cyl.	..Tubo cil.	
3	225481006	1 Kolbenstange		..Piston rod	..Tige de piston.	..Vástago	
4	225485002	1 Führung		..Guide	..Guide	..Guía	
5	225486005	1 Buchse		..Bush	..Bouche	..Casquillo	
6	066105004	2 Buchse		..Bush	..Bouche	..Casquillo	
7	043693005	2 Buchse		..Bush	..Bouche	..Casquillo	
8	225489005	1 Sprangring		..Snap ring	..Anneau de securite	..Anillo retencion	
9	085372009	1 Sicherungsblech		..Safety plate	..Toile de securite	..Chapa de seguridad	
10	036319008	1 Sicherungsring	90x3 DIN 472	..Circlip	..Circlip	..Anillo seguridad	
11	223968000	1 Dichtsatz		..Set of seals	..Jeu de joints	..Juego de juntas	
12	043565007	1 ..Abstreifring		..Wiper ring	..Racleur	..Anillo rascador	
13	065234004	1 ..Stangendichtung		..Rod seal	..Joint p. barre	..Junta p. vástago	
14	065235003	1 ..Kolbendichtung		..Piston seal	..Bague d'étanchéité piston	..Junta de embolo	
15	042141006	1 ..O-Ring	56x3 DIN3770-NB70	..O-ring	..Joint torique	..Anillo torco	
16	042709000	1 ..O-Ring	130x5 DIN3770-NB70	..O-ring	..Joint torique	..Anillo torco	
17	223969009	1 ..Stützring		..Supporting ring	..Bague support	..Anillo de apoyo	
18	225489008	1 ..Kolben		..Piston	..Piston	..Embolo	



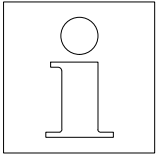
Zur Ersatzteilliste



1.1 Zeichen und Symbole

In der Ersatzteilliste werden folgende Zeichen und Symbole verwendet:

	Positionszahlen mit i sind Verweise auf die Informationsspalte		Schmierung
	Dichtsatz		Auf einem anderen Ersatzteilblatt abgebildet (z.B. in der EG 1.2)
	Ohne Abbildung		
	Anzugsdrehmomente in Newton Meter (Nm), die von den Angaben (Torque-Tabelle) in der Betriebsanleitung abweichen.		
	Angaben siehe Maschinenkarte		
	Nach Bedarf (Angabe bei Ersatzteilbestellung erforderlich)		
	Austausch - Teil nicht wieder verwenden		
	Aktivator		
	Befestigungsmittel		
	Dichtungsmittel		



English

1 Guide to the Spare Parts List

1.1 Preface

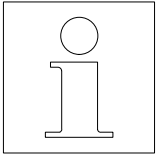
The perfect functioning of your machine is guaranteed only by the use of ORIGINAL PUTZMEISTER SPARE PARTS. If you do not use genuine spare parts any claim with regard to warranty becomes invalid.

The warranty is subject to our conditions of sale and delivery (please send in for a copy). Claims made for spare parts under warranty will be settled as follows. The parts will first be invoiced on delivery. A credit note will be issued when the parts marked and replaced properly have been forwarded back to our company, carriage paid, and we have been able to ascertain that the parts were faulty and that the claim conforms with our warranty conditions. Damaged parts will be scrapped, if no request for their return is made within 30 days from the customer being notified.

The illustrations and texts in this spare parts list are not binding. We reserve the right to make technical amendments.

Operation, maintenance and repairs are only to be carried out by trained persons entrusted with this work! Clearly define the individual responsibilities of your personnel! Observe the service manual!

The contents of this spare parts list may not be reproduced – not even in part – without our written approval. All technical data, drawings, etc. are subject to copyright law. This spare parts list may only be used for the purpose for which it has been supplied by us. It must not be passed on to third parties, in particular competitor companies. Moreover, all rights, especially those of patent application, are reserved.



1.2 Conditions for ordering

When ordering spare parts please quote:

- Part no.
- Quantity
- Description
- Machine no.
- Spare parts sheet no. (EBN)

Urgency

Within 24 hours, 3 days, 1 week or later

Method of forwarding

e.g. by airmail

Sender

- Customer / Order no.
- Invoice address
- Dispatch address, if different to the invoice address



Note

Without this data we cannot carry out your spare parts order.

Spare parts orders given verbally must be confirmed in writing. If there is no confirmation in writing, the customer has to bear the costs for incorrect deliveries.

All deliveries of spare parts are only carried out on the basis of our sales and delivery conditions.

All dimensions are in mm unless specified otherwise. All O-ring dimensions are given as inner diameter x thickness of ring.

Address

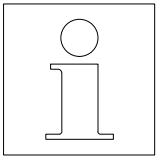
Please send your spare parts order to the nearest Putzmeister agency or to:



Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



Sale of spare parts: Fax. 07127 / 599743



Guide to the Spare Parts List



1.3 Structure of the spare parts sheet

The spare parts sheet is structured as follows:

- 1 Information
- 2 Description of spare parts group (EG)
- 3 Part no. of the assembly group
- 4 Page number(e.g. 1 of 2)
- 5 Spare parts group (EG)
- 6 Spare parts sheet no. (EBN) with date of issue
- 7 Information column (refer to 1.4 "Signs and symbols")
- 8 Drawing with position numbers
- 9 Positions (Position numbers with **i** are references to the information column.)
- 10 Part no.
- 11 Quantity (Without details, the unit of measure is variable. It is essential to give data here when ordering spare parts.)
- 12 Description (Indented text, which, in addition, is preceded by one or several points (".") represents the extent of delivery of the position. The extent of delivery comprises all parts that are indented in the following.)
- 13 Dimensions
- 14 Individual parts listed in another spare parts sheet (EG / EBN)

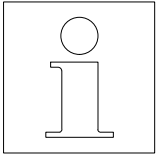
Hydr.-Zylinder 920-140/ 70
Hydr. cylinder
Verin hydr.
Cilindro hidr.

222394.002
1 2
23.5
21406-9305

	Deutsch	English	Français	Español
1	Hydr.-Zylinder	Hydr. cylinder	Verin hydr.	Cilindro hidr.
2	Zylinderrohr	Cylinder tube	Tuyau cyl.	Tubo cil.
3	Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston.	Vástago
4	Führung	Guide	Guidege	Guía
5	Buchse	Bush	Douille	Casquillo
6	Buchse	Bush	Douille	Casquillo
7	Sprengring	Snap ring	Arceau de securité	Anillo retencion
8	Sicherungsblech	Safety plate	Toile de securité	Chapa de seguridad
9	Sicherungsring	Circlip	Circlip	Anillo seguridad
10	Dichtsatz	Set of seals	Jeu de joints	Juego de juntas
11	Abstreifring	Wiper ring	Racleur	Anillo rascador
12	Stangendichtung	Rod seal	Joint p. barre	Junta p. vástago
13	Kolbendichtung	Piston seal	Bague d'étanchéité piston	Junta de embolo
14	D-Ring	D-ring	Joint torique	Anillo tonco
15	D-Ring	D-ring	Joint torique	Anillo tonco
16	Stützring	Supporting ring	Bague support	Anillo de apoyo
17	Kolben	Piston	Piston	Embolo

Hydr.-Zylinder 920-140/ 70
Hydr. cylinder
Verin hydr.
Cilindro hidr.

222394.002
1 2
23.5
21406-9305



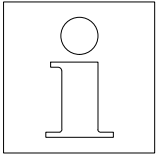
Guide to the Spare Parts List



1.1 Signs and symbols

The following signs and symbols are used in the spare parts list:

	Position numbers with i are references to the information column		Lubrication
	Set of seals		Shown on another spare parts sheet (e.g. in EG 1.2)
	Without illustration		
	Tightening torques in Newton Meter (Nm) which are different to the data (torque table) given in the operating manual		
	Refer to machine record sheet for further details		
	As required (Details required when ordering spare part)		
	Exchange - do not use part again		
	Activator		
	Fixing agent		
	Sealing agent		



Français

1 Relatif à la liste des pièces de rechange

1.1 Préface

Seules les PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE PUTZMEISTER garantissent un fonctionnement parfait de votre machine. L'utilisation de pièces de rechange n'étant pas d'origine PUTZMEISTER annihile tout recours en garantie.

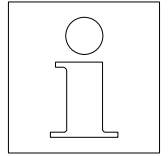
Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison (les commander, s.v.p.) comme suit:

Les pièces sont facturées à la livraison. Si elles sont défectueuses, nous vous établirons un avoir après avoir constaté leur mauvais état. Cet avoir sera déclenché après retour desdites pièces franco de port à notre usine. Ces pièces défectueuses seront ferrailées après 30 jours, date de réception, sauf indication contraire de votre part.

Les dessins et textes figurant dans la liste jointe vous sont communiqués sous réserve de modifications techniques.

L'utilisation, l'entretien et la réparation doivent uniquement être effectués par des personnes habilitées et spécialement formées. Définissez clairement les responsabilités individuelles du personnel. Veillez à respecter les instructions de service.

Toute reproduction, même partielle, de la présente liste est interdite, sauf autorisation écrite de notre part. Toutes les données techniques, dessins etc.. tombent sous la loi de la protection des droits d'auteur. Cette liste des pièces de rechange ne peut être utilisée qu'aux seules fins auxquelles nous l'avons remise. Sa communication à une tiers personne, notamment à des concurrents est strictement interdite. De plus, tous les droits, en particulier celui d'une demande de brevet, restent réservés.



1.2 Conditions de commande

Pour passer une commande de pièces, veuillez indiquer :

- la référence
- la quantité souhaitée
- la désignation
- le N° de machine
- le N° du feuillet PDR (EBN)

Degré d'urgence

Dans les 24 heures, 3 jours, 1 semaine ou plus

Mode d'expédition

par avion p.e.

Expéditeur

- Société ou personne habilitée à passer les commandes / Numéro de commande
- Adresse de facturation
- Adresse de livraison, si différente de l'adresse de facturation.



Remarque

Aucune commande de pièces ne peut être traitée sans ces indications.

Les commandes de pièces de rechange émises verbalement nécessitent une confirmation par écrit, faute de quoi les coûts d'une livraison erronée sont à la charge du client.

Toutes les livraisons de pièces sont effectuées exclusivement sur la base de nos conditions de vente et de livraison.

Toutes les mesures sont en mm, sinon autrement indiqué. Toutes les mesures des joints toriques sont indiquées en diamètre intérieur x épaisseur du joint.

Adresse du destinataire

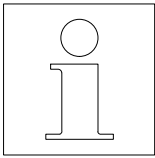
Veuillez adresser votre commande de pièces au représentant Putzmeister le plus proche ou à:



Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



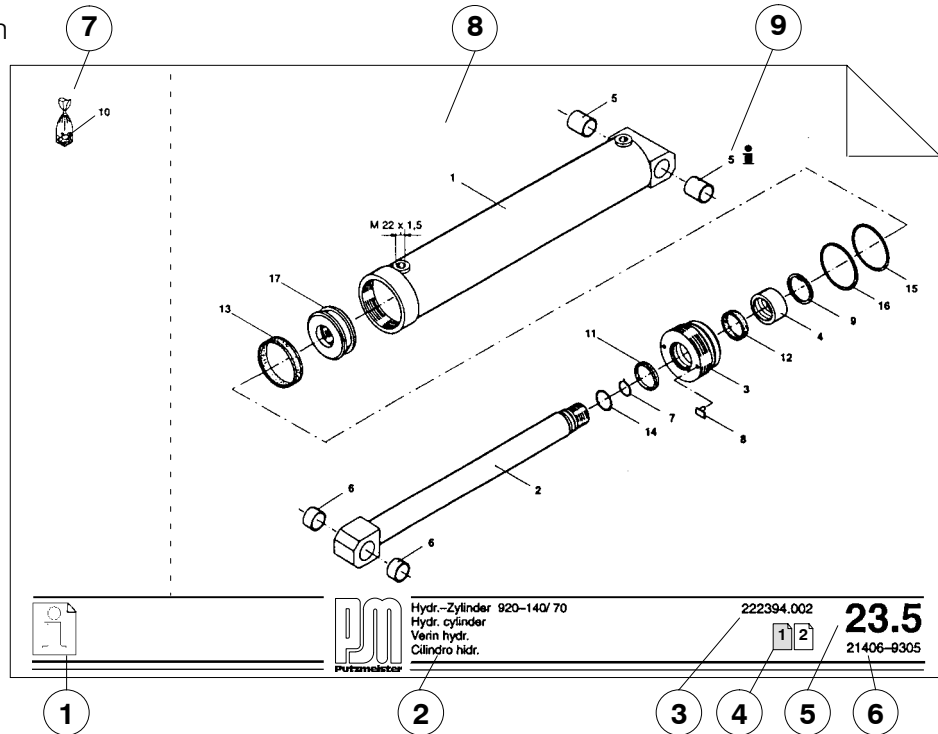
Service pièces de rechange: Télécopie 07127 / 599743



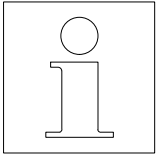
1.3 Conception du feuillet PDR

Le feuillet PDR se présente comme ci-après:

- 1 Signalement d'information
- 2 Désignation du sous-ensemble de PDR (EG)
- 3 Référence du sous-ensemble
- 4 Numéro du page (p.e. 1/2)
- 5 Sous-ensemble de PDR (EG)
- 6 **Numéro du feuillet PDR (EBN) avec date d'édition**
- 7 Colonne d'informations (voir 1.4 "Signes et symboles")
- 8 Schéma avec positions
- 9 Positions (Les chiffres marqués d'un **i** renvoient sur la colonne d'informations.)
- 10 **Référence**
- 11 **Quantité** (Sans indication, la quantité est variable. Indiquer impérativement la quantité lors de la commande.)
- 12 **Désignation** Le texte figurant en retrait, marqué d'un ou de plusieurs points ("."), indique l'étendue de livraison de la position. La position est livrée avec toutes les pièces figurant après.
- 13 Dimensions
- 14 Pièces de rechange figurant sur un autre feuillet PDR (EG / EBN)



	Deutsch	English	Français	Español
1	222394002 1 Hydr.-Zylinder	920-140/ 70 Hydr. cylinder	Verin hydr.	..Cilindro hidr.
2	225473001 1 Zylinderrohr	..Cylinder tube	..Tuyau cyl.	..Tubo cil.
3	225481006 1 Kolbenstange	..Piston rod	..Tige de piston.	..Vástago
4	225485002 1 Führung	..Guide	..Gouille	..Guía
5	225486005 1 Buchse	..Bush	..Douille	..Casquillo
6	065105004 2 Buchse	..Bush	..Douille	..Casquillo
7	043693005 2 Buchse	..Bush	..Douille	..Casquillo
8	225469005 1 Sprengring	..Snap ring	..Anneau de sécurité	..Chapa de seguridad
9	085372009 1 Sicherungsblech	..Safety plate	..Toile de securite	..Anillo retencion
10	036319008 1 Sicherungsring	..Circlip	..Circloip	..Anillo seguridad
11	223988000 1 Dichtsatz	..Set of seals	..Jeu de joints	..Juego de juntas
12	043565007 1 ..Abstreifring	..Wiper ring	..Racleur	..Junta p. rastador
13	065334004 1 ..Stangendichtung	..Piston seal	..Joint p. barre	..Junta p. vástago
14	065835003 1 ..Kolbendichtung	..Piston seal	..Bague d'étanchéité piston	..Junta de embolo
15	041241006 1 ..D-Ring	..D-ring	..Joint torique	..Anillo tonco
16	042709000 1 ..D-Ring	..D-ring	..Joint torique	..Anillo torco
17	223989009 1 ..Stützring	..Supporting ring	..Bague support	..Anillo de apoyo
17	225489008 1 ..Kolben	..Piston	..Piston	..Embolo



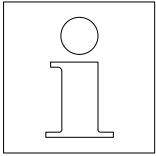
Relatif à la liste des pièces de rechange



1.1 Signes et symboles

Les signes et symboles ci-après sont utilisés dans la liste des pièces de rechange:

	Les chiffres marqués d'un i renvoient sur la colonne d'informations		Graissage
	Jeu de joints		Figure sur un autre feuillet PDR (p.e. EG 1.2)
	Sans schéma		
	Couples de serrage en Nm, qui diffèrent des indications dans le tableau des couples de serrage dans les instructions de service		
	Indications, voir carte machine		
	Selon besoin (indication indispensable lors de la commande)		
	Echange, ne pas réutiliser la pièce		
	Activateur		
	Produit de fixation		
	Produit d'étanchéité		



Español

1 Indicaciones para la lista de repuestos

1.1 Prólogo

Sólo utilizando REPUESTOS ORIGINALES PUTZMEISTER, tendrán Vds. la total garantía de un funcionamiento seguro de sus máquinas. En caso contrario, no asumimos ninguna responsabilidad.

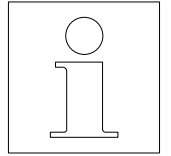
Garantía concederemos de acuerdo con nuestras condiciones generales de venta y de suministro (solicítelas). Para piezas de recambio, concederemos garantía de la forma siguiente: Al efectuarse el suministro, se efectuará la correspondiente facturación por nuestra parte. La nota de abono extenderemos después de que las piezas reclamadas hayan sido recambiadas, marcadas y devueltas a nuestra fábrica a portes pagados y nosotros hayamos podido comprobar que efectivamente se trata de defectos de fabricación que cubren nuestra garantía. Si en un plazo de 30 días, no recibimos noticias para la devolución, las piezas defectuosas irán al desguace.

Todos los esquemas y descripciones contenidos en esta lista de despiece son sin compromiso y nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

Con el manejo, mantenimiento y reparación sólo deben ser encargadas personas perfectamente instruidas. Hacer constar claramente los cometidos del personal. Observar las instrucciones de servicio.

La divulgación del contenido de esta lista de despiece sin nuestro consentimiento previo, queda terminantemente prohibida. Todas las indicaciones técnicas, esquemas, etc. están protegidas por la ley de propiedad intelectual. La lista de despiece sólo debe utilizarse para su fin previsto. La facilitación de la misma a terceros, especialmente a empresas de competencia , queda terminantemente prohibida. Por lo demás, quedan reservados todos los derechos, sobre todo el derecho del patentado.

© Copyright by 



1.2 Pedidos de repuestos

Al efectuar un pedido de repuestos debe indicarse lo siguiente:

- Refª N°
- Cantidad
- Descripción
- Máquina N°
- Lista de despiece N°

Plazo de entrega

24 horas, aprox. 3 días, aprox. 1 semana o más

Modo de envío

p.e. por avión

Remitente

- Cliente / N° pedido
- Dirección a donde enviar la factura
- Dirección de envío del material, en caso de que sea diferente a la de la factura



Nota

Sin indicación de estos datos no se puede cumplimentar el pedido.

Pedidos adelantados verbalmente deben confirmarse por escrito, en caso contrario los gastos por envíos erróneos irán a cargo del cliente.

El suministro de los repuestos se efectúa basándose en nuestras condiciones generales de venta y suministro.

Si no existe indicación contraria, todas las medidas se entienden en mm. Las medidas de los anillos obturadores son diámetro interior x espesor de anillo.

Dirección

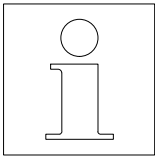
Para su pedido de repuestos deben dirigirse al representante de Putzmeister más próximo ó a:



Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



Dpto. de venta de repuestos: Telefax 07127 / 599743



Indicaciones para la lista de repuestos



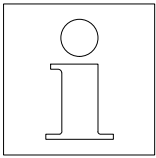
1.3 Composición de la hoja de despiece

La composición de la hoja de despiece es la siguiente:

- 1 Observaciones
- 2 Descripción del conjunto de repuestos (EG)
- 3 N° Refª del grupo de construcción
- 4 N° de página (p.e. 1 de 2)
- 5 Conjunto de repuestos (EG)
- 6 Hoja de despiece n° (EBN) con fecha de edición
- 7 Información (véase 1.4 Señales y símbolos)
- 8 Parte ilustrada
- 9 N° Posición (i = véase información)
- 10 N° Refª
- 11 Cantidad (imprescindible indicar al pedir los repuestos, en caso contrario puede variar la unidad de medida)
- 12 Descripción (el texto al que le siguen uno o varios puntos (".") indica el volumen de suministro de esta posición. Todas las piezas que siguen insertadas a continuación, entran en el volumen de suministro.
- 13 Dimensiones
- 14 Remisión a otra hoja de despiece (p.e. EG / EBN)

9	10	11	Deutsch	13	English	Français	Español	14
1	222394002	1	Hydr.-Zylinder	920-140/70	Hydr. cylinder	..Vérin hydr.	..Cilindro hidr.	
2	225473001	1	Zylinderrohr		Cylinder tube	..Tuyau cyl.	..Tubo cil.	
3	225481006	1	Kolbenstange		Piston rod	..Tige de piston.	..Vástago	
4	225485002	1	Führung		Guide	..Guide	..Guía	
5	225486005	1	Buchse		Bush	..Douille	..Casquillo	
6	065105004	2	Buchse		Bush	..Douille	..Casquillo	
7	043692005	2	Buchse		Bush	..Douille	..Casquillo	
8	225489005	1	Sprengring		Snap ring	..Anneau de sécurité	..Anillo retención	
9	085372009	1	Sicherungsblech		Safety plate	..Tole de sécurité	..Chapa de seguridad	
10	036319008	1	Sicherungsring	90x3 DIN 472	Circlip	..Raccour	..Anillo seguridad	
11	223988000	1	Dichtsatz		Set of seals	..Jeu de joints	..Juego de juntas	
12	043565007	1	..Abstreifring		..Wiper ring	..Raccour	..Anillo rasgador	
13	065234004	1	..Stangendichtung		..Rod seal	..Joint p. barre	..Junta p. vástago	
14	065835003	1	..Kolbendichtung		..Piston seal	..Bague d'étanchéité piston	..Junta de embolo	
15	041241006	1	..D-Ring	56x3 DIN3770-NB70	..D-ring	..Joint torique	..Anillo tonco	
16	042709009	1	..D-Ring	130x5 DIN3770-NB70	..D-ring	..Joint torique	..Anillo tonco	
17	223989009	1	..Stützring		..Supporting ring	..Bague support	..Anillo de apoyo	
18	225489008	1	Kolben		Piston	..Piston	..Embolo	

222394.002 23.5 21406-9305



Indicaciones para la lista de repuestos



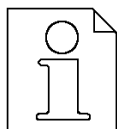
1.1 Señales y símbolos

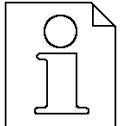
En la hoja de despiece se utilizan los siguientes señales y símbolos:

	Nº Posición (i = véase información)		Engrase
	Juego de juntas		En otra hoja de despiece aparte (p.e. en EG 1.2)
	Sin ilustración		
	Md Pares de apriete en Nm que se diferencian de las indicaciones (table Torque) las contenidas en las instrucciones de servicio.		
	Indicaciones, véase ficha de máquina		
	Sobre demanda (indicar en su pedido de repuestos)		
	Pieza sustituida no volver a utilizar		
	Activador		
	Tipo de pegamento		
	Material de junta		

Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general**

	MP 25 Mixit	MP 25 Mixit	MP 25 Mixit	MP 25 Mixit	1
1.0	45002-1002 Getriebemotor 1,1kW 230/400V N=23,8	Gear motor 1,1kW 230/400V N=23,8 ..	Moto-réducteur 1,1kW 230/400V N=23,8	Motor reductor 1,1kW 230/400V N=23,8	5
1.0	45743-1002 Getriebemotor 5,5kW 230/400V N=385	Gear motor 5,5kW 230/400V N=385 ...	Moto-réducteur 5,5kW 230/400V N=385	Motor reductor 5,5kW 230/400V N=385	7
5.2	45811-1002 Steuerschrank 5,4KW400V50Hz	Control cabinet 5,4KW400V50Hz	Armoire de commande 5,4KW400V50Hz	Cuadro de mando 5,4KW400V50Hz ...	9
5.3	44875-1002 Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión	13
5.3	45017-1002 Anschlußkabel 230/400V	Connection cable 230/400V	Câble de raccordement 230/400V	Cable de conexión 230/400V	15
5.5	44974-1002 Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Grifería de aire	17
6.0	45524-1002 Schneckenpumpe Ø 6-2L	Worm pump Ø 6-2L	Pompe à vis Ø 6-2L	Bomba sin fin Ø 6-2L	19
6.0	45582-1002 Mischpumpe D6/225 SL 400V	Mixer pump D6/225 SL 400V	Malaxeur-projeteur D6/225 SL 400V ...	Bomba mezcladora D6/225 SL 400V ..	21
6.0	45765-1002 Mischpumpe D8/225 SL 400V	Mixer pump D8/225 SL 400V	Malaxeur-projeteur D8/225 SL 400V ...	Bomba mezcladora D8/225 SL 400V ..	23
7.2	45804-1002 Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión	25
8.1	44970-1003 Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito	27
8.1	45185-1002 Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección	29
8.4	44983-1002 Mischwendel	Mixing spiral	Spirale de malaxage	Espiral mezcladora	31
8.6	44402-1002 Rührwerksantrieb 1,1kW; 400V; N=24	Agitator drive 1,1kW; 400V; N=24	Entraînem. de l'agitateur 1,1kW; 400V; N	Accionamiento agitador 1,1kW; 400V; N	33
9.0	45741-1003 Untergestell	Underframe	Sous-cadre	Bastidor inferior	35
9.0	45763-1003 Untergestell	Underframe	Sous-cadre	Bastidor inferior	37
9.1	45553-1003 Vormontagegruppe	Pre-assemble group	Sous esemble	Grupo de premontaje	39
10.2	40932-0910 Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento	41
10.2	44870-1002 Kupplung Ø 25-40mm	Coupling Ø 25-40mm	Accouplement Ø 25-40mm	Acoplamiento Ø 25-40mm	43
10.5	44857-1002 Spritzgerät V35	Spray pipe V35	Lance V35	Proyector V35	45
10.5	45449-1002 Spritzgerät, kurz DN25	Spray pipe, short DN25	Lance courte DN25	Proyector corto DN25	47
12.1	44854-1002 Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard	49
12.1	44977-1002 Reiniger Ø 120x460mm	Cleaner Ø 120x460mm	Nettoyeur Ø 120x460mm	Limpiador Ø 120x460mm	51
12.1	45541-1002 Standardzubehör MP25 Ø 6 400V	Standard accessories MP25 Ø 6 400V ..	Accessoires standard MP25 Ø 6 400V ..	Accesorios standard MP25 Ø 6 400V ..	53
12.1	45807-1002 Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard	55
12.2	45808-1002 Kompressor 200l/min. 400V50Hz	Compressor 200l/min. 400V50Hz	Compresseur 200l/min. 400V50Hz	Compresor 200l/min. 400V50Hz	57
12.3	45587-1002 Wasserpumpe 400V 50Hz 225l/h	Water pump 400V 50Hz 225l/h	Pompe à eau 400V 50Hz 225l/h	Bomba de agua 400V 50Hz 225l/h	59
12.7	44482-1002 Durchflußmesser 300-1100 l/h	Flowmeter 300-1100 l/h	Débitmètre 300-1100 l/h	Caudalómetro 300-1100 l/h	61
12.7	44559-1002 Druckminderer PN25 1,5-6bar	Pressure reducer PN25 1,5-6bar	Régulateur-détendeur PN25 1,5-6bar ..	Reductor de presión PN25 1,5-6bar ...	63
12.7	45468-1002 Durchflußmesser 160-1600 l/h	Flowmeter 160-1600 l/h	Débitmètre 160-1600 l/h	Caudalómetro 160-1600 l/h	65
12.7	45822-1002 Wasserarmatur 300-1100 l/h	Water fittings 300-1100 l/h	Robinetterie d'eau 300-1100 l/h	Grifería de agua 300-1100 l/h	67
12.7	45851-1002 Wasserarmatur 160-1600 l/h	Water fittings 160-1600 l/h	Robinetterie d'eau 160-1600 l/h	Grifería de agua 160-1600 l/h	69





365308000-1005-01

20.05.2010

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece



Putzmeister

Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general**

	MP 25 - 111417061	MP 25 - 111417061	MP 25 - 111417061	MP 25 - 111417061
1.0	45002-1002 Getriebemotor 1,1kW 230/400V N=23,8	Gear motor 1,1kW 230/400V N=23,8 ..	Moto-réducteur 1,1kW 230/400V N=23,8	Motor reductor 1,1kW 230/400V N=23,8
1.0	45743-1002 Getriebemotor 5,5kW 230/400V N=385	Gear motor 5,5kW 230/400V N=385 ...	Moto-réducteur 5,5kW 230/400V N=385	Motor reductor 5,5kW 230/400V N=385
5.2	45811-1002 Steuerschrank 5,4KW400V50Hz	Control cabinet 5,4KW400V50Hz	Armoire de commande 5,4KW400V50Hz	Cuadro de mando 5,4KW400V50Hz ...
5.3	44875-1002 Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
5.3	45017-1002 Anschlußkabel 230/400V	Connection cable 230/400V	Câble de raccordement 230/400V	Cable de conexión 230/400V
5.5	44974-1002 Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Grifería de aire
6.0	45524-1002 Schneckenpumpe Ø 6-2L	Worm pump Ø 6-2L	Pompe à vis Ø 6-2L	Bomba sin fin Ø 6-2L
6.0	45582-1002 Mischpumpe D6/225 SL 400V	Mixer pump D6/225 SL 400V	Malaxeur-projeteur D6/225 SL 400V ...	Bomba mezcladora D6/225 SL 400V ..
7.2	45804-1002 Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
8.1	44970-1003 Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
8.1	45185-1002 Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
8.4	44983-1002 Mischwendel	Mixing spiral	Spirale de malaxage	Espiral mezcladora
8.6	44402-1002 Rührwerksantrieb 1,1kW; 400V; N=24 ..	Agitator drive 1,1kW; 400V; N=24	Entraînem. de l'agitateur 1,1kW; 400V; N	Accionamiento agitador 1,1kW; 400V; N
9.0	45741-1003 Untergestell	Underframe	Sous-cadre	Bastidor inferior
9.1	45553-1003 Vormontagegruppe	Pre-assemble group	Sous esemble	Grupo de premontaje
10.2	40932-0910 Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.2	44870-1002 Kupplung Ø 25-40mm	Coupling Ø 25-40mm	Accouplement Ø 25-40mm	Acoplamiento Ø 25-40mm
10.5	45449-1002 Spritzgerät, kurz DN25	Spray pipe, short DN25	Lance courte DN25	Proyector corto DN25
12.1	44977-1002 Reiniger Ø 120x460mm	Cleaner Ø 120x460mm	Nettoyeur Ø 120x460mm	Limpiador Ø 120x460mm
12.1	45541-1002 Standardzubehör MP25 Ø 6 400V	Standard accessories MP25 Ø 6 400V ..	Accessoires standard MP25 Ø 6 400V ..	Accesorios standard MP25 Ø 6 400V ..
12.2	45808-1002 Kompressor 200l/min. 400V50Hz	Compressor 200l/min. 400V50Hz	Compresseur 200l/min. 400V50Hz	Compresor 200l/min. 400V50Hz
12.3	45587-1002 Wasserpumpe 400V 50Hz 225l/h	Water pump 400V 50Hz 225l/h	Pompe à eau 400V 50Hz 225l/h	Bomba de agua 400V 50Hz 225l/h
12.7	44482-1002 Durchflußmesser 300-1100 l/h	Flowmeter 300-1100 l/h	Débitmètre 300-1100 l/h	Caudalómetro 300-1100 l/h
12.7	44559-1002 Druckminderer PN25 1,5-6bar	Pressure reducer PN25 1,5-6bar	Régulateur-détendeur PN25 1,5-6bar ..	Reductor de presión PN25 1,5-6bar ...
12.7	45822-1002 Wasserarmatur 300-1100 l/h	Water fittings 300-1100 l/h	Robinetterie d'eau 300-1100 l/h	Grifería de agua 300-1100 l/h

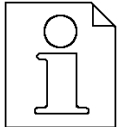


111417061-1003-01

20.05.2010

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece

Putzmeister



111417061-1003-01

20.05.2010

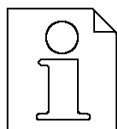
Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece



Putzmeister

Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general**

	MP 25 - 111417168	MP 25 - 111417168	MP 25 - 111417168	MP 25 - 111417168
1.0	45002-1002 Getriebemotor 1,1kW 230/400V N=23,8	Gear motor 1,1kW 230/400V N=23,8 ..	Moto-réducteur 1,1kW 230/400V N=23,8	Motor reductor 1,1kW 230/400V N=23,8
1.0	45743-1002 Getriebemotor 5,5kW 230/400V N=385	Gear motor 5,5kW 230/400V N=385 ...	Moto-réducteur 5,5kW 230/400V N=385	Motor reductor 5,5kW 230/400V N=385
5.2	45811-1002 Steuerschrank 5,4KW400V50Hz	Control cabinet 5,4KW400V50Hz	Armoire de commande 5,4KW400V50Hz	Cuadro de mando 5,4KW400V50Hz ...
5.3	44875-1002 Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
5.3	45017-1002 Anschlußkabel 230/400V	Connection cable 230/400V	Câble de raccordement 230/400V	Cable de conexión 230/400V
5.5	44974-1002 Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Grifería de aire
6.0	45524-1002 Schneckenpumpe Ø 6-2L	Worm pump Ø 6-2L	Pompe à vis Ø 6-2L	Bomba sin fin Ø 6-2L
6.0	45582-1002 Mischpumpe D6/225 SL 400V	Mixer pump D6/225 SL 400V	Malaxeur-projeteur D6/225 SL 400V ...	Bomba mezcladora D6/225 SL 400V ..
7.2	45804-1002 Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
8.1	44970-1003 Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
8.1	45185-1002 Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
8.4	44983-1002 Mischwendel	Mixing spiral	Spirale de malaxage	Espiral mezcladora
8.6	44402-1002 Rührwerksantrieb 1,1kW; 400V; N=24 ..	Agitator drive 1,1kW; 400V; N=24	Entraînem. de l'agitateur 1,1kW; 400V; N	Accionamiento agitador 1,1kW; 400V; N
9.0	45741-1003 Untergestell	Underframe	Sous-cadre	Bastidor inferior
9.1	45553-1003 Vormontagegruppe	Pre-assemble group	Sous esemble	Grupo de premontaje
10.2	40932-0910 Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.2	44870-1002 Kupplung Ø 25-40mm	Coupling Ø 25-40mm	Accouplement Ø 25-40mm	Acoplamiento Ø 25-40mm
10.5	45449-1002 Spritzgerät, kurz DN25	Spray pipe, short DN25	Lance courte DN25	Proyector corto DN25
12.1	44977-1002 Reiniger Ø 120x460mm	Cleaner Ø 120x460mm	Nettoyeur Ø 120x460mm	Limpiador Ø 120x460mm
12.1	45807-1002 Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.2	45808-1002 Kompressor 200l/min. 400V50Hz	Compressor 200l/min. 400V50Hz	Compresseur 200l/min. 400V50Hz	Compresor 200l/min. 400V50Hz
12.3	45587-1002 Wasserpumpe 400V 50Hz 225l/h	Water pump 400V 50Hz 225l/h	Pompe à eau 400V 50Hz 225l/h	Bomba de agua 400V 50Hz 225l/h
12.7	44482-1002 Durchflußmesser 300-1100 l/h	Flowmeter 300-1100 l/h	Débitmètre 300-1100 l/h	Caudalómetro 300-1100 l/h
12.7	44559-1002 Druckminderer PN25 1,5-6bar	Pressure reducer PN25 1,5-6bar	Régulateur-détendeur PN25 1,5-6bar ..	Reductor de presión PN25 1,5-6bar ...
12.7	45822-1002 Wasserarmatur 300-1100 l/h	Water fittings 300-1100 l/h	Robinetterie d'eau 300-1100 l/h	Grifería de agua 300-1100 l/h

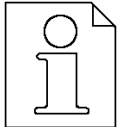


111417168-1003-01

20.05.2010

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece





111417168-1003-01

20.05.2010

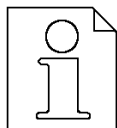
Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece



Putzmeister

Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general**

	Inhaltsverzeichnis	Table of contents	Table des matières	Indice general
	MP 25 - 111417171	MP 25 - 111417171	MP 25 - 111417171	MP 25 - 111417171
1.0	45002-1002 Getriebemotor 1,1kW 230/400V N=23,8	Gear motor 1,1kW 230/400V N=23,8 ..	Moto-réducteur 1,1kW 230/400V N=23,8	Motor reductor 1,1kW 230/400V N=23,8
1.0	45743-1002 Getriebemotor 5,5kW 230/400V N=385	Gear motor 5,5kW 230/400V N=385 ...	Moto-réducteur 5,5kW 230/400V N=385	Motor reductor 5,5kW 230/400V N=385
5.2	45811-1002 Steuerschrank 5,4KW400V50Hz	Control cabinet 5,4KW400V50Hz	Armoire de commande 5,4KW400V50Hz	Cuadro de mando 5,4KW400V50Hz ...
5.3	44875-1002 Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
5.3	45017-1002 Anschlußkabel 230/400V	Connection cable 230/400V	Câble de raccordement 230/400V	Cable de conexión 230/400V
5.5	44974-1002 Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Grifería de aire
6.0	45524-1002 Schneckenpumpe Ø 6-2L	Worm pump Ø 6-2L	Pompe à vis Ø 6-2L	Bomba sin fin Ø 6-2L
6.0	45582-1002 Mischpumpe D6/225 SL 400V	Mixer pump D6/225 SL 400V	Malaxeur-projeteur D6/225 SL 400V ...	Bomba mezcladora D6/225 SL 400V ..
7.2	45804-1002 Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
8.1	44970-1003 Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
8.1	45185-1002 Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
8.4	44983-1002 Mischwendel	Mixing spiral	Spirale de malaxage	Espiral mezcladora
8.6	44402-1002 Rührwerksantrieb 1,1kW; 400V; N=24 ..	Agitator drive 1,1kW; 400V; N=24	Entraînem. de l'agitateur 1,1kW; 400V; N=24	Accionamiento agitador 1,1kW; 400V; N
9.0	45763-1003 Untergestell	Underframe	Sous-cadre	Bastidor inferior
9.1	45553-1003 Vormontagegruppe	Pre-assemble group	Sous esemble	Grupo de premontaje
10.2	40932-0910 Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.2	44870-1002 Kupplung Ø 25-40mm	Coupling Ø 25-40mm	Accouplement Ø 25-40mm	Acoplamiento Ø 25-40mm
10.5	45449-1002 Spritzgerät, kurz DN25	Spray pipe, short DN25	Lance courte DN25	Proyector corto DN25
12.1	44977-1002 Reiniger Ø 120x460mm	Cleaner Ø 120x460mm	Nettoyeur Ø 120x460mm	Limpiador Ø 120x460mm
12.1	45807-1002 Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.2	45808-1002 Kompressor 200l/min. 400V50Hz	Compressor 200l/min. 400V50Hz	Compresseur 200l/min. 400V50Hz	Compresor 200l/min. 400V50Hz
12.3	45587-1002 Wasserpumpe 400V 50Hz 225l/h	Water pump 400V 50Hz 225l/h	Pompe à eau 400V 50Hz 225l/h	Bomba de agua 400V 50Hz 225l/h
12.7	44559-1002 Druckminderer PN25 1,5-6bar	Pressure reducer PN25 1,5-6bar	Régulateur-détendeur PN25 1,5-6bar ..	Reductor de presión PN25 1,5-6bar ...
12.7	45468-1002 Durchflußmesser 160-1600 l/h	Flowmeter 160-1600 l/h	Débitmètre 160-1600 l/h	Caudalómetro 160-1600 l/h
12.7	45851-1002 Wasserarmatur 160-1600 l/h	Water fittings 160-1600 l/h	Robinetterie d'eau 160-1600 l/h	Grifería de agua 160-1600 l/h

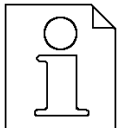


111417171-1003-01

20.05.2010

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece





111417171-1003-01

20.05.2010

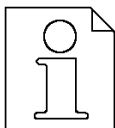
Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece



Putzmeister

Inhaltsverzeichnis**Table of contents****Table des matières****Indice general**

	MP 25 - 111417184	MP 25 - 111417184	MP 25 - 111417184	MP 25 - 111417184
1.0	45002-1002 Getriebemotor 1,1kW 230/400V N=23,8	Gear motor 1,1kW 230/400V N=23,8 ..	Moto-réducteur 1,1kW 230/400V N=23,8	Motor reductor 1,1kW 230/400V N=23,8
1.0	45743-1002 Getriebemotor 5,5kW 230/400V N=385	Gear motor 5,5kW 230/400V N=385 ...	Moto-réducteur 5,5kW 230/400V N=385	Motor reductor 5,5kW 230/400V N=385
5.2	45811-1002 Steuerschrank 5,4KW400V50Hz	Control cabinet 5,4KW400V50Hz	Armoire de commande 5,4KW400V50Hz	Cuadro de mando 5,4KW400V50Hz ...
5.3	44875-1002 Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
5.3	45017-1002 Anschlußkabel 230/400V	Connection cable 230/400V	Câble de raccordement 230/400V	Cable de conexión 230/400V
5.5	44974-1002 Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Grifería de aire
6.0	45765-1002 Mischpumpe D8/225 SL 400V	Mixer pump D8/225 SL 400V	Malaxeur-projeteur D8/225 SL 400V ...	Bomba mezcladora D8/225 SL 400V ..
7.2	45804-1002 Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
8.1	44970-1003 Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
8.1	45185-1002 Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
8.4	44983-1002 Mischwendel	Mixing spiral	Spirale de malaxage	Espiral mezcladora
8.6	44402-1002 Rührwerksantrieb 1,1kW; 400V; N=24 ..	Agitator drive 1,1kW; 400V; N=24	Entraînem. de l'agitateur 1,1kW; 400V; N=24	Accionamiento agitador 1,1kW; 400V; N=24
9.0	45741-1003 Untergestell	Underframe	Sous-cadre	Bastidor inferior
9.1	45553-1003 Vormontagegruppe	Pre-assemble group	Sous esemble	Grupo de premontaje
10.2	40932-0910 Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.5	44857-1002 Spritzgerät V35	Spray pipe V35	Lance V35	Proyector V35
12.1	44854-1002 Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.1	44977-1002 Reiniger Ø 120x460mm	Cleaner Ø 120x460mm	Nettoyeur Ø 120x460mm	Limpiador Ø 120x460mm
12.2	45808-1002 Kompressor 200l/min. 400V50Hz	Compressor 200l/min. 400V50Hz	Compresseur 200l/min. 400V50Hz	Compresor 200l/min. 400V50Hz
12.3	45587-1002 Wasserpumpe 400V 50Hz 225l/h	Water pump 400V 50Hz 225l/h	Pompe à eau 400V 50Hz 225l/h	Bomba de agua 400V 50Hz 225l/h
12.7	44482-1002 Durchflußmesser 300-1100 l/h	Flowmeter 300-1100 l/h	Débitmètre 300-1100 l/h	Caudalómetro 300-1100 l/h
12.7	44559-1002 Druckminderer PN25 1,5-6bar	Pressure reducer PN25 1,5-6bar	Régulateur-détendeur PN25 1,5-6bar ..	Reductor de presión PN25 1,5-6bar ...
12.7	45822-1002 Wasserarmatur 300-1100 l/h	Water fittings 300-1100 l/h	Robinetterie d'eau 300-1100 l/h	Grifería de agua 300-1100 l/h

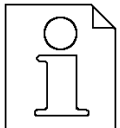


111417184-1003-01

20.05.2010

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece





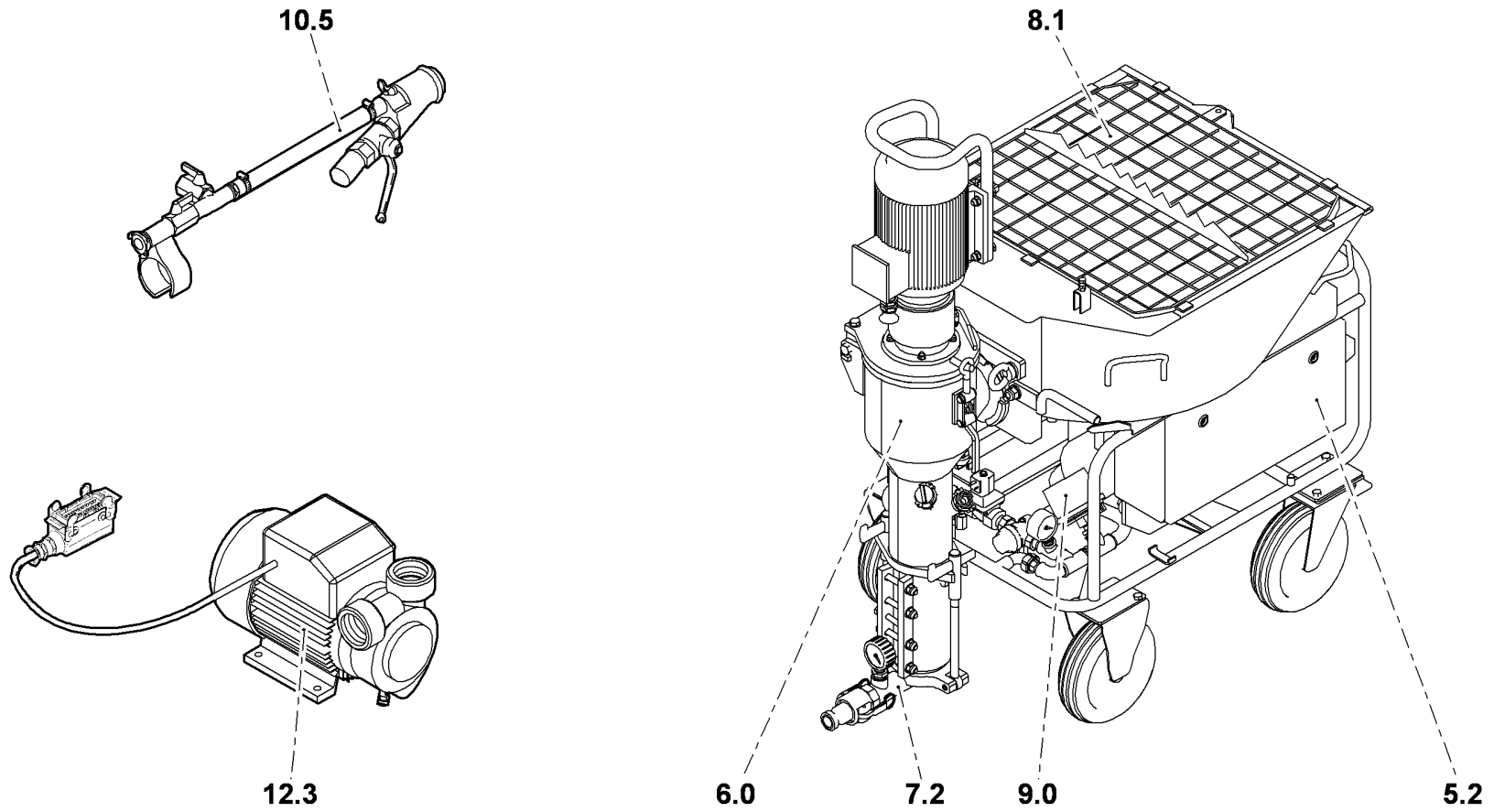
111417184-1003-01

20.05.2010

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange
Lista de despiece



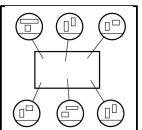
Putzmeister



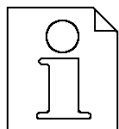
© Putzmeister 2008



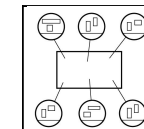
Gruppenübersicht MP 25 Mixit
 Group summary MP 25 Mixit
 Vue d'ensemble MP 25 Mixit
 Plano de conjuntos MP 25 Mixit

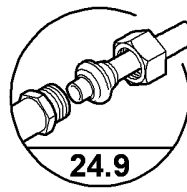
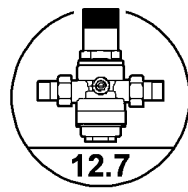
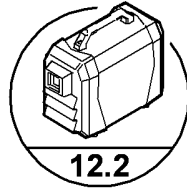
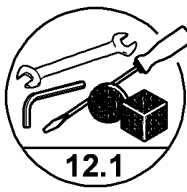
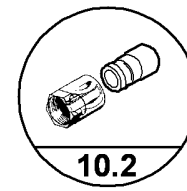
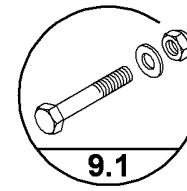
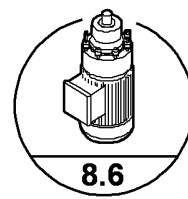
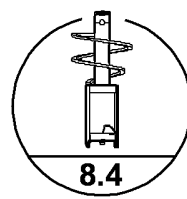
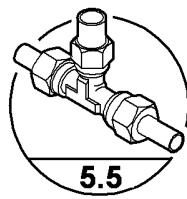
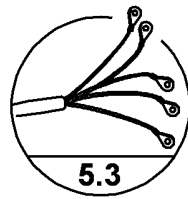
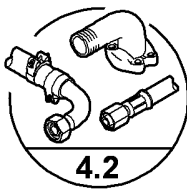
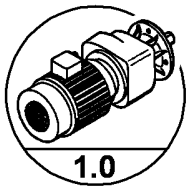


1.0	Getriebemotor 1,1kW 230/400V N=23,8	Gear motor 1,1kW 230/400V N=23,8	Moto-réducteur 1,1kW 230/400V N=23,8	Motor reductor 1,1kW 230/400V N=23,8
1.0	Getriebemotor 5,5kW 230/400V N=385	Gear motor 5,5kW 230/400V N=385	Moto-réducteur 5,5kW 230/400V N=385	Motor reductor 5,5kW 230/400V N=385
4.2	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
5.2	Steuerschrank 5,4KW400V50Hz	Control cabinet 5,4KW400V50Hz	Armoire de commande 5,4KW400V50Hz	Cuadro de mando 5,4KW400V50Hz
5.3	Anschlußkabel	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
5.3	Anschlußkabel 230/400V	Connection cable 230/400V	Câble de raccordement 230/400V	Cable de conexión 230/400V
5.5	Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Grifería de aire
6.0	Schneckenpumpe Ø 6-2L	Worm pump Ø 6-2L	Pompe à vis Ø 6-2L	Bomba sin fin Ø 6-2L
6.0	Mischpumpe D6/225 SL 400V	Mixer pump D6/225 SL 400V	Malaxeur-projeteur D6/225 SL 400V	Bomba mezcladora D6/225 SL 400V
6.0	Mischpumpe D8/225 SL 400V	Mixer pump D8/225 SL 400V	Malaxeur-projeteur D8/225 SL 400V	Bomba mezcladora D8/225 SL 400V
7.2	Druckflansch	Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
8.1	Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
8.1	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
8.4	Mischwendel	Mixing spiral	Spirale de malaxage	Espiral mezcladora
8.6	Rührwerksantrieb 1,1kW; 400V; N=24	Agitator drive 1,1kW; 400V; N=24	Entraînem. de l'agitateur 1,1kW; 400V; N	Accionamiento agitador 1,1kW; 400V; N=24
9.0	Untergestell	Underframe	Sous-cadre	Bastidor inferior
9.0	Untergestell	Underframe	Sous-cadre	Bastidor inferior
9.1	Vormontagegruppe	Pre-assembly group	Sous esemble	Grupo de premontaje
10.2	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.2	Kupplung Ø 25-40mm	Coupling Ø 25-40mm	Accouplement Ø 25-40mm	Acoplamiento Ø 25-40mm
10.5	Spritzgerät V35	Spray pipe V35	Lance V35	Proyector V35
10.5	Spritzgerät, kurz DN25	Spray pipe, short DN25	Lance courte DN25	Proyector corto DN25
12.1	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.1	Reiniger Ø 120x460mm	Cleaner Ø 120x460mm	Nettoyeur Ø 120x460mm	Limpiador Ø 120x460mm
12.1	Standardzubehör MP25 Ø 6 400V	Standard accessories MP25 Ø 6 400V	Accessoires standard MP25 Ø 6 400V	Accesorios standard MP25 Ø 6 400V
12.1	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.2	Kompressor 200l/min. 400V50Hz	Compressor 200l/min. 400V50Hz	Compresseur 200l/min. 400V50Hz	Compresor 200l/min. 400V50Hz
12.3	Wasserpumpe 400V 50Hz 225l/h	Water pump 400V 50Hz 225l/h	Pompe à eau 400V 50Hz 225l/h	Bomba de agua 400V 50Hz 225l/h
12.7	Durchflußmesser 300-1100 l/h	Flowmeter 300-1100 l/h	Débitmètre 300-1100 l/h	Caudalómetro 300-1100 l/h
12.7	Druckminderer PN25 1,5-6bar	Pressure reducer PN25 1,5-6bar	Régulateur-détendeur PN25 1,5-6bar	Reductor de presión PN25 1,5-6bar
12.7	Durchflußmesser 160-1600 l/h	Flowmeter 160-1600 l/h	Débitmètre 160-1600 l/h	Caudalómetro 160-1600 l/h
12.7	Wasserarmatur 300-1100 l/h	Water fittings 300-1100 l/h	Robinetterie d'eau 300-1100 l/h	Grifería de agua 300-1100 l/h
12.7	Wasserarmatur 160-1600 l/h	Water fittings 160-1600 l/h	Robinetterie d'eau 160-1600 l/h	Grifería de agua 160-1600 l/h
24.9	Hydr.-Verschraubungen K-	Hydr. fittings K-	Raccords hydr. K-	Racores hidr. K-

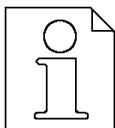


Gruppenübersicht MP 25 Mixit
 Group summary MP 25 Mixit
 Vue d'ensemble MP 25 Mixit
 Plano de conjuntos MP 25 Mixit

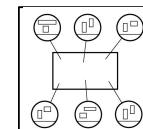


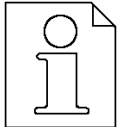


© Putzmeister 2008



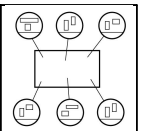
Gruppenübersicht MP 25 Mixit
Group summary MP 25 Mixit
Vue d'ensemble MP 25 Mixit
Plano de conjuntos MP 25 Mixit

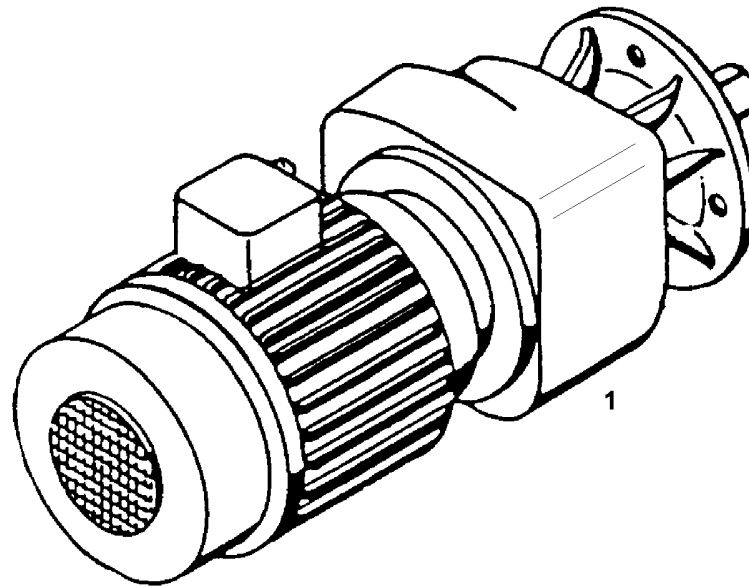




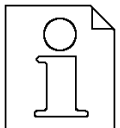
Gruppenübersicht MP 25 Mixit
Group summary MP 25 Mixit
Vue d'ensemble MP 25 Mixit
Plano de conjuntos MP 25 Mixit

4 - 70



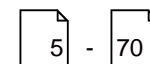


 1.0
45002-0704
© Putzmeister 2007



207910003

Getriebemotor 1,1kW 230/400V N=23,8
Gear motor 1,1kW 230/400V N=23,8
Moto-réducteur 1,1kW 230/400V N=23,8
Motor reductor 1,1kW 230/400V N=23,8



1.0
45002-1002

1

207910003

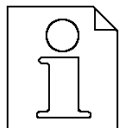
1 Getriebemotor

1,1kW; 230/400V; N=23,8

Gear motor

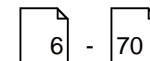
Moto-réducteur

Motor reductor



207910003

Getriebemotor 1,1kW 230/400V N=23,8
Gear motor 1,1kW 230/400V N=23,8
Moto-réducteur 1,1kW 230/400V N=23,8
Motor reductor 1,1kW 230/400V N=23,8

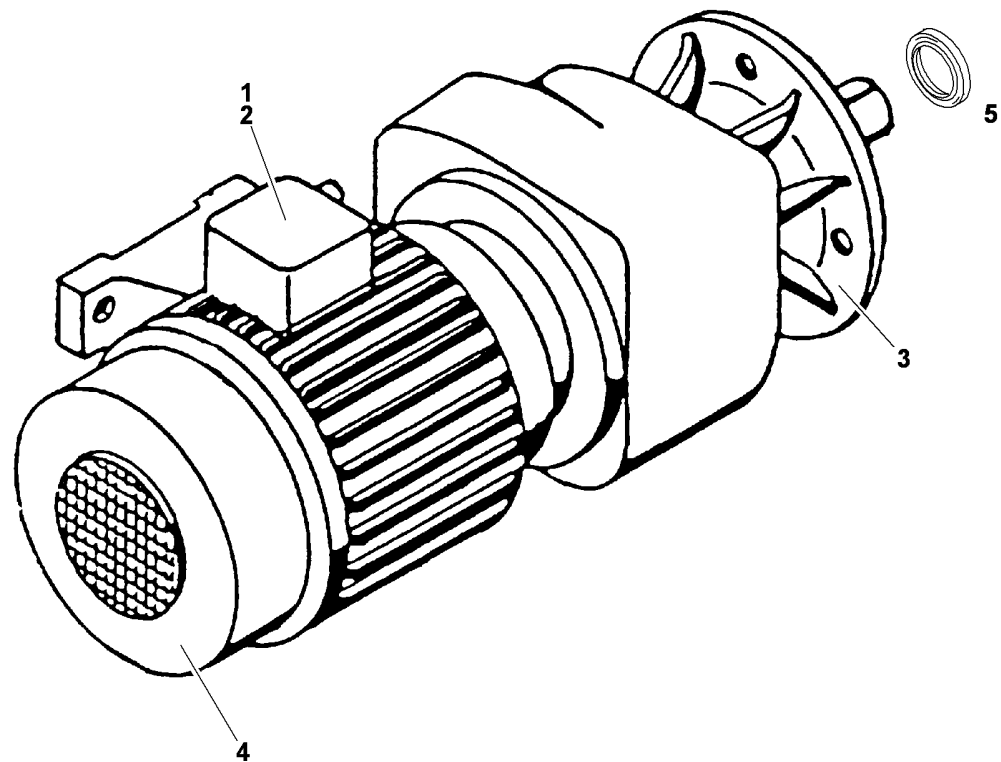


1.0

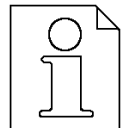
45002-1002

Putzmeister

(1-5)
0





 1.0
45743-0703
© Putzmeister 2007



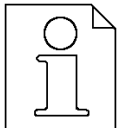
431568

Getriebemotor 5,5kW 230/400V N=385
Gear motor 5,5kW 230/400V N=385
Moto-réducteur 5,5kW 230/400V N=385
Motor reductor 5,5kW 230/400V N=385

 7 -  70

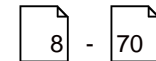
1.0
45743-1002

0	431568	1	Getriebemotor	5,5kW 230/400V N=385	Gear motor	Moto-réducteur	Motor reductor
1	451015	1	.Klemmenkasten		.Terminal box	.Coffret à bornes	.Caja de bornes
2	453288	1	.Grenztaster		.Limit switch	.Interrupteur d.limitation	.Interruptor de limitación
3	464066	1	.Motorflansch		.Motor flange	.Bride moteur	.Brida del motor
4	466540	1	.Lüfterhaube		.Fan hood	.Capot de ventilateur	.Tapa-cubre
5	470884	1	.Wellendichtring	35x 62x10-AS NBR	.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes



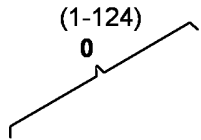
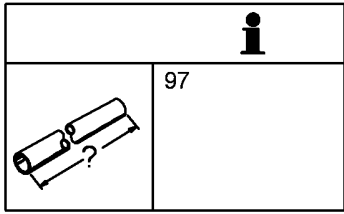
431568

Getriebemotor 5,5kW 230/400V N=385
 Gear motor 5,5kW 230/400V N=385
 Moto-réducteur 5,5kW 230/400V N=385
 Motor reductor 5,5kW 230/400V N=385

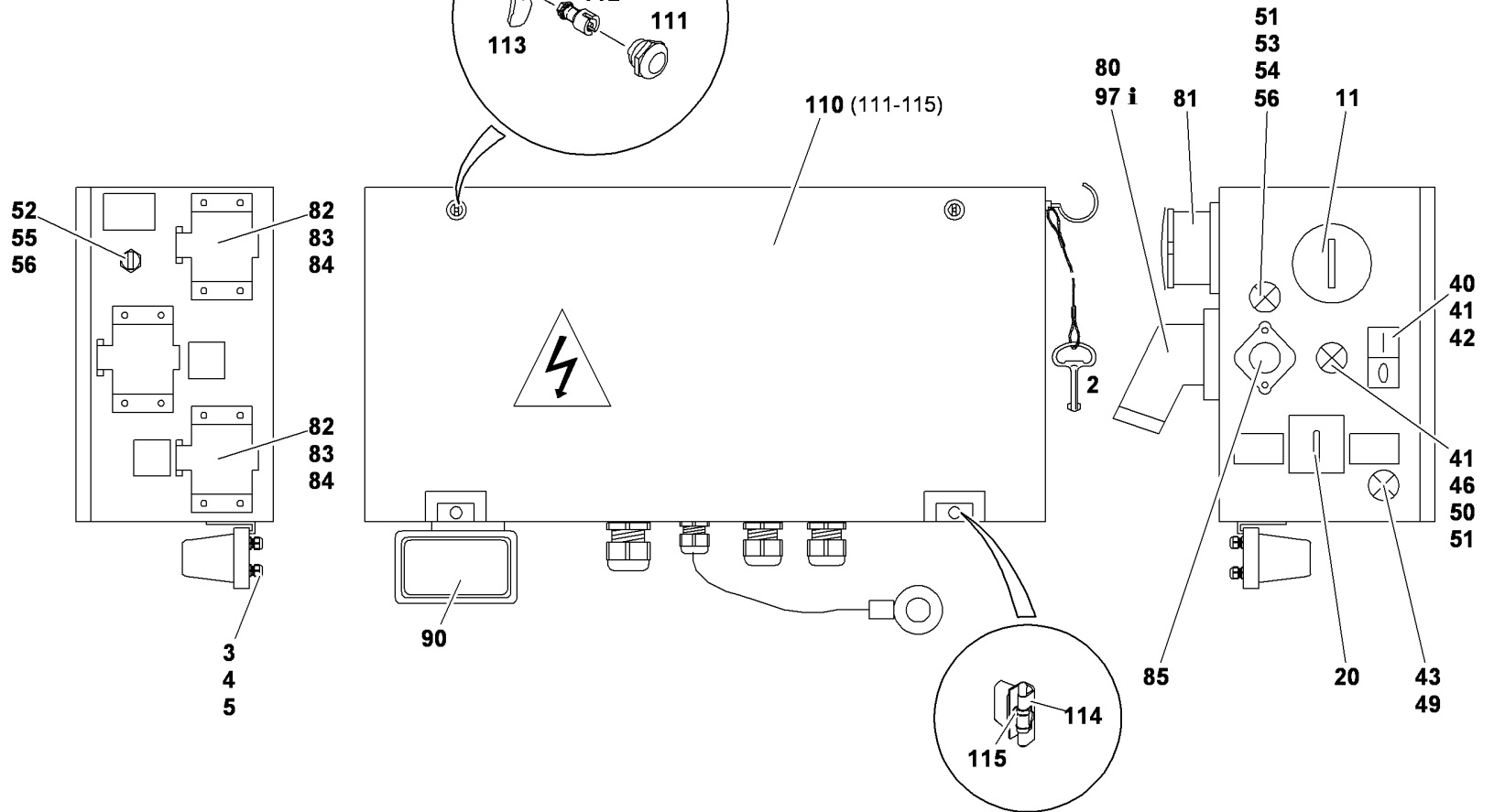


1.0

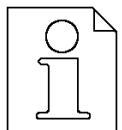
45743-1002



60
61
86
91

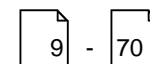


 **5.2**
45811-0803
© Putzmeister 2008



494973

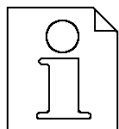
Steuerschrank 5,4KW400V50Hz
Control cabinet 5,4KW400V50Hz
Armoire de commande 5,4KW400V50Hz
Cuadro de mando 5,4KW400V50Hz



5.2

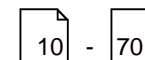
45811-1002

0	494973	1	Steuerschrank	5,4kW; 400V; 50Hz	Control cabinet	Armoire de commande	Cuadro de mando
2	231364007	1	.Schlüssel		.Key	.Clé	.Llave
3	032302006	2	.Sechskantschraube	M5x14 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
4	033703002	2	.Sechskantmutter	M5 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
5	042132004	2	.Sicherungsscheibe	VS5	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
11	275370002	1	.Hauptschalter	32A; 3-pol.	.Main switch	.Interrupteur principal	.Interruptor general
12	494955	1	.Motorschutzschalter	2,5-4A	.Protective motor switch	.Disjoncteur-protecteur	.Guardamotor
13	494957	1	.Motorschutzschalter	10,0-16,0A	.Protective motor switch	.Disjoncteur-protecteur	.Guardamotor
14	494959	2	.Motorschutz-Hilfsschalter		.Aux. protect.motor switch	.Disjonct.-protect. auxil.	.Guardamotor auxiliar
15	494956	1	.Motorschutzschalter	4,0-6,3A	.Protective motor switch	.Disjoncteur-protecteur	.Guardamotor
16	494970	1	.Überstromrelais	1,60-2,40A	.Overload relay	.Relais de surcharge	.Rele de maxima
17	494962	1	.Phasenfolgerelais	3x200-500V/50/60Hz	.Phase sequence relay	.Relais suite de phases	.Rele de sucesion de fases
18	423299	4	.Feinsicherung	0,8A; 500V; 5x30mm	.Fine-wire fuse	.Fusible faible intensité	.Fusible sensible
19	254398005	2	.Feinsicherung	2,5A-T; 250V	.Fine-wire fuse	.Fusible faible intensité	.Fusible sensible
20	494972	1	.Umschalter	20A; 3-pol.	.Commutator	.Commutateur	.Conmutador
30	494966	1	.Drehstromschütz	11kW; 42V	.Three-phase curr.contacto	.Contacteur triphasé	.Contactor triphasico
31	494964	2	.Drehstromschütz	3kW; 42V	.Three-phase curr.contacto	.Contacteur triphasé	.Contactor triphasico
32	494967	1	.Hilfsschalterblock	16A; 230V	.Auxiliary switch block	.Bloc de commande auxilia.	.Bloco de comando auxiliar
34	494969	1	.Hilfsschütz	42V; 50/60Hz	.Contactor relay	.Contacteur auxiliaire	.Rele auxiliar
40	460025	1	.Doppeldrucktaster	1S1Ö	.Double pressbutton switch	.Bouton poussoir double	.Tecla de empuje doble
41	460027	3	.Hilfsschütz	6A; 230V; 1S1Ö	.Contactor relay	.Contacteur auxiliaire	.Rele auxiliar
42	460028	1	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
43	439177	1	.Leuchtmelder		.Signal lamp	.Voyant lumineux	.Avisador luminoso
46	483575	1	.Drucktaster		.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Pulsador
48	465054	1	.LED-Element	12-30VDC	.LED Element	.LED élément	.LED elemento
49	483573	2	.Widerstand	42-60V	.Resistor	.Résistance	.Resistencia
50	501823	1	.Anzeigeschild für Taster		.Sign for button	.Plaque indicatr.p.bouton	.Placa p.pulsador
51	439232	2	.Membrane		.Diaphragm	.Diaphragme	.Diafragma
52	439237	1	.Knebelgriff links		.Clamp handle, left	.Vis à poignée, gauche	.Asidero d.muletilla,izqu.
53	483575	1	.Drucktaster		.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Pulsador
54	417680	1	.Tastenlinse		.Palpation lens	.Touche digitale	.Lente de la palpación
55	417617	1	.Adapter		.Adapter	.Adaptateur	.Adaptador
56	439227	2	.Kontaktelement	6A 24VDC 1S	.Contact element	.Elément de contact	.Elemento de contacto
60	419973	1	.Trennsicherungsklemme	2,5mm ²	.Switch fuse terminal	.Borne p.fusible interrup.	.Borne para fusible
61	419977	1	.Abschlußplatte		.Back plate	.Plaque d'assemblage	.Placa final
62	419979	10	.Miniblock		.Mini block	.Mini bloc	.Mini bloque













494973

Steuerschrank 5,4KW400V50Hz
Control cabinet 5,4KW400V50Hz
Armoire de commande 5,4KW400V50Hz
Cuadro de mando 5,4KW400V50Hz

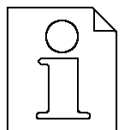


5.2

45811-1002

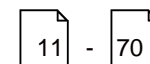
		Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number N° de position N° posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number N° de position N° posición			Code Code Code Código	Positions-Nr. Item number N° de position N° posición
		1 A 3	17			1 S 1	20			X 1	80
		1 F 2	18			2 S 1	40			X 3	81
		1 F 3	19				41			X 4	82
		1 F 4	16			2 S 5	41				83
							46			X 5	82
							50				83
							51				84
		2 H 1	43			2 S 6	52			X 7	62
		2 H 2	48				55				63
			49				56				65
						2 S 7	41			X 8	85
							51			X 9	82
							53				83
							54				84
							56				
		2 K 1	31			1 T 1	117 (118-124)				
		2 K 2	30				118				
			32				119				
		2 K 3	31				120				
		2 K176	34				121				
							122				
							123				
							124				
		1 Q 1	11								
		1 Q 2	12								
			14								
		1 Q 3	13								
			14								
		1 Q 11	15								

 **5.2**
45811-0803
© Putzmeister 2008



494973

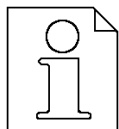
Steuerschrank 5,4KW400V50Hz
Control cabinet 5,4KW400V50Hz
Armoire de commande 5,4KW400V50Hz
Cuadro de mando 5,4KW400V50Hz



5.2

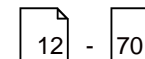
45811-1002

63	419978	1	.Abschlußplatte	1,5mm ²	.Back plate	.Plaque d'assemblage	.Placa final
65	419980	2	.Endklammer		.End clip	.Agrafe	.Abrazadera
80	063154003	1	.CEE-Aufbausteckdose	32A; 380V; 50Hz; 5-pol.	.CEE-mounting socket	.Prise pour montage CEE	.Caja de enchufe p.montaje
81	235711009	1	.CEE-Anbausteckdose	16A; 380V; 50Hz; 4-pol.	.CEE mounting socket	.Prise fem.de montage	.Caja de enchufe de montaj
82	223487002	3	.Anbaugehäuse	6-pol.	.Add-on housing	.Carter annexe	.Caja de anejo
83	419551	3	.Buchseinsatz	6P; 16A	.Bush insert	.Douille	.Casquillo
84	232422003	6	.Codierstift		.Coding pin	.Codeur	.Codificador
85	065018008	1	.Flanschdose	4-pol.+PE	.Flange socket	.Prise de cour.fem.à bride	.Caja de enchufe abridado
86	480126	1	.Stecker	16A; 250V; 2-pol.	.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
90	209948002	1	.Druckschalter	1,5-6bar; 3-pol.	.Push-button	.Interrupteur à poussoir	.Presostato
91	497857	1	.Montagewinkel		.Mounting bracket	.Angle de montage	.Angulo de montaje
97	061914009	1	.Isolierschlauch	14x1	.Insulating tube	.Flexible d'isolation	.Manguera aisladora
110	439494	1	.Stahlblechgehäuse	525x270x155mm	.Housing	.Carter vide	.Carcasa vacia
111	208817008	2	..Vorreibergehäuse		..Fastener housing	..Carter pour tournique	..Carcasa para aldabilla
112	208818007	2	..Betätigungsorn		..Mandrel	..Goujon	..Mandril
113	208819006	2	..Schließzunge		..Closing tongue	..Lame de fermeture	..Lengüeta de cierre
114	405324	2	..Scharnier		..Hinge	..Articulation à charnière	..Bisagra
115	405322	6	..Gewindebolzen	M6x20-4.8-C2E	..Threaded bolt	..Boulon filete	..Perno roscado
117	295743004	1	.Trafo	100VA	.Transformer	.Transformateur	.Transformador
118	404557	2	..Schraubkappe		..Screw cap	..Bouchon fileté	..Tapa roscada
119	404558	1	..Bajonettkappe		..bayonet cap	..cache de baionnette	..caperuza de bayoneta
120	423299	2	..Feinsicherung	0,8A; 500V; 5x30mm	..Fine-wire fuse	..Fusible faible intensité	..Fusible sensible
121	254398005	1	..Feinsicherung	2,5A-T; 250V	..Fine-wire fuse	..Fusible faible intensité	..Fusible sensible
122	461326	1	..Trafoklemme mit Sicherung	Ø5x20mm	..Transformer terminal w. fus	..Borne d. transformateur a.	..borne para transformador c
123	461327	2	..Trafoklemme mit Sicherung	Ø5x30mm	..Transformer terminal w. fus	..Borne d. transformateur a.	..borne para transformador c
124	461329	1	..Trafoklemme	4mm ²	..Transformer terminal	..Borne de transformateur	..Borne para transformador



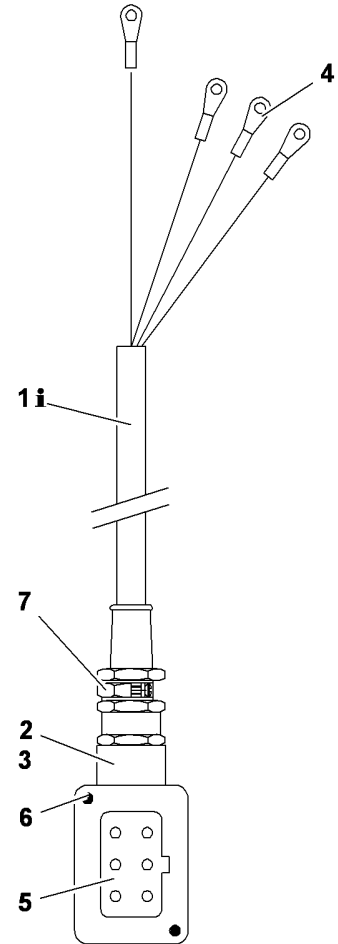
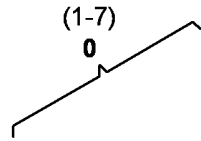
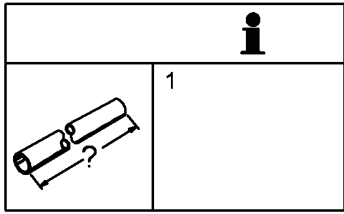
494973

Steuerschrank 5,4KW400V50Hz
Control cabinet 5,4KW400V50Hz
Armoire de commande 5,4KW400V50Hz
Cuadro de mando 5,4KW400V50Hz

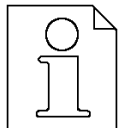


5.2

45811-1002





 **5.3**
44875-0703
© Putzmeister 2007



207506006

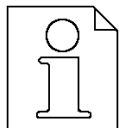
Anschlußkabel
Connection cable
Câble de raccordement
Cable de conexión

 - 

5.3

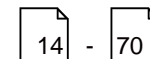
44875-1002

0	207506006	1	Anschlußkabel	400V	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
1	206838005	2	.Kabel	4x1,5	.Cable	.Câble	.Cable
2	433822	1	.Tüllengehäuse	6 pol.	.Bush housing	.Carter douille	.Caja de boquilla
3	065083004	4	.Aderendhülse	1,5mm ²	.Lead end sleeve	.Embout	.Casquillo
4	021133008	4	.Ringzunge	2,5mm ² ; Ø 4	.Cable lug	.Languette annulaire	.Terminal de cable
5	419555	1	.Stifteinsatz für Anschlußkabel		.Pin insert for connection cal	.Jeu de chevillies pour câbl	.Elemento de pasador para c
6	232422003	2	.Codierstift		.Coding pin	.Codeur	.Codificador
7	463879	1	.Kabelverschraubung		.Screwed cable gland	.Passe-cable à vis	.Racor para cables



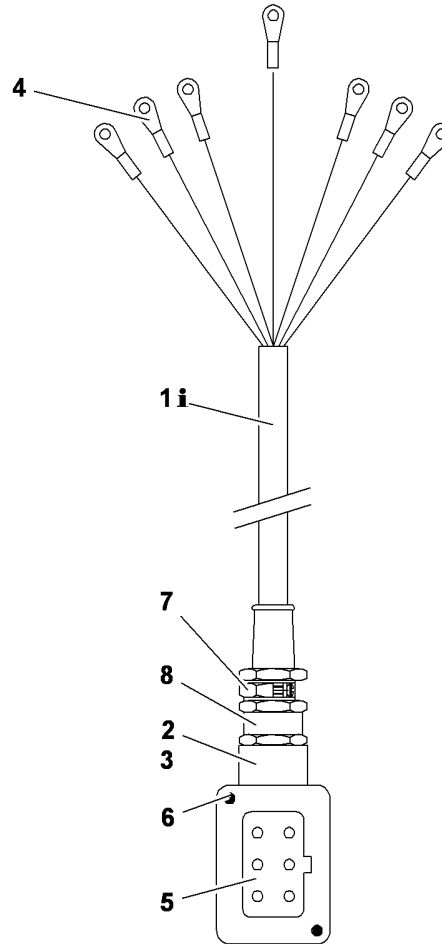
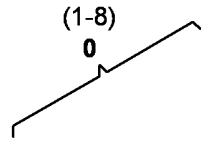
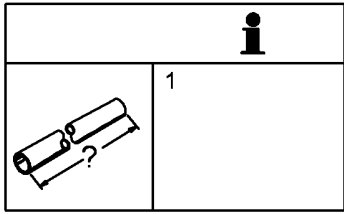
207506006

Anschlußkabel
 Connection cable
 Câble de raccordement
 Cable de conexión

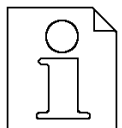


5.3

44875-1002



 **5.3**
45017-0704
© Putzmeister 2007



208914008

Anschlußkabel 230/400V
Connection cable 230/400V
Câble de raccordement 230/400V
Cable de conexión 230/400V

15 - 70

5.3

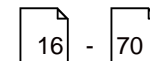
45017-1002

0	208914008	1	Anschlußkabel	230/400V	Connection cable	Câble de raccordement	Cable de conexión
1	224606002	3	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable
2	433824	1	.Tüllengehäuse		.Bush housing	.Carter douille	.Caja de boquilla
3	065082005	10	.Aderendhülse	2,5mm ²	.Lead end sleeve	.Embout	.Casquillo
4	231350008	4	.Ringzunge	2,5mm ² ; Ø 5	.Cable lug	.Languette annulaire	.Terminal de cable
5	419555	1	.Stifteinsatz für Anschlußkabel		.Pin insert for connection cal	.Jeu de chevillies pour câbl	.Elemento de pasador para c
6	232422003	2	.Codierstift		.Coding pin	.Codeur	.Codificador
7	440114	1	.Erweiterung	M25x1,5->32x	.Enlargement	.Extension	.Extensión
8	438933	1	.Kabelverschraubung		.Screwed cable gland	.Passe-cable à vis	.Racor para cables



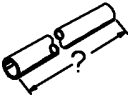

208914008

Anschlußkabel 230/400V
 Connection cable 230/400V
 Câble de raccordement 230/400V
 Cable de conexión 230/400V



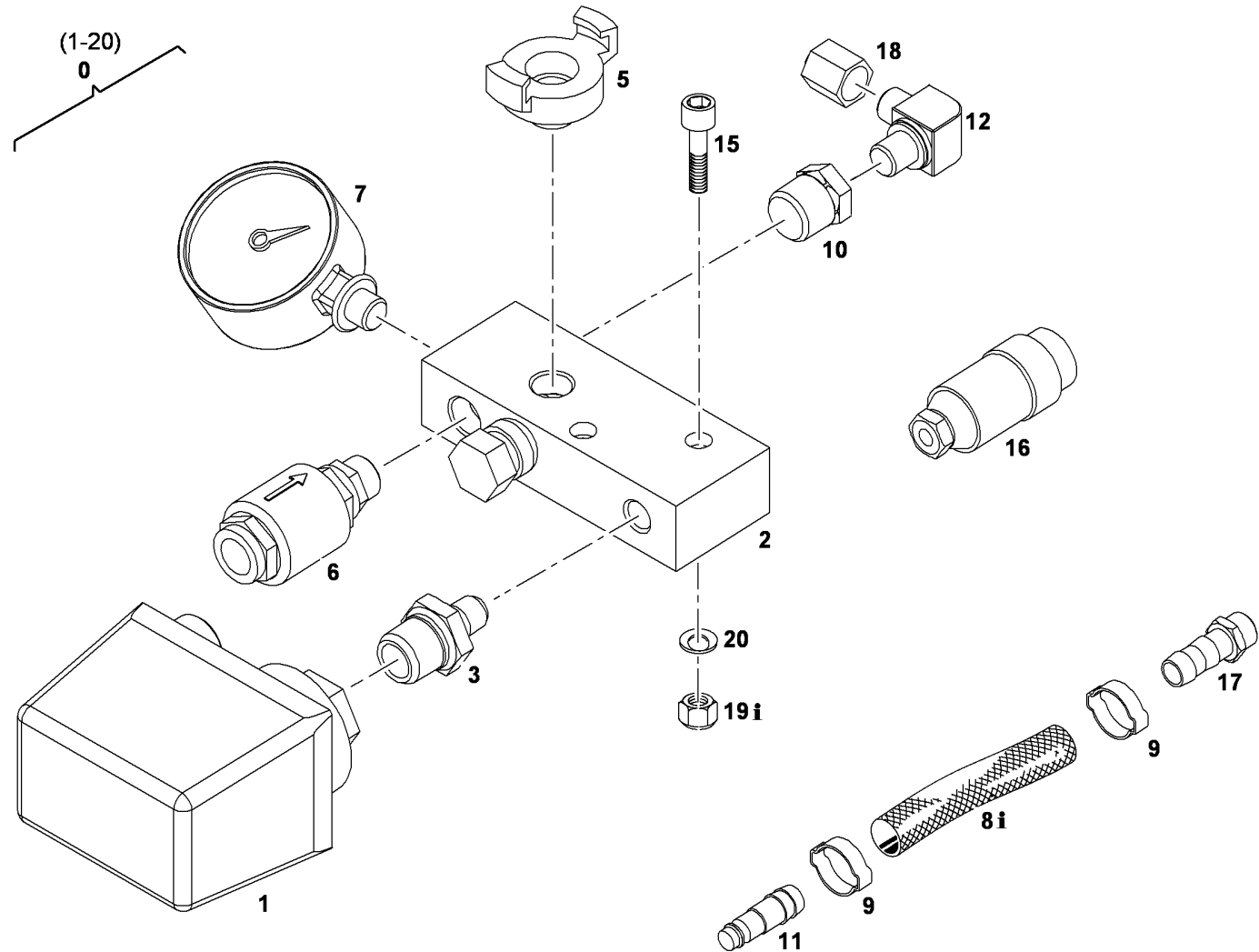
5.3

45017-1002

i	
	4, 8, 14
	19



4 i
13
14 i





 **5.5**
44974-0808
© Putzmeister 2008



212126002

Luftarmatur
Air fittings
Raccords d'air
Griferia de aire

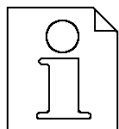
 17 -  70

5.5

44974-1002

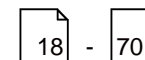
Putzmeister

0	212126002	1	Luftarmatur		Air fittings	Raccords d'air	Griferia de aire
1	497587	1	.Druckschalter	1,50-6bar; 3-pol.	.Push-button	.Interrupteur à poussoir	.Presostato
2	403546	1	.Steuerblock		.Control block	.Bloc de commande	.Bloque de mando
3	040340005	1	.Reduzierdoppelnippel	1/2"-1/4" GF245	.Double reduction nipple	.Nipple a double reduction	.Boquilla de doble reducc.
4	422884	1	.Mecanyl-Rohr	Ø 8x1	.Mecanil pipe	.Tube mecanil	.Tubo de plastico
5	041403006	1	.Kupplung	R3/8" AG GKA38	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
6	489107	1	.Rückschlagventil		.Check valve	.Clapet anti-retour	.Válvula de retención
7	002244000	1	.Manometer	0-6bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro EB04-2-16672-0309
8	206433002	1	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
9	002330008	2	.Schlauchschele	Ø 20-23 B 8 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
10	040306007	1	.Reduziernippel	1/2"-1/4" GF241	.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
11	001623004	1	.Stecktülle	LW=13 EWO	.Plug-in sleeve	.Douille enfichable	.Casquillo enchufable
12	011131007	2	.Verschraubung	K-WEV 8LRK	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor EB24-9-22412-9311
13	263519008	6	.Aderendhülse	0,75mm ²	.Lead end sleeve	.Embout	.Casquillo
14	240068006	1	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable
15	041979006	2	.Zylinderschraube	M5x40 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
16	253374004	1	.Kupplungsstecker	16A; 220V; 4-pol.	.Connecting plug	.Fiche de raccordement	.Acoplamiento rápido
17	001628009	1	.Verschraubung	3/8" AG EWO SW=19	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
18	013176002	2	.Einsteckhülse	8x1	.Insert sleeve	.Douille en laiton	.Boquilla en laton
19	034103009	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
20	037104005	2	.Scheibe	B 5,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



212126002

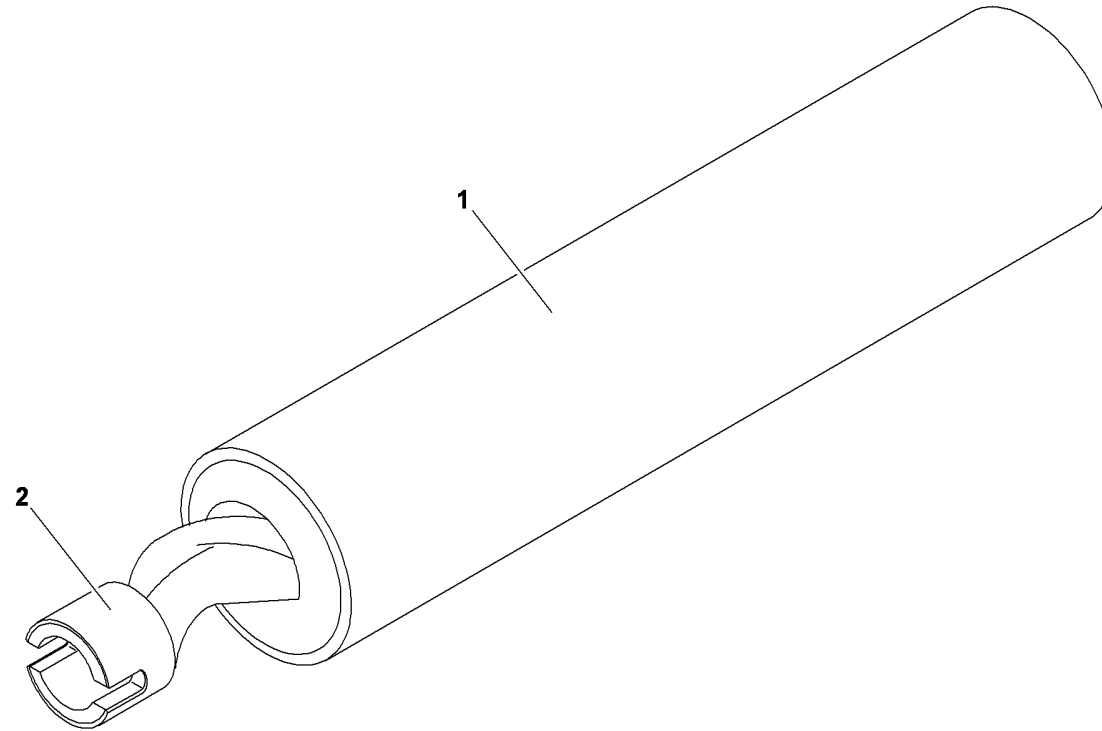
Luftarmatur
Air fittings
Raccords d'air
Griferia de aire



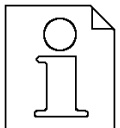
5.5

44974-1002

Putzmeister





 **6.0**
45524-0711
© Putzmeister 2007



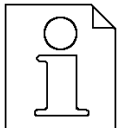
206345006 443740

Schneckenpumpe Ø 6-2L
Worm pump Ø 6-2L
Pompe á vis Ø 6-2L
Bomba sin fin Ø 6-2L

 19 -  70

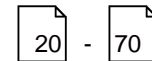
6.0
45524-1002

1	206345006	1	Schneckenmantel	Ø 6-2L	Stator	Jaquette	Camisa
2	443740	1	Förderschnecke	Ø 6-2L	Conveying screw	Vis de transporte	Tornillo sin fin



206345006 443740

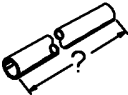

Schneckenpumpe Ø 6-2L
 Worm pump Ø 6-2L
 Pompe á vis Ø 6-2L
 Bomba sin fin Ø 6-2L



6.0

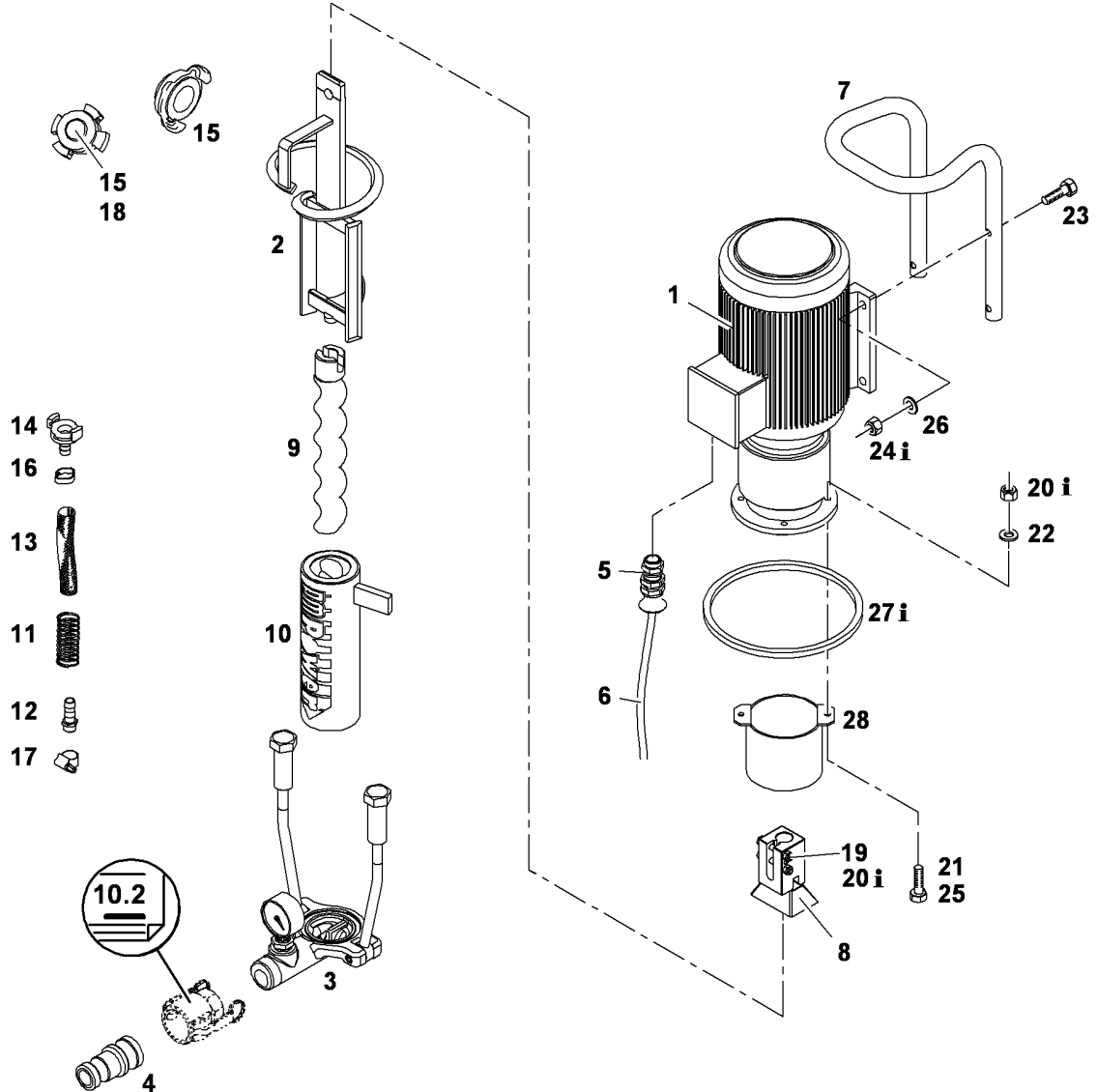
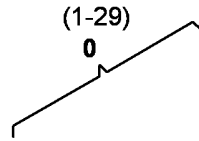
45524-1002

Putzmeister

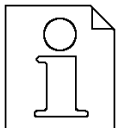
i	
	27
	20, 24



29





 **6.0**
45582-0708
© Putzmeister 2007



435786

Mischpumpe D6/225 SL 400V
Mixer pump D6/225 SL 400V
Malaxeur-projeteur D6/225 SL 400V
Bomba mezcladora D6/225 SL 400V

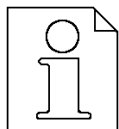
 21 -  70

6.0

45582-1002

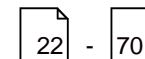
Putzmeister

0	435786	1	Mischpumpe	D6/225 SL 400V	Mixer pump	Malaxeur-projeteur	Bomba mezcladora
1	431568	1	.Getriebemotor	5,5kW 230/400V N=385	.Gear motor	.Moto-réducteur	.Motor reductor EB01-0-45743-1002
2	211773003	1	.Mischwendel		.Mixing spiral	.Spirale de malaxage	.Espiral mezcladora EB08-4-44983-1002
3	488287	1	.Druckflansch		.Pressure flange	.Bride de pression	.Brida de presión EB07-2-45804-1002
4	207795008	1	.Kupplung	V35-V25/40	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
5	431889	1	.Erweiterung	M25x1,5 -PG21 M25x1,5 -PG21	.Enlargement	.Extension	.Extensión
6	208914008	1	.Anschlußkabel	230/400V	.Connection cable	.Câble de raccordement	.Cable de conexión EB05-3-45017-1002
7	413738	1	.Schutzbügel		.Protective frame	.Etrier de protection	.Estribo de protección
8	209069004	1	.Mitnehmerklaue m. Führung		.Engaging tappet w. guide	.Griffe d'entraî.a.guidage	.Garra de arrastre c. guía
9	443740	1	.Förderschnecke	Ø 6-2L	.Conveying screw	.Vis de transporte	.Tornillo sin fin EB06-0-45524-1002
10	206345006	1	.Schneckenmantel	Ø 6-2L	.Stator	.Jaquette	.Camisa EB06-0-45524-1002
11	213344003	1	.Druckfeder	DA=23,8mm LO=600mm 1.4310	.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
12	001628009	1	.Verschraubung	3/8" AG EWO SW=19	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
13	206433002	1	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
14	002312000	1	.Kupplung mit Tülle	1/2" GSK13	.Coupling with sleeve	.Raccord avec douille	.Acoplamiento c. casquillo
15	001391006	2	.Kupplung	R1" IG GK110	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
16	002330008	1	.Schlauchschelle	Ø 20-23 B 8 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
17	060502001	1	.Schlauchschelle	Ø 16-25	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
18	413076	1	.Blindstopfen		.Dummy plug	.Bouchon	.Tapon ciego
19	032345005	2	.Sechskantschraube	M8x60 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
20	034105007	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
21	032125005	2	.Sechskantschraube	M8x35 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
22	037107002	4	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
23	032145001	4	.Sechskantschraube	M10x55 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
24	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
25	032126004	2	.Sechskantschraube	M8x40 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
26	037108001	4	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
27	403407	1	.Moosgummiprofil		.Foam rubber strip	.Profil caoutchouc	.Peril goma
28	211778008	1	.Schutzhülse		.Protective sleeve	.Manchon de protection	.Vaina protectora
29	001422001	1	.Schlauchschelle	Ø 20-32 B12 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera



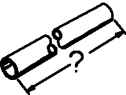

435786

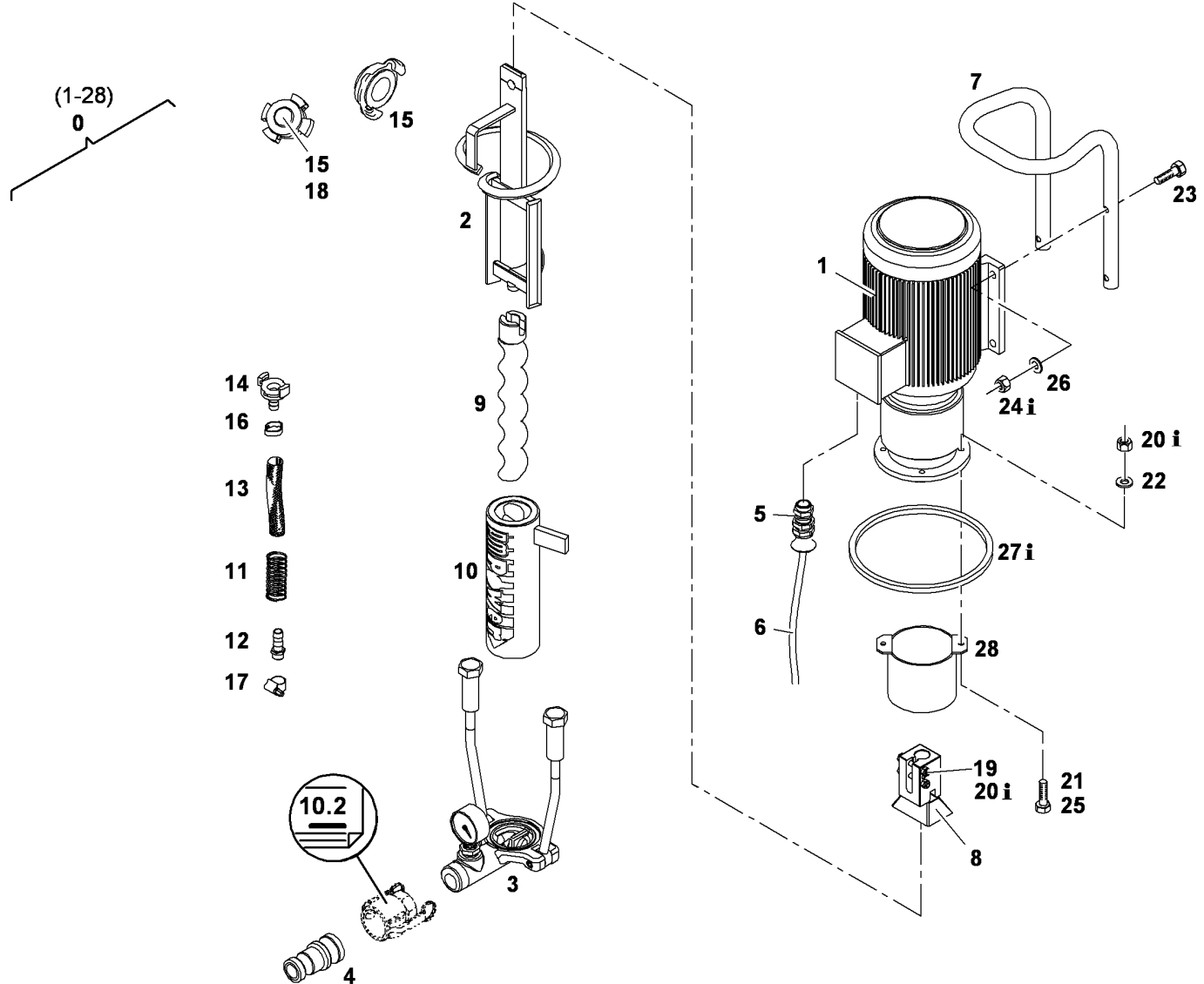
Mischpumpe D6/225 SL 400V
Mixer pump D6/225 SL 400V
Malaxeur-projeteur D6/225 SL 400V
Bomba mezcladora D6/225 SL 400V



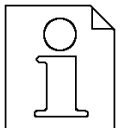
6.0

45582-1002

i	
	27
	20, 24





 **6.0**
 45582-0708
 © Putzmeister 2007



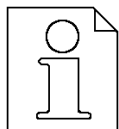
483511

Mischpumpe D8/225 SL 400V
 Mixer pump D8/225 SL 400V
 Malaxeur-projeteur D8/225 SL 400V
 Bomba mezcladora D8/225 SL 400V

 23 -  70

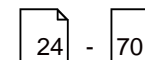
6.0
 45765-1002

0	483511	1	Mischpumpe	D8/225 SL 400V	Mixer pump	Malaxeur-projeteur	Bomba mezcladora
1	431568	1	.Getriebemotor	5,5kW 230/400V N=385	.Gear motor	.Moto-réducteur	.Motor reductor EB01-0-45743-1002
2	211773003	1	.Mischwendel		.Mixing spiral	.Spirale de malaxage	.Espiral mezcladora EB08-4-44983-1002
3	488287	1	.Druckflansch		.Pressure flange	.Bride de pression	.Brida de presión EB07-2-45804-1002
4	207795008	1	.Kupplung	V35-V25/40	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
5	431889	1	.Erweiterung	M25x1,5 -PG21 M25x1,5 -PG21	.Enlargement	.Extension	.Extensión
6	208914008	1	.Anschlußkabel	230/400V	.Connection cable	.Câble de raccordement	.Cable de conexión EB05-3-45017-1002
7	413738	1	.Schutzbügel		.Protective frame	.Etrier de protection	.Estribo de protección
8	209069004	1	.Mitnehmerklaue m. Führung		.Engaging tappet w. guide	.Griffe d'entraî.a.guidage	.Garra de arrastre c. guía
9	436743	1	.Förderschnecke	D8-2, D40,1S=60	.Conveying screw	.Vis de transporte	.Tornillo sin fin
10	436746	1	.Schneckenmantel	D8-2	.Stator	.Jaquette	.Camisa
11	213344003	1	.Druckfeder	DA=23,8mm LO=600mm 1.4310	.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
12	001628009	1	.Verschraubung	3/8" AG EWO SW=19	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
13	206433002	1	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
14	002312000	1	.Kupplung mit Tülle	1/2" GSK13	.Coupling with sleeve	.Raccord avec douille	.Acoplamiento c. casquillo
15	001391006	2	.Kupplung	R1" IG GK110	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
16	002330008	1	.Schlauchschelle	Ø 20-23 B 8 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
17	060502001	1	.Schlauchschelle	Ø 16-25	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
18	413076	1	.Blindstopfen		.Dummy plug	.Bouchon	.Tapon ciego
19	032345005	2	.Sechskantschraube	M8x60 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
20	034105007	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
21	032125005	2	.Sechskantschraube	M8x35 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
22	037107002	4	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
23	032145001	4	.Sechskantschraube	M10x55 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
24	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
25	032126004	2	.Sechskantschraube	M8x40 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
26	037108001	4	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
27	403407	1	.Moosgummiprofil		.Foam rubber strip	.Profil caoutchouc	.Peril goma
28	211778008	1	.Schutzhülse		.Protective sleeve	.Manchon de protection	.Vaina protectora



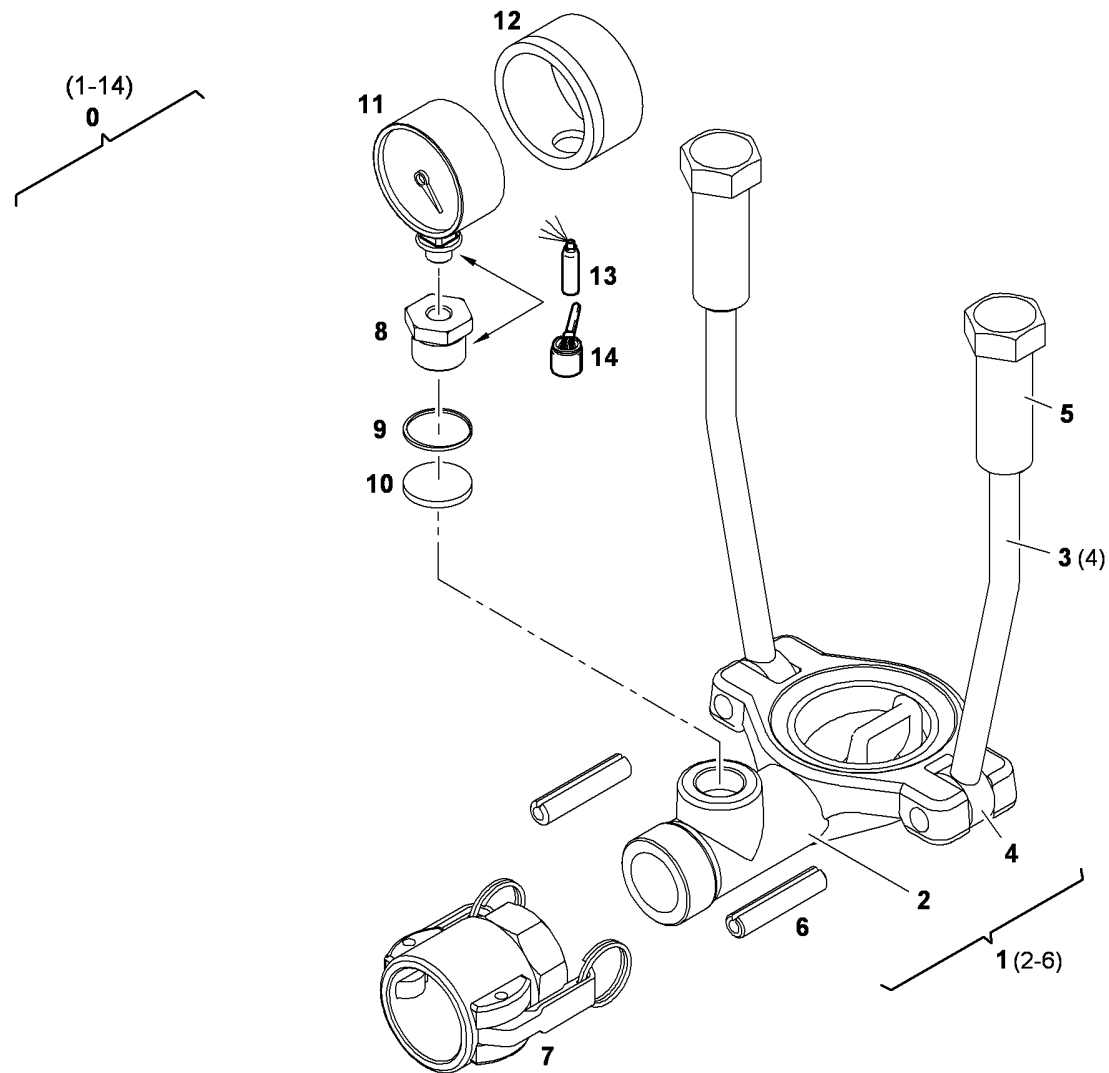
483511

Mischpumpe D8/225 SL 400V
Mixer pump D8/225 SL 400V
Malaxeur-projeteur D8/225 SL 400V
Bomba mezcladora D8/225 SL 400V

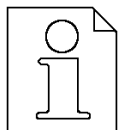


6.0

45765-1002




7.2
 45804-0803
 © Putzmeister 2008



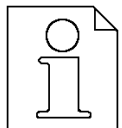
488287

Druckflansch
 Pressure flange
 Bride de pression
 Brida de presión

25 - 70

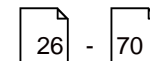
7.2
 45804-1002

0	488287	1	Druckflansch		Pressure flange	Bride de pression	Brida de presión
1	488286	1	.Druckflansch		.Pressure flange	.Bride de pression	.Brida de presión
2	488285	1	..Druckflansch		..Pressure flange	..Bride de pression	..Brida de presión
3	209033001	2	..Zuganker	M16x240	..Tie rod	..Tirant	..Espárrago
4	208444002	2	...Augenschraube		...Eye bolt	...Vis à anneau	...Tornillo ojal
5	209034000	2	..Bolzen	M16 IG	..Bolt	..Axe	..Bulón
6	208445001	2	..Spannstift	13x60 DIN1481	..Dowel pin	..Goupille de serrage	..Pasador elástico
7	211599009	1	.Kupplung	M35 G1 1/2" IG	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento EB10-2-40932-0910
8	208086004	1	.Reduziernippel	3/4"-1/4"	.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reducción
9	208064000	1	.Stützring	Ø24x20x3	.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo
10	208063001	1	.Gummscheibe	30x2,2	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma
11	404741	1	.Manometer	0-60bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
12	001243002	1	.Manometerschutzkappe	NG63	.Pressure gauge protec.cap	.Capuchon protec.manom.	.Caperuza manometro
13	063351000	1	.Aktivator	100ml	.Activator	.Activeur	.Activador
14	063347001	1	.Befestigungsmittel	PM-BLAU	.Glue	.Moyen de fixation	.Pegamento de fijación



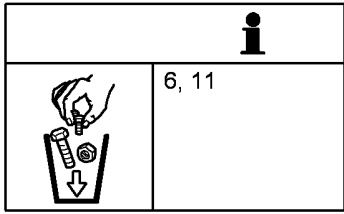
488287

Druckflansch
Pressure flange
Bride de pression
Brida de presión

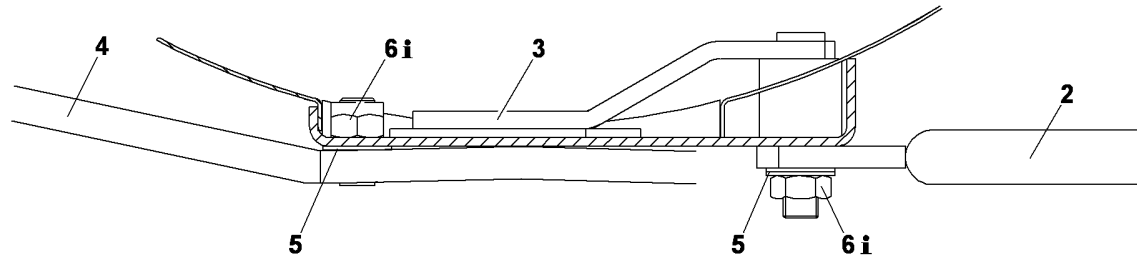
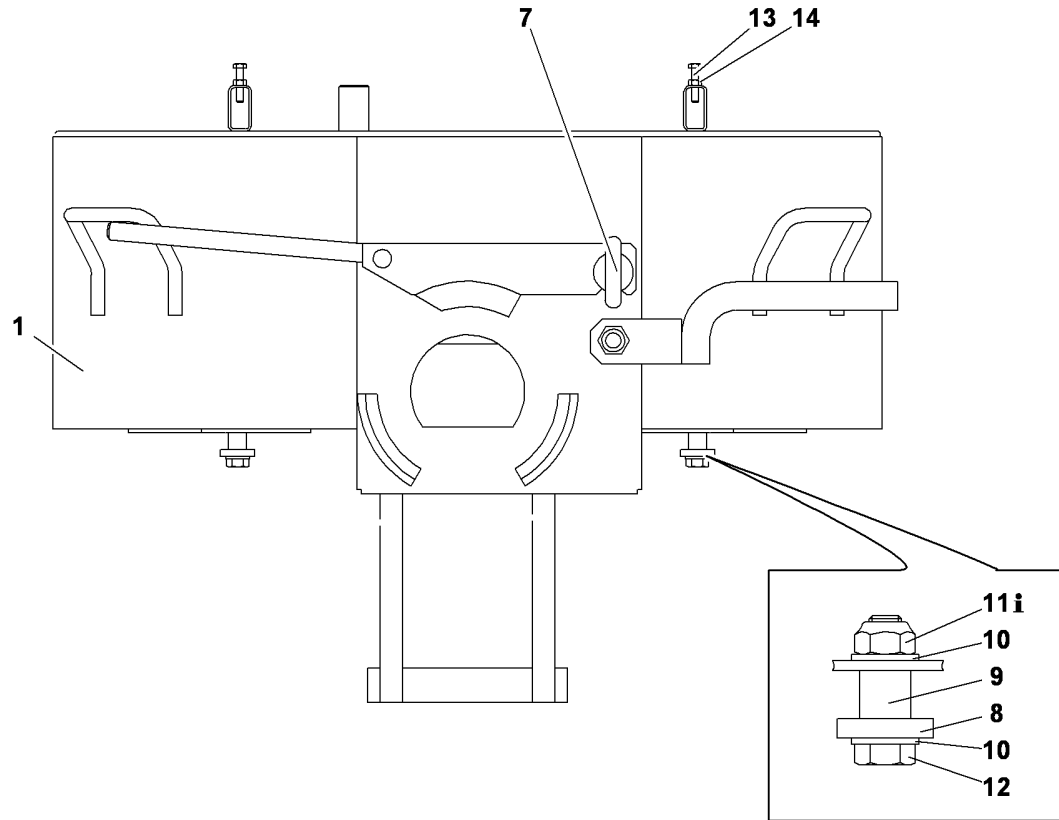


7.2

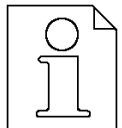
45804-1002



(1-14)
0





 **8.1**
44970-0704
© Putzmeister 2007



212118007

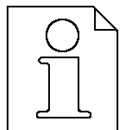
Behälter
Vessel
Réservoir
Depósito

 27 -  70

8.1

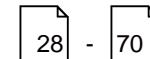
44970-1003

0	212118007	1	Behälter		Vessel	Réservoir	Depósito
1	211770006	1	.Behälter		.Vessel	.Réservoir	.Depósito
2	207643008	1	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
3	207256000	1	.Schieber		.Slide	.Tiroir	.Corredera
4	206854005	1	.Verschlußhebel		.Closing lever	.Levier de fermeture	.Palanca trinquete
5	038117004	3	.Tellerfeder	A31,5 DIN2093	.Disc spring	.Ressort a disques	.Resorte de disco
6	034109003	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
7	207645006	1	.Ringmutter	M16	.Ring nut	.Ecrou à anneau	.Tuerca anular
8	037118004	2	.Scheibe	13 DIN7349-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	207498004	2	.Distanzhülse	D=11x16x15mm	.Spacer sleeve	.Douille d'écartement	.Casquillo separador
10	037108001	4	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
11	034106006	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
12	032142004	2	.Sechskantschraube	M10x40 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
13	032340000	2	.Sechskantschraube	M8x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
14	033705000	2	.Sechskantmutter	M8 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal



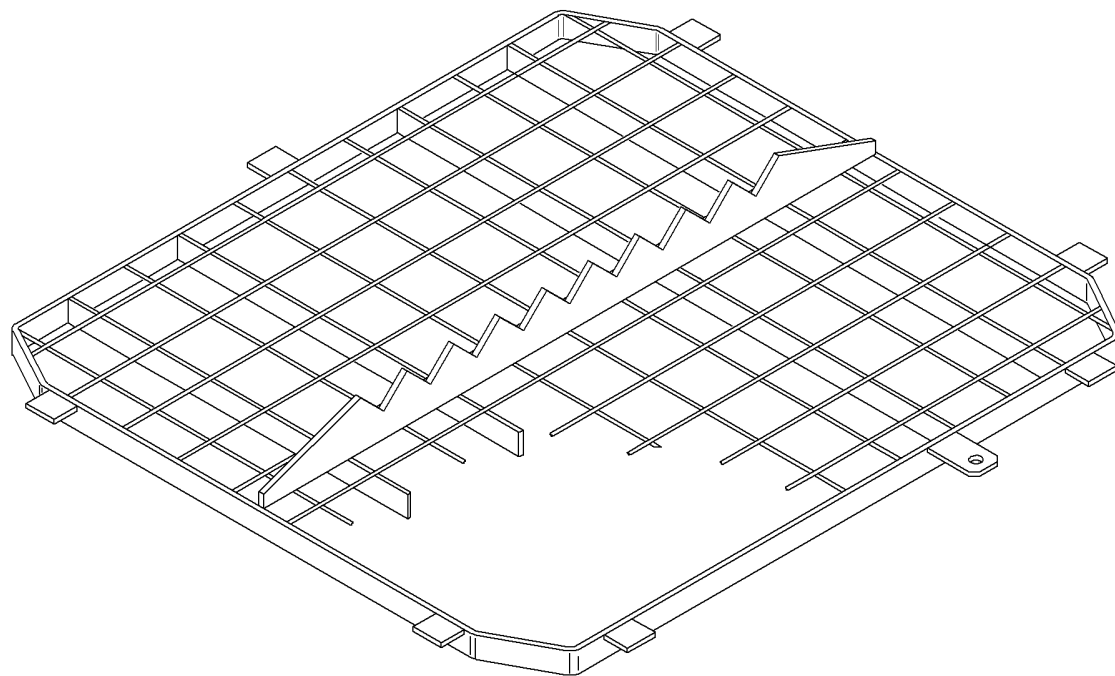
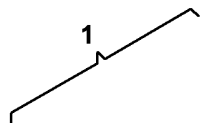
212118007

Behälter
Vessel
Réservoir
Depósito

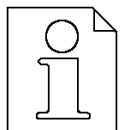


8.1

44970-1003





 **8.1**
45185-0704
© Putzmeister 2007



211779007

Schutzgitter
Protective grid
Grille de protection
Rejilla de protección

 - 

8.1
45185-1002

1

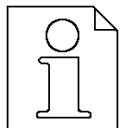
211779007

1 Schutzgitter

Protective grid

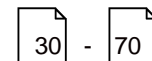
Grille de protection

Rejilla de protección



211779007

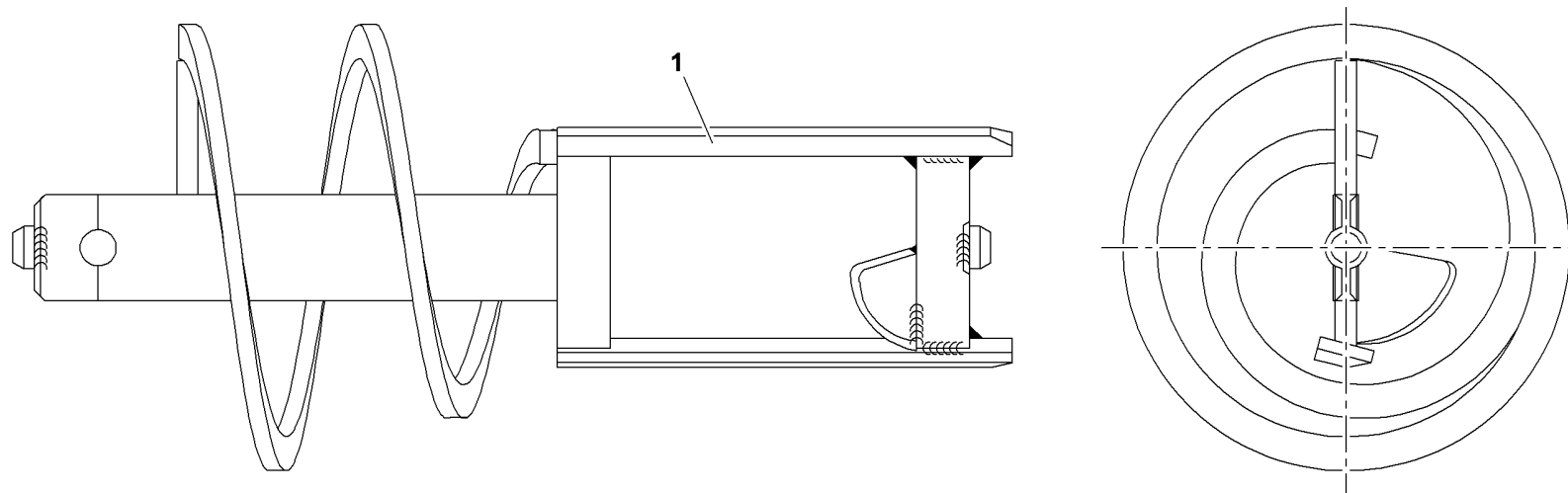
Schutzgitter
Protective grid
Grille de protection
Rejilla de protección



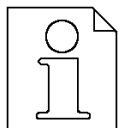
8.1

45185-1002

Putzmeister





 **8.4**
44983-0704
© Putzmeister 2007



211773003

Mischwendel
Mixing spiral
Spirale de malaxage
Espirale mezcladora

 31 -  70

8.4
44983-1002

1

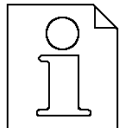
211773003

1 Mischwendel

Mixing spiral

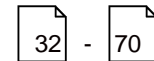
Spirale de malaxage

Espiral mezcladora



211773003

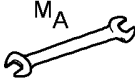

Mischwendel
Mixing spiral
Spirale de malaxage
Espiral mezcladora

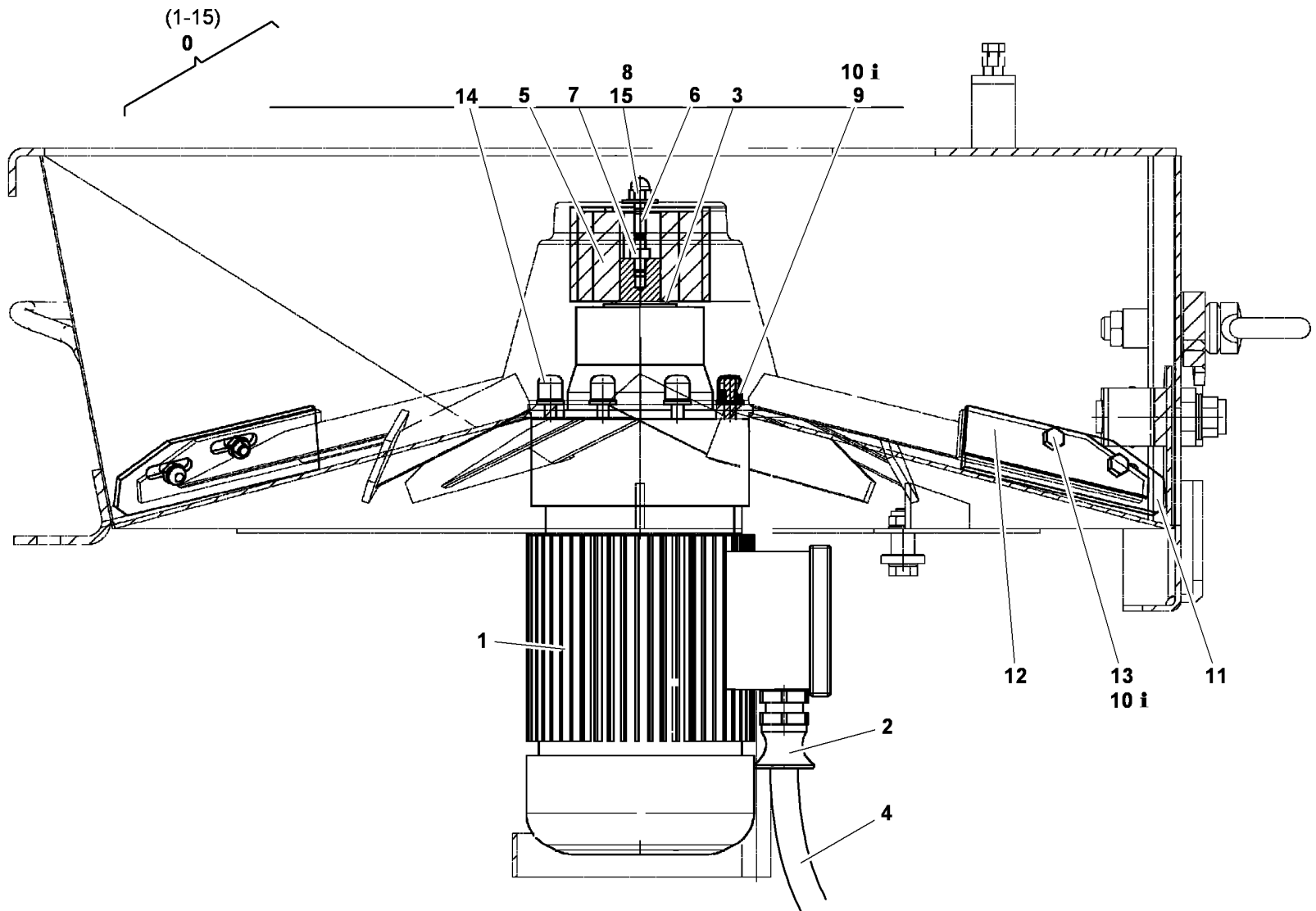


8.4

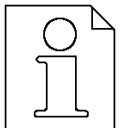
44983-1002

Putzmeister

i	
M_A 	10 = 24 Nm
	10





 **8.6**
44402-0703
© Putzmeister 2007



205937004

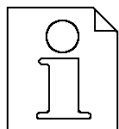
Rührwerksantrieb 1,1kW; 400V; N=24
 Agitator drive 1,1kW; 400V; N=24
 Entraînem. de l'agitateur 1,1kW; 400V; N
 Accionamiento agitador 1,1kW; 400V; N=24

 33 -  70

8.6

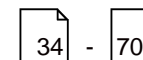
44402-1002

0	205937004	1	Rührwerksantrieb	1,1kW; 400V; N=24	Agitator drive	Entraînem. de l'agitateur	Accionamiento agitador
1	207910003	1	.Getriebemotor	1,1kW; 230/400V; N=23,8	.Gear motor	.Moto-réducteur	.Motor reductor EB01-0-45002-1002
2	429809	1	.Kabelverschraubung	M25x1,5	.Screwed cable gland	.Passe-cable à vis	.Racor para cables
3	043736001	1	.Sicherungsscheibe	VS27	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
4	207506006	1	.Anschlußkabel	400V	.Connection cable	.Câble de raccordement	.Cable de conexión EB05-3-44875-1002
5	206540005	1	.Elastische Nabe	SW96-D28 G90	.Flexible hub	.Moyeu élastique	.Cubo elástico
6	206555003	1	.Stiftschraube	M8x40 DIN835-10.9	.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote
7	033705000	1	.Sechskantmutter	M8 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
8	254912009	1	.Hutmutter	M8 DIN1587	.Cap nut	.Ecrou borgne	.Tuerca caperuza
9	037107002	8	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	293146001	12	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
11	207551006	2	.Abstreifer		.Scraper	.Racleur	.Rascador
12	207552007	2	.Klemmplatte		.Clamping plate	.Plaque de serrage	.Placa-sujeción
13	032334003	4	.Sechskantschraube	M8x22 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
14	208180007	8	.Schutzkappe	SW13x19; M8	.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
15	037333009	1	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela



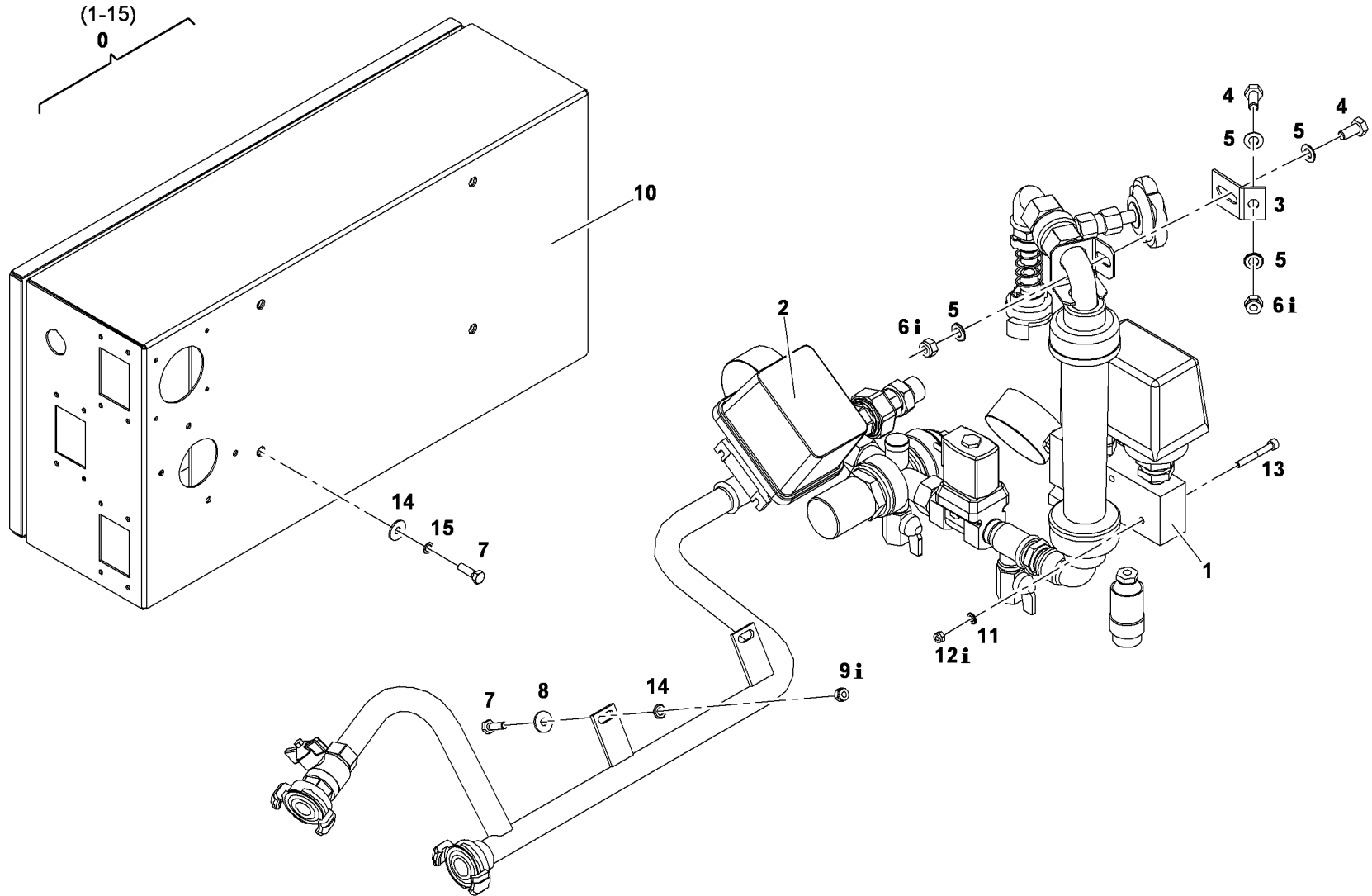
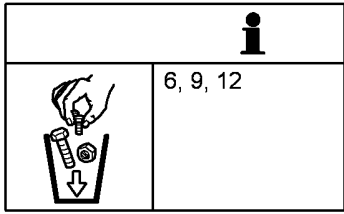
205937004

Rührwerksantrieb 1,1kW; 400V; N=24
 Agitator drive 1,1kW; 400V; N=24
 Entraînem. de l'agitateur 1,1kW; 400V; N
 Accionamiento agitador 1,1kW; 400V; N=24



8.6

44402-1002



9.0
 45741-0808
 © Putzmeister 2008



476133

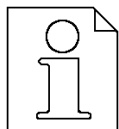
Untergestell
 Underframe
 Sous-cadre
 Bastidor inferior

35 - 70

9.0

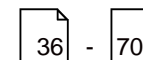
45741-1003

0	476133	1	Untergestell		Underframe	Sous-cadre	Bastidor inferior
1	212126002	1	.Luftarmatur		.Air fittings	.Raccords d'air	.Grifería de aire EB05-5-44974-1002
2	483547	1	.Wasserarmatur	300-1100 l/h	.Water fittings	.Robinetterie d'eau	.Grifería de agua EB12-7-45822-1002
3	207837005	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
4	041530005	2	.Sechskantschraube	M8x18 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	037107002	4	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
6	034105007	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
7	032317004	6	.Sechskantschraube	M6x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
8	037105004	2	.Scheibe	M6 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
10	494973	1	.Steuerschrank	5,4kW; 400V; 50Hz	.Control cabinet	.Armoire de commande	.Cuadro de mando EB05-2-45811-1002
11	037104005	2	.Scheibe	B 5,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
12	034103009	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
13	041979006	2	.Zylinderschraube	M5x40 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
14	037330002	6	.Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
15	036504004	4	.Sicherheitsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad



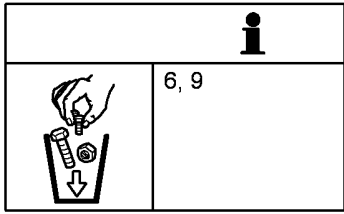
476133

Untergestell
Underframe
Sous-cadre
Bastidor inferior



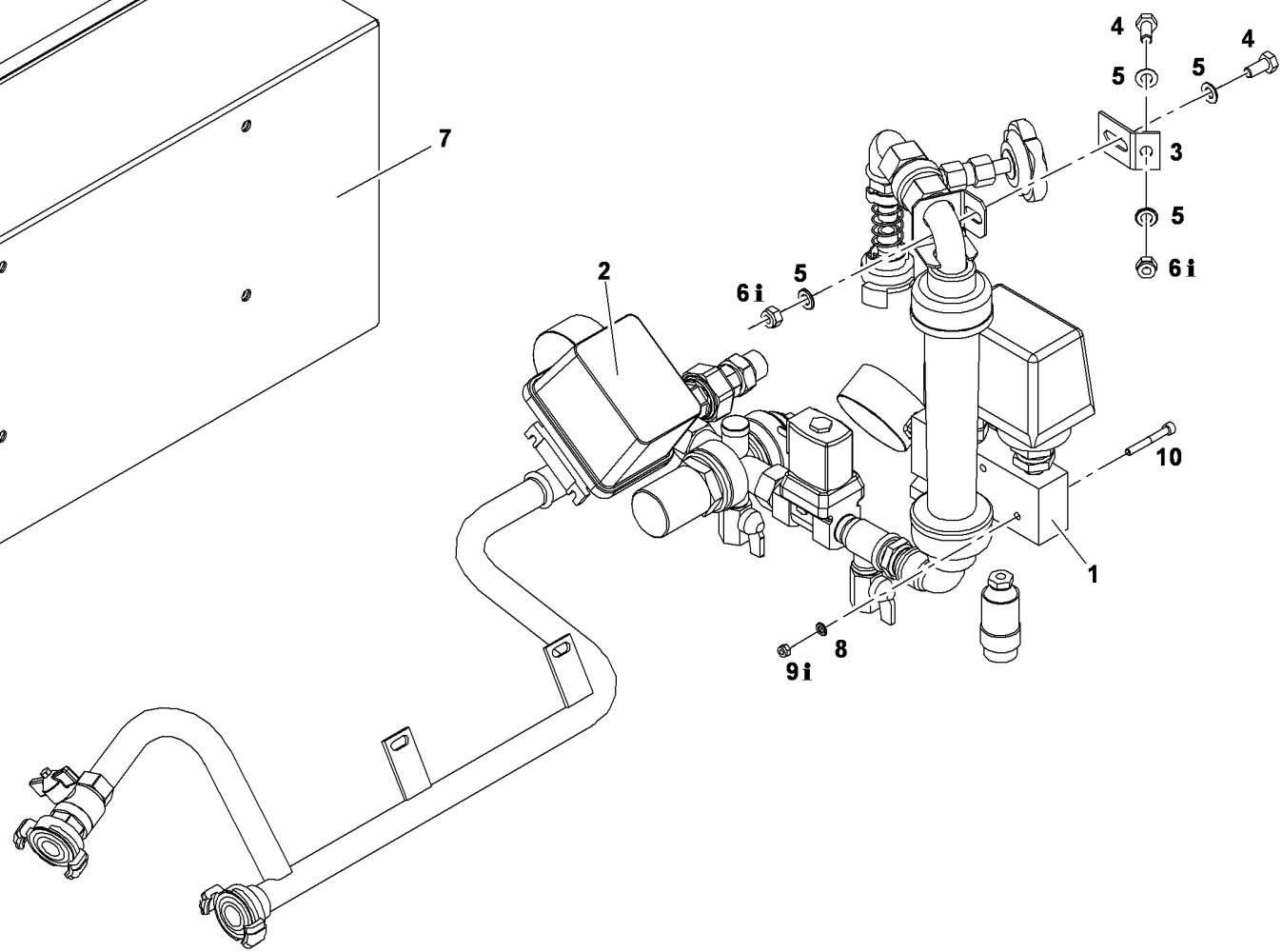
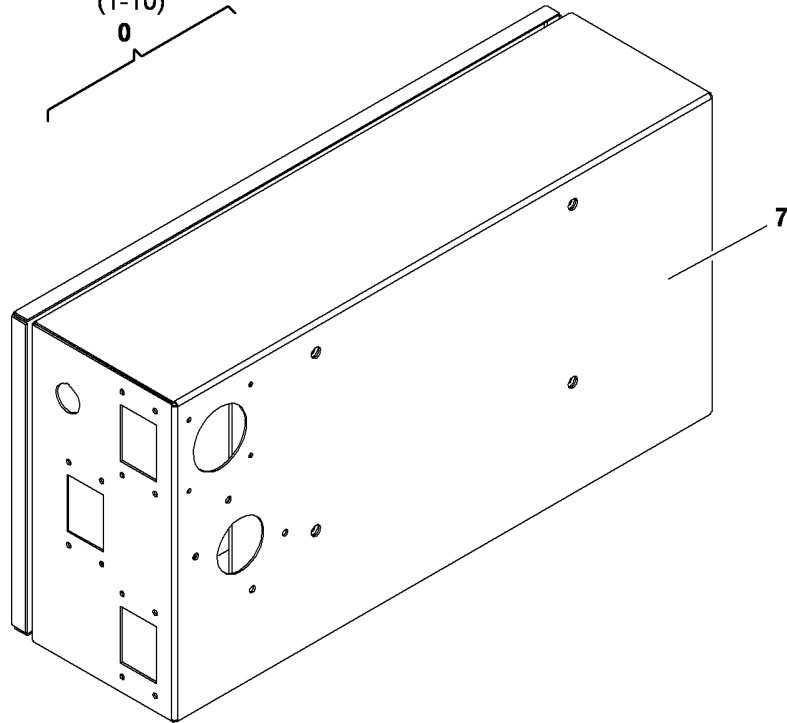
9.0

45741-1003

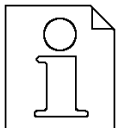


6, 9

(1-10)
0





 **9.0**
45763-0808
© Putzmeister 2008



477401

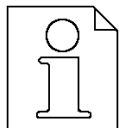
Untergestell
Underframe
Sous-cadre
Bastidor inferior

 37 -  70

9.0

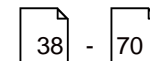
45763-1003

0	477401	1	Untergestell		Underframe	Sous-cadre	Bastidor inferior
1	212126002	1	.Luftarmatur		.Air fittings	.Raccords d'air	.Grifería de aire EB05-5-44974-1002
2	484066	1	.Wasserarmatur	160-1600 l/h	.Water fittings	.Robinetterie d'eau	.Grifería de agua EB12-7-45851-1002
3	207837005	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
4	041530005	2	.Sechskantschraube	M8x18 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	037107002	4	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
6	034105007	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
7	494973	1	.Steuerschrank	5,4kW; 400V; 50Hz	.Control cabinet	.Armoire de commande	.Cuadro de mando EB05-2-45811-1002
8	037104005	2	.Scheibe	B 5,3 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	034103009	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
10	041979006	2	.Zylinderschraube	M5x40 DIN912-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca



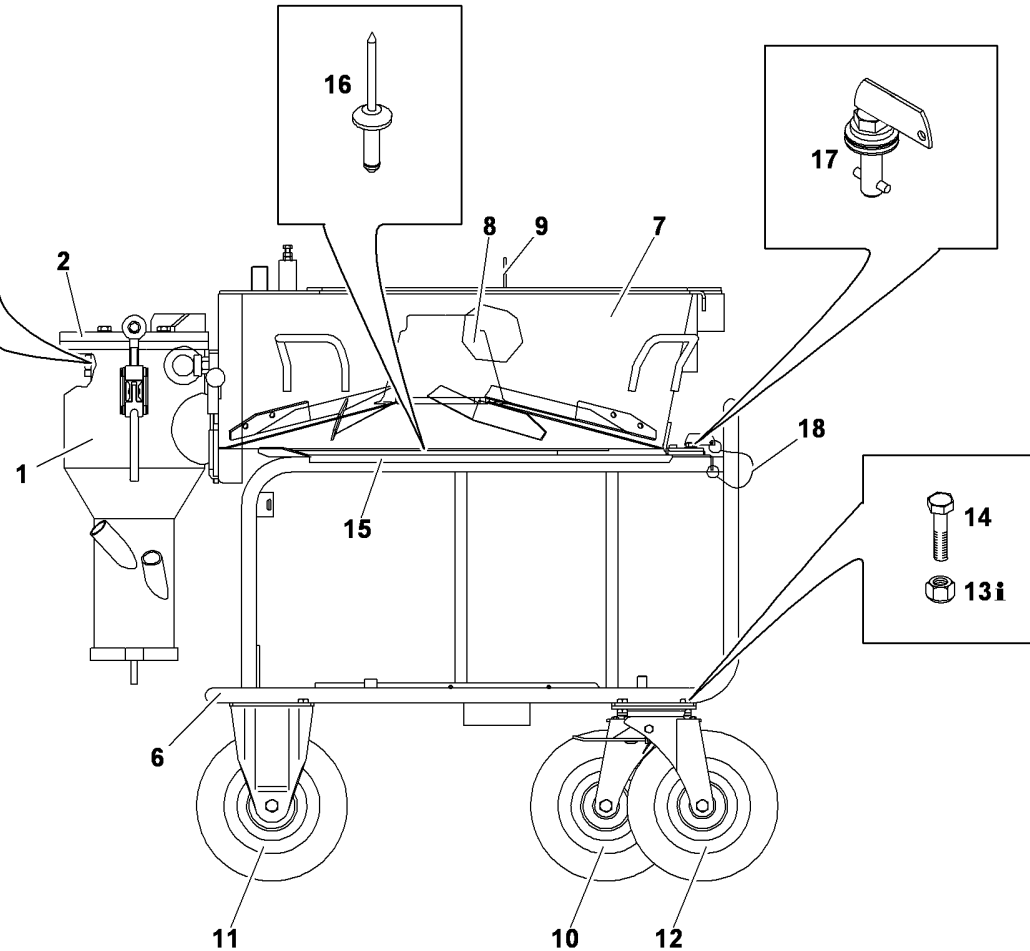
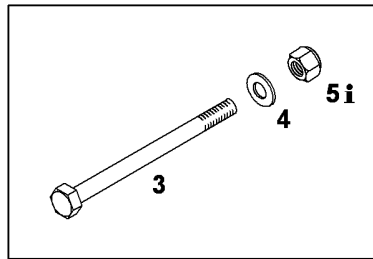
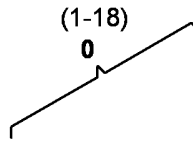
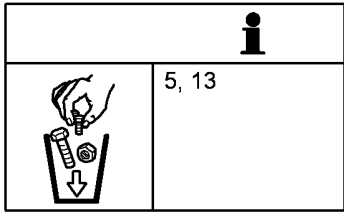
477401

Untergestell
Underframe
Sous-cadre
Bastidor inferior



9.0

45763-1003




9.1
 45553-0703
 © Putzmeister 2007



415693

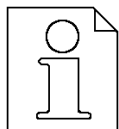
Vormontagegruppe
 Pre-assemble group
 Sous esemble
 Grupo de premontaje

39 - 70

9.1

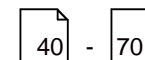
45553-1003

0	415693	1	Vormontagegruppe		Pre-assemble group	Sous esemble	Grupo de premontaje
1	404344	1	.Mischrohr		.Mixing chamber	.Chambre de gâchage	.Tubo mezclador
2	404422	1	.Motorflansch		.Motor flange	.Bride moteur	.Brida del motor
3	404420	1	.Paßschraube	M14	.Fitting bolt	.Boulon de ajustement	.Tornillo calibrado
4	404421	1	.Scheibe	15,0x28,0x8,0-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
5	034108004	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M14 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
6	212125003	1	.Rahmen		.Frame	.Cadre	.Bastidor
7	212118007	1	.Behälter		.Vessel	.Réservoir	.Depósito EB08-1-44970-1003
8	206552006	1	.Förderrad		.Feed wheel	.Roue d'alimentation	.Estrella agitador
9	211779007	1	.Schutzgitter		.Protective grid	.Grille de protection	.Rejilla de protección EB08-1-45185-1002
10	210463000	1	.Lenkrolle	Ø 250x70x290mm HO290KP	.Guide roller	.Galet de direction	.Rollo de guía
11	210465008	2	.Bockrolle	Ø 250x70x290mm HO290KP	.Fixed roller	.Galet fixe	.Rollo fijo
12	210464009	1	.Lenkrolle	Ø 250x70x290mm HO m.	.Guide roller	.Galet de direction	.Rollo de guía
13	034106006	8	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
14	032356007	8	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
15	207444003	2	.Gleitschiene		.Sliding rail	.Glissière	.Riel de deslizamiento
16	063999006	6	.Blindniet	4x10 -Al	.Blind rivet	.Rivet aveugle	.Remache de macho
17	208430003	1	.Verschlußzapfen		.Plug	.Obturateur	.Tapón
18	408699	1	.Sicherungsseil	Ø1,8/2,5x45	.Safety rope	.Cable de sécurité	.Cable de seguridad



415693

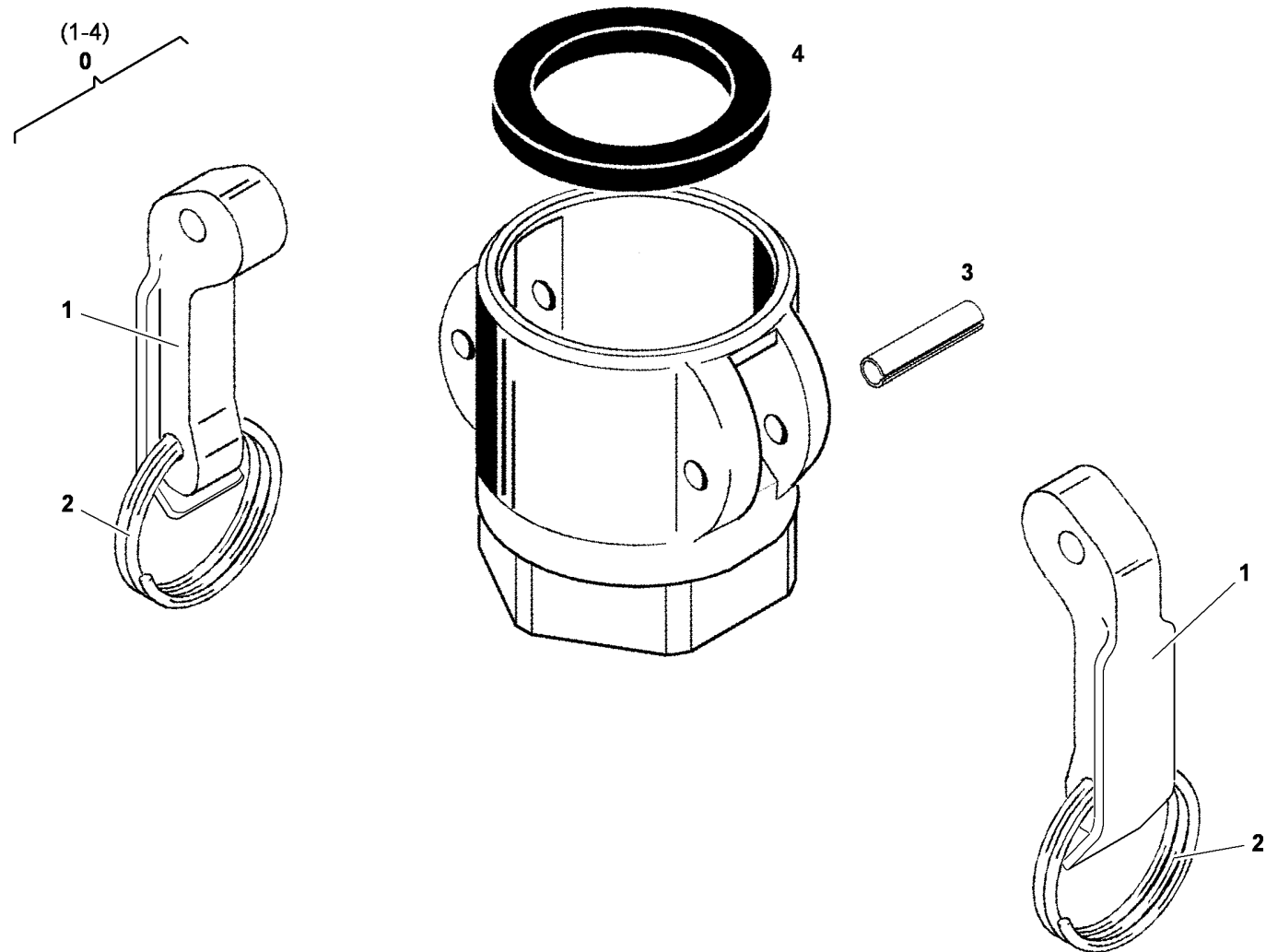
Vormontagegruppe
Pre-assemble group
Sous esemble
Grupo de premontaje



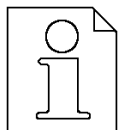
9.1

45553-1003

Putzmeister





 **10.2**
40932-0808
© Putzmeister 2008



211599009

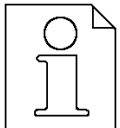
Kupplung
Coupling
Accouplement
Acoplamiento

Putzmeister

 - 

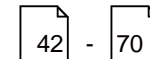
10.2
40932-0910

0	211599009	1	Kupplung	M35 G1 1/2" IG	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
1	211535005	2	.Nockenhebel		.Cam lever	.Levier à cames	.Palanca de levas
2	001698000	2	.Sicherungsring	Ø 35x2	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
3	211613008	2	.Spannstift	6x28mm DIN7344	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
4	213725004	1	.Rechteckdichtring	54x37x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta



211599009

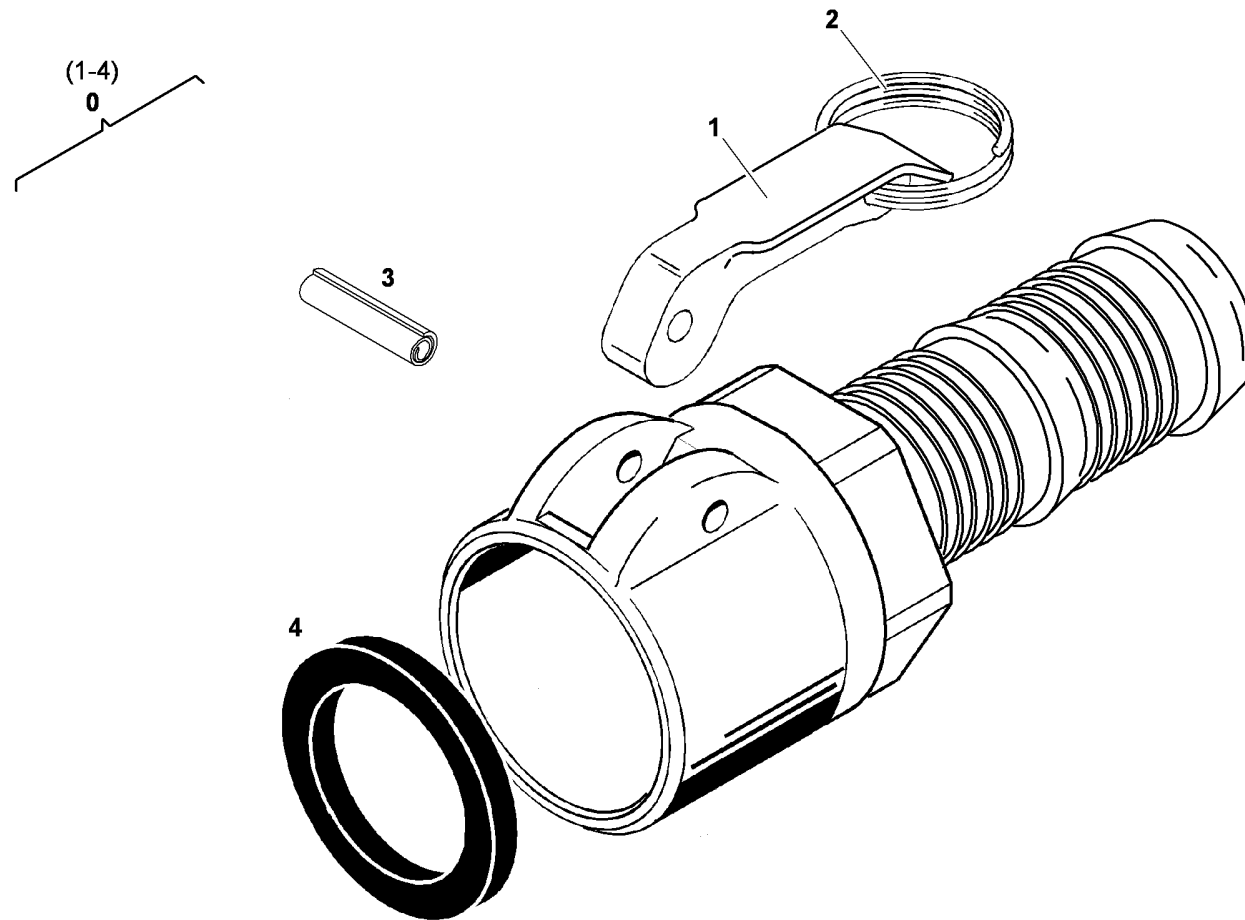
Kupplung
Coupling
Accouplement
Acoplamiento



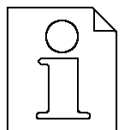
10.2

40932-0910

Putzmeister





 **10.2**
44870-0703
© Putzmeister 2007



211593005

Kupplung Ø 25-40mm
Coupling Ø 25-40mm
Accouplement Ø 25-40mm
Acoplamiento Ø 25-40mm

 43 -  70

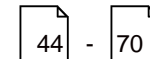
10.2
44870-1002

0	211593005	1	Kupplung	Ø 25-40mm	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
1	211535005	1	.Nockenhebel		.Cam lever	.Levier à cames	.Palanca de levas
2	001698000	1	.Sicherungsring	Ø 35x2	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
3	211609009	1	.Spannstift	6x30mm DIN7344	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
4	207764000	1	.Rechteckdichtring	42x27x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta



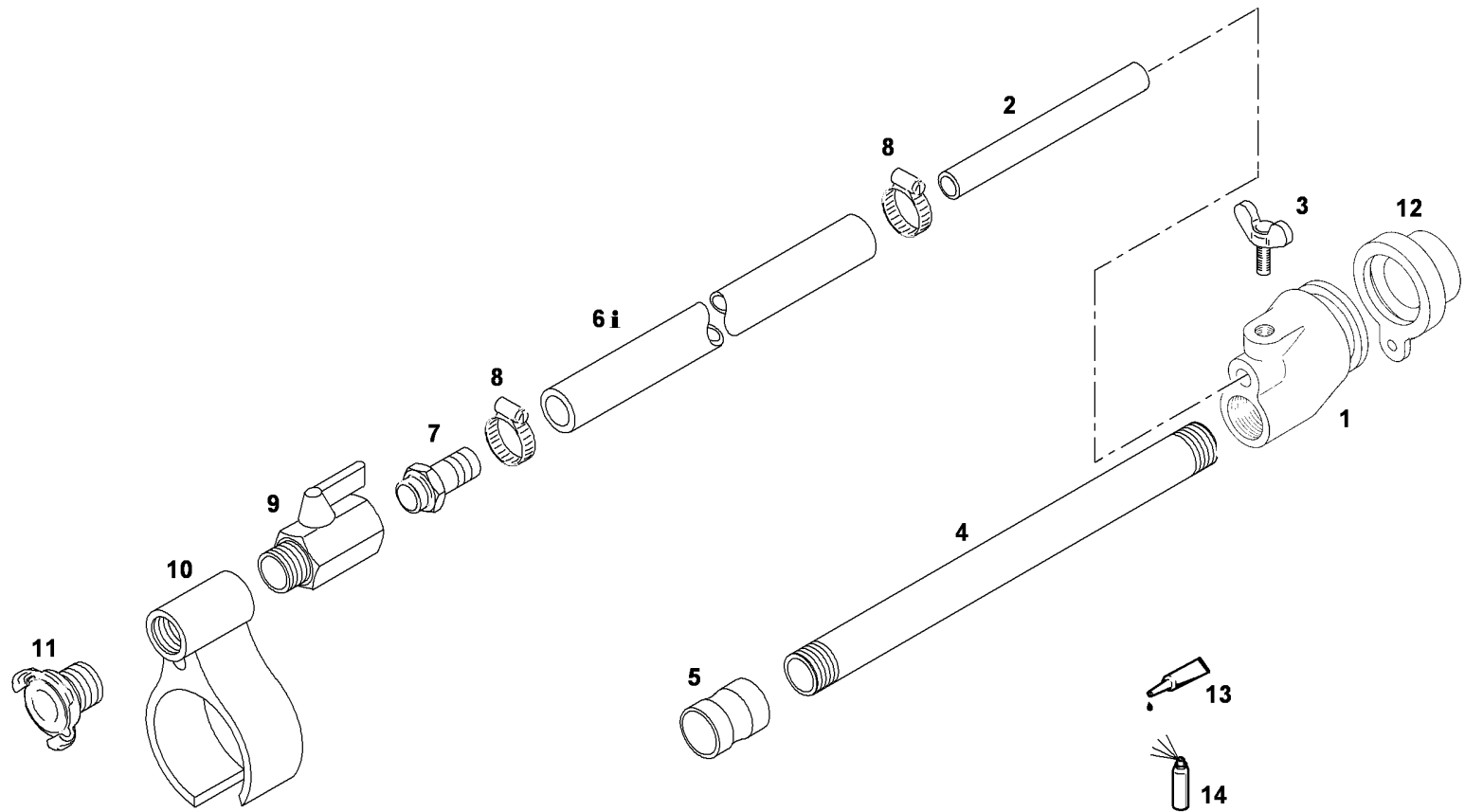
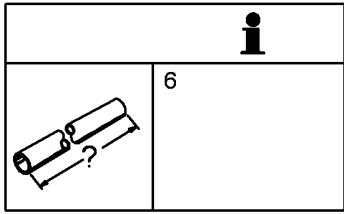
211593005

Kupplung Ø 25-40mm
 Coupling Ø 25-40mm
 Accouplement Ø 25-40mm
 Acoplamiento Ø 25-40mm

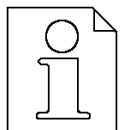


10.2

44870-1002



 **10.5**
44857-0704
© Putzmeister 2007



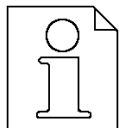
203054002

Spritzgerät V35
Spray pipe V35
Lance V35
Proyector V35

45 - 70

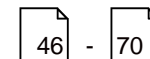
10.5
44857-1002

1	214770003	1	Spritzkopf	DN25	Spray head	Tête de projection	Cabezal de proyector
2	405939	1	Luftdüsenrohr	DA=10 DI=6	Air nozzle pipe	Conduite d'air	Tubo-aire
3	031441007	1	Flügelerschraube	M8x20 DIN316-4.6	Wing screw	Vis a oreilles	Tornillo de mariposa
4	203132005	1	Rohr	Ø 36x24,2xR1" L=180mm	Pipe	Tuyau	Tubo
5	203135002	1	Kupplung	V35 R1"	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
6	207496006	1	PVC-Gewebeslauch	10x3mm	PVC fibre-reinforced hose	Flexible à texture en PVC	Tubo flexible textil PVC
7	207570003	1	Außengewindetülle	LW9 R 3/8"	Nozzle, male thread	Douille filetée	Manguito rosca exterior
8	002328007	2	Schlauschelle	Ø 15-17 B 8mm	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
9	203198007	1	Kugelhahn	DN10; G3/8"	Ball cock	Robinet boisseau sphér.	Llave esférica
10	203137000	1	Schlauchklammer	Ø 44	Hose clamp	Agrafe tuyau flexible	Abrazadera p. manguera
11	041403006	1	Kupplung	R3/8" AG GKA38	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
12	214754003	1	Gummifeinputzdüse	Ø 14mm	Fine plast.nozzle,rubber	Buse caout.p.enduits fins	Tobera goma guarnec.fino
13	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
14	063351000	1	Aktivator	100ml	Activator	Activeur	Activador



203054002

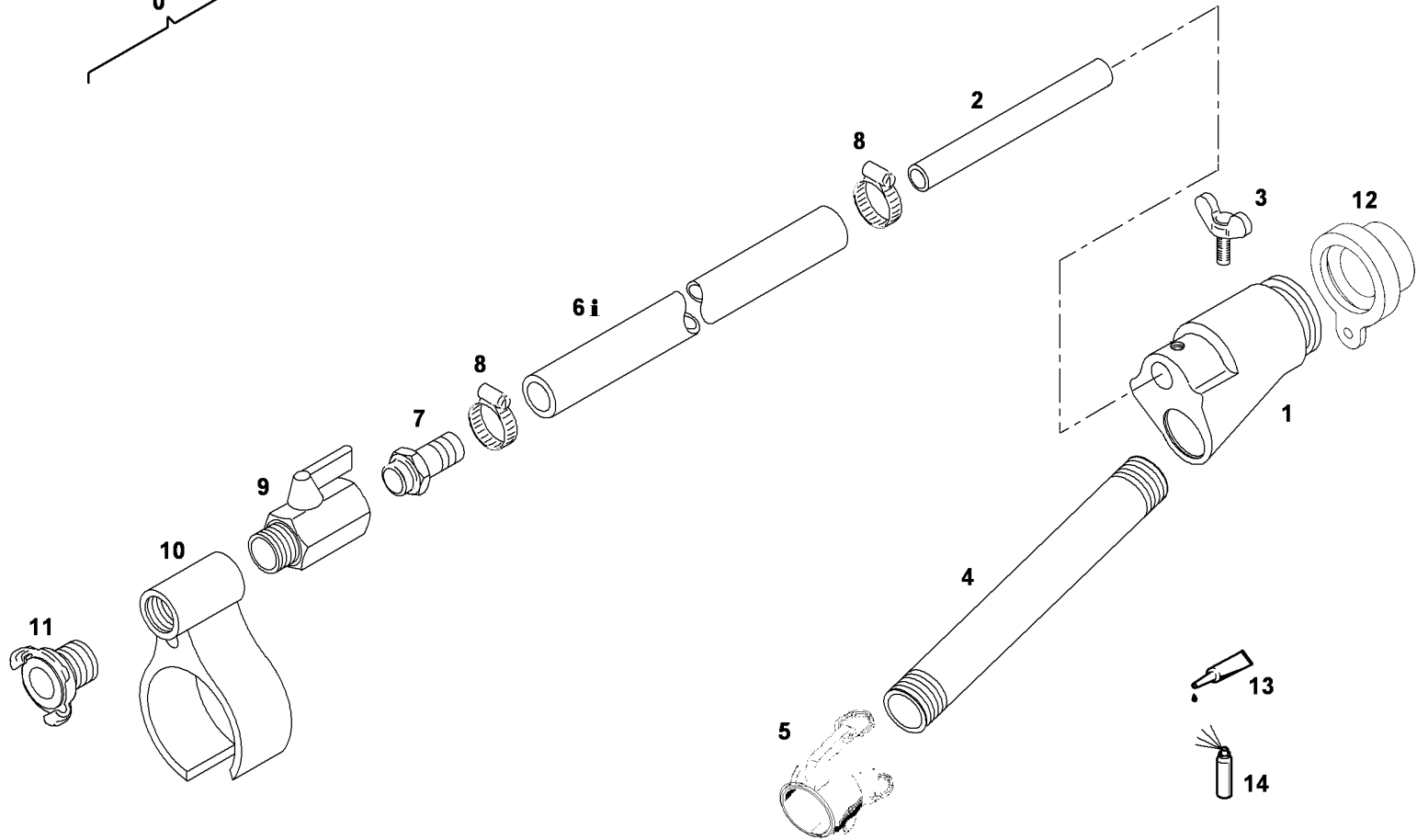
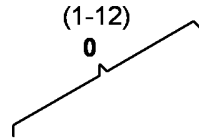
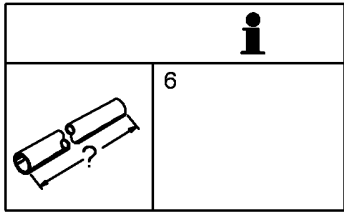
Spritzgerät V35
Spray pipe V35
Lance V35
Proyector V35



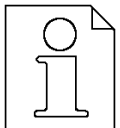
10.5

44857-1002

Putzmeister



 **10.5**
45449-0703
© Putzmeister 2007



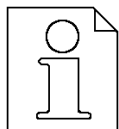
402592

Spritzgerät, kurz DN25
Spray pipe, short DN25
Lance courte DN25
Proyector corto DN25

47 - 70

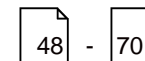
10.5
45449-1002

0	402592	1	Spritzgerät, kurz	DN25	Spray pipe, short	Lance courte	Proyector corto
1	214770003	1	.Spritzkopf	DN25	.Spray head	.Tête de projection	.Cabezal de proyector
2	405939	1	.Luftdüsenrohr	DA=10 DI=6	.Air nozzle pipe	.Conduite d'air	.Tubo-aire
3	031441007	1	.Flügelschraube	M8x20 DIN316-4.6	.Wing screw	.Vis a oreilles	.Tornillo de mariposa
4	203132005	1	.Rohr	Ø 36x24,2xR1" L=180mm	.Pipe	.Tuyau	.Tubo
5	403330	1	.Kupplung		.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
6	207496006	1	.PVC-Gewebeschlauch	10x3mm	.PVC fibre-reinforced hose	.Flexible à texture en PVC	.Tubo flexible textil PVC
7	207570003	1	.Außengewindetülle	LW9 R 3/8"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
8	002328007	2	.Schlauchschelle	Ø 15-17 B 8mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
9	203198007	1	.Kugelhahn	DN10; G3/8"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
10	203137000	1	.Schlauchklammer	Ø 44	.Hose clamp	.Agrafe tuyau flexible	.Abrazadera p. manguera
11	041403006	1	.Kupplung	R3/8" AG GKA38	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
12	214754003	1	.Gummifeinputzdüse	Ø 14mm	.Fine plast.nozzle,rubber	.Buse caout.p.enduits fins	.Tobera goma guarneç.fino
13	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
14	063351000	1	Aktivator	100ml	Activator	Activateur	Activador



402592

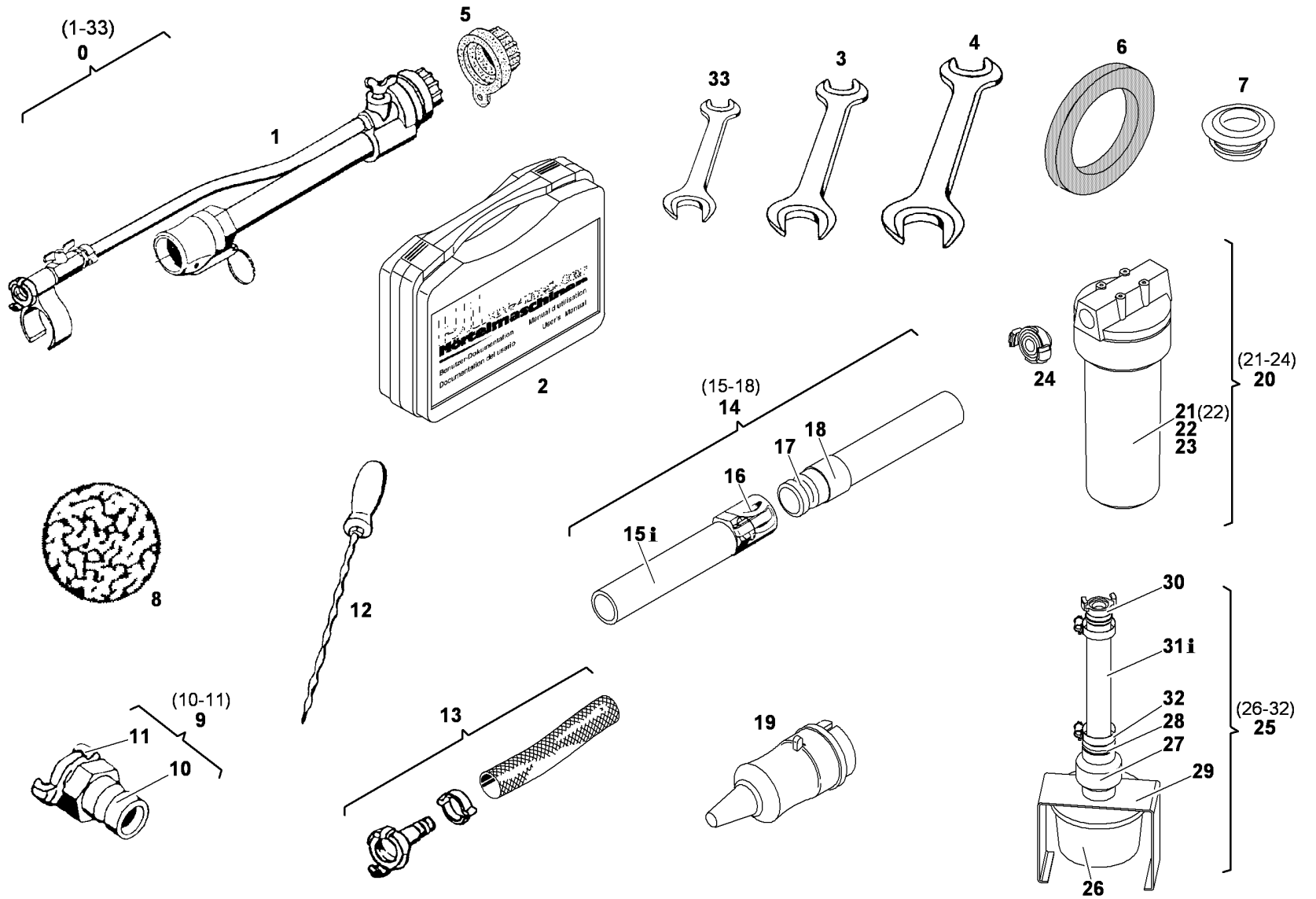
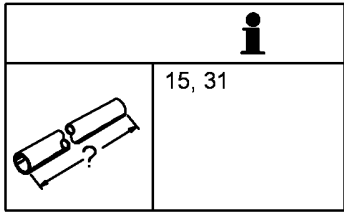
Spritzgerät, kurz DN25
 Spray pipe, short DN25
 Lance courte DN25
 Proyector corto DN25



10.5

45449-1002

Putzmeister





 **12.1**
44854-0809
© Putzmeister 2008



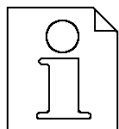
208072005

Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

 49 -  70

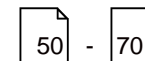
12.1
44854-1002

0	208072005	1	Standardzubehör		Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
1	* 203054002	1	..Spritzgerät	V35	..Spray pipe	..Lance	..Proyector EB10-5-44857-1002
2	211800002	1	..Dokumentenmappe		..Case for documentation	..Mallette p. documentation	..Maleta p. documentación
3	000117003	1	..Doppelmaulschlüssel	24/30 DIN895	..Double open ended span.	..Clé à fourches doubles	..Llave de dos bocas
4	440601	1	..Doppelmaulschlüssel	30/36 DIN895	..Double open ended span.	..Clé à fourches doubles	..Llave de dos bocas
5	214754003	1	..Gummifeinputzdüse	Ø 14mm	..Fine plast.nozzle,rubber	..Buse caout.p.enduits fins	..Tobera goma guarneec.fino
6	213725004	3	..Rechteckdichtring	54x37x6mm	..Plain compression ring	..Segment de pist. rectang.	..Junta
7	413895	3	..Dichtung		..Gasket	..Joint	..Junta
8	065044001	3	..Schwammkugel	Ø 45	..Sponge ball	..Balle éponge	..Bola de esponja
9	070692008	1	..Wasseranschlußstück	M35	..Water connection piece	..Raccord d'eau	..Pieza conexión para agua
10	062815000	1	..Kupplung	R1" AG GKA10	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
11	211598000	1	..Kupplung	M35/G1" IG	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
12	064073002	1	..Düsenreiniger	Ø 4	..Piercer	..Burin	..Punzón desatascador
13	212333002	1	..Luftschlauch	1/2" 15M	..Air hose	..Flexible à air	..Manguera de aire
14	207615007	1	..Mörtelschlauch	DN35 13,3M	..Mortar hose	..Tuyau flexible mortier	..Manguera
15	001603008	1	..Mörtelschlauch	Ø 35x8	..Mortar hose	..Tuyau flexible mortier	..Manguera
16	211594004	1	..Kupplungsteil	Ø 35	..Coupling piece	..Pièce de raccord	..Pieza de acoplamiento
17	206606004	1	..Kupplungs-Vaterteil	Ø 35	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho
18	001746004	4	..Schlauchschele	Ø 57x16	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera
19	014184006	1	..CEE-Kupplungsdose	32A 380V 50Hz 5-pol.	..CEE-coupler socket	..Prise femelle CEE	..Caja de acoplamiento
20	460418	1	..Wasserfilter	Höhe=5"	..Water filter	..Filtre d'eau	..Filtro de agua
21	425639	1	..Filtergehäuse	3/4"	..Filter housing	..Carter de filtre	..Carcasa de filtro
22	417678	1	...O-Ring	88x3,5 DIN3771NBR70	...O-ring	...Joint torique	...Junta tórica
23	495841	1	..Filtereinsatz		..Filter cartridge	..Filtre de rechange	..Filtro de recambio
24	001386008	2	..Kupplung	3/4" AG GKA34	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
25	509540	1	..Saugschlauch		..Suction hose	..Tuyau flex. d'aspiration	..Manguera de aspiración
26	509535	1	..Saugkorb	Ø 150x96 1 1/4"	..Suction basket	..Panier d'aspiration	..Colector protector
27	509537	1	..Saugregelventil		..Intake control valve	..Vanne régulatr. d'aspir.	..Válvula regulad. d.aspir.
28	509542	1	..Schlauchtülle	1 1/4"	..Hose nozzle	..Embout à olive	..Portamanguera
29	509601	1	..Abstandshalter		..Spacer	..Barre de distance	..Espaciador
30	509543	1	..Kupplung mit Tülle	1 1/4"	..Coupling with sleeve	..Raccord avec douille	..Acoplamiento c. casquillo
31	509548	4	..Spiralschlauch	NW 32 x 2,60	..Spiral hose	..Flexible spirale	..Manguera espiral
32	002332006	2	..Schlauchschele	Ø 32-50 B14,3 mm	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera
33	509508	1	..Doppelmaulschlüssel	8/10 DIN895	..Double open ended span.	..Clé à fourches doubles	..Llave de dos bocas



208072005

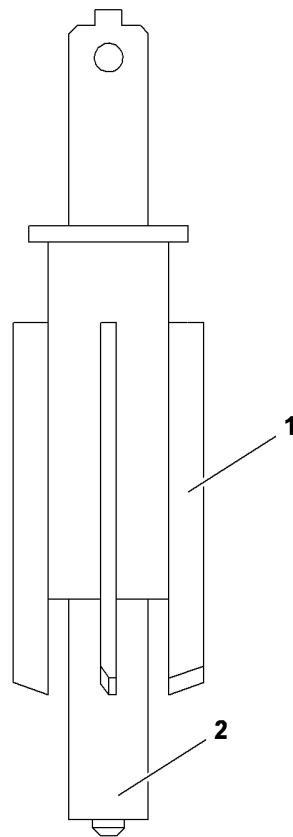
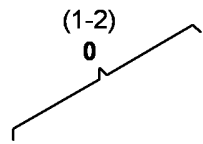
Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard



12.1

44854-1002

Putzmeister





 **12.1**
44977-0703
© Putzmeister 2007



212132009

Reiniger Ø 120x460mm
Cleaner Ø 120x460mm
Nettoyeur Ø 120x460mm
Limpiador Ø 120x460mm

 51 -  70

12.1

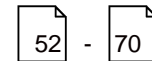
44977-1002

0	212132009	1	Reiniger	Ø 120x460mm	Cleaner	Nettoyeur	Limpiador
1	415535	1	.Reiniger		.Cleaner	.Nettoyeur	.Limpiador
2	211852005	1	.Welle	460mm	.Shaft	.Arbre	.Eje



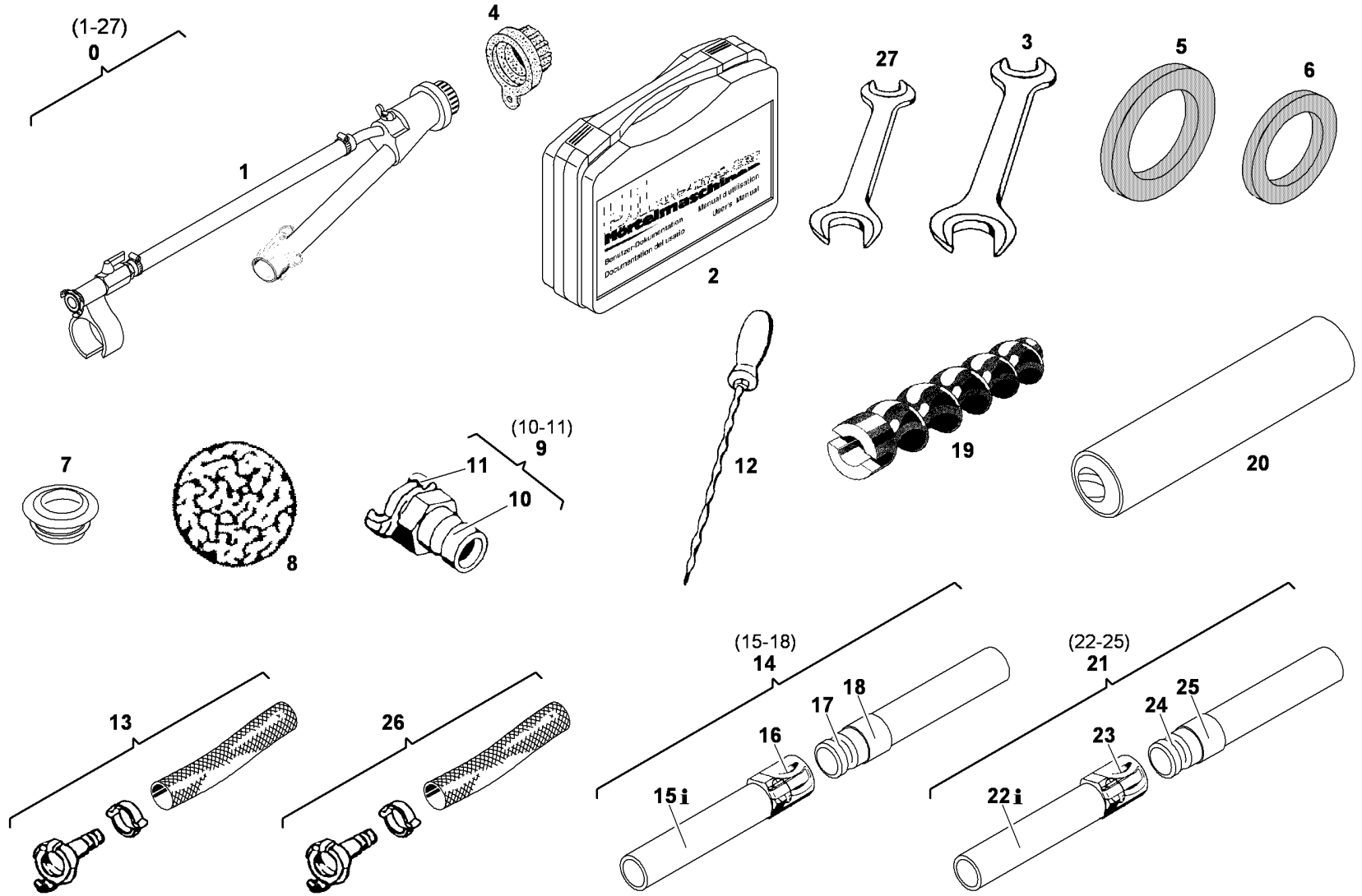
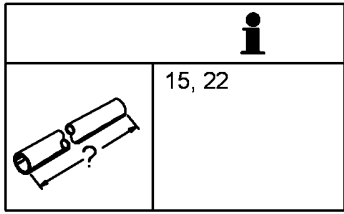
212132009

Reiniger Ø 120x460mm
 Cleaner Ø 120x460mm
 Nettoyeur Ø 120x460mm
 Limpiador Ø 120x460mm

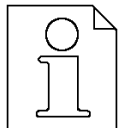


12.1

44977-1002





 **12.1**
45541-0809
© Putzmeister 2008



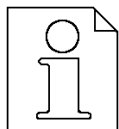
419767

Standardzubehör MP25 Ø 6 400V
Standard accessories MP25 Ø 6 400V
Accessoires standard MP25 Ø 6 400V
Accesorios standard MP25 Ø 6 400V

 53 -  70

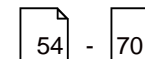
12.1
45541-1002

0	419767	1	Standardzubehör	MP25 Ø 6 400V	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
1	402592	1	.Spritzgerät, kurz	DN25	.Spray pipe, short	.Lance courte	.Proyector corto EB10-5-45449-1002
2	211800002	1	.Dokumentenmappe		.Case for documentation	.Mallette p. documentation	.Maleta p. documentación
3	440601	1	.Doppelmaulschlüssel	30/36 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
4	214754003	1	.Gummifeinputzdüse	Ø 14mm	.Fine plast.nozzle,rubber	.Buse caout.p.enduits fins	.Tobera goma guarnece.fino
5	213725004	1	.Rechteckdichtring	54x37x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta
6	207764000	2	.Rechteckdichtring	42x27x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta
7	413895	3	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
8	000239004	3	.Schwammkugel	Ø 30	.Sponge ball	.Balle éponge	.Bola de esponja
9	207936003	1	.Wasseranschlußstück	GKA/V25-40	.Water connection piece	.Raccord d'eau	.Pieza conexión para agua
10	207763001	1	..Kupplungs-Vaterteil	V-TEIL 25-40/R1" IG	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho
11	062815000	1	..Kupplung	R1" AG GKA10	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
12	064073002	1	.Düsenreiniger	Ø 4	.Piercer	.Burin	.Punzón desatascador
13	001682003	1	.Luftschlauch	1/2" 10M KPL.	.Air hose	.Flexible à air	.Manguera de aire
14	207804009	1	.Mörtelschlauch	DN25 10M PN40	.Mortar hose	.Tuyau flexible mortier	.Manguera
15	001602009	1	..Mörtelschlauch	Ø 25x7	..Mortar hose	..Tuyau flexible mortier	..Manguera
16	211593005	1	..Kupplung	Ø 25-40mm	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento EB10-2-44870-1002
17	208828000	1	..Kupplungs-Vaterteil	Ø 25-40	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho
18	001745005	4	..Schlauschelle	Ø 45 x16	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera
19	443740	1	.Förderschnecke	Ø 6-2L	.Conveying screw	.Vis de transporte	.Tornillo sin fin EB06-0-45524-1002
20	206345006	1	.Schneckenmantel	Ø 6-2L	.Stator	.Jaquette	.Camisa EB06-0-45524-1002
21	211966001	1	.Mörtelschlauch	DN25 TS15M PN40	.Mortar hose	.Tuyau flexible mortier	.Manguera
22	001602009	15	..Mörtelschlauch	Ø 25x7	..Mortar hose	..Tuyau flexible mortier	..Manguera
23	211593005	1	..Kupplung	Ø 25-40mm	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento EB10-2-44870-1002
24	208828000	1	..Kupplungs-Vaterteil	Ø 25-40	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho
25	001745005	4	..Schlauschelle	Ø 45 x16	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera
26	212333002	1	.Luftschlauch	1/2" 15M	.Air hose	.Flexible à air	.Manguera de aire
27	509508	1	.Doppelmaulschlüssel	8/10 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas



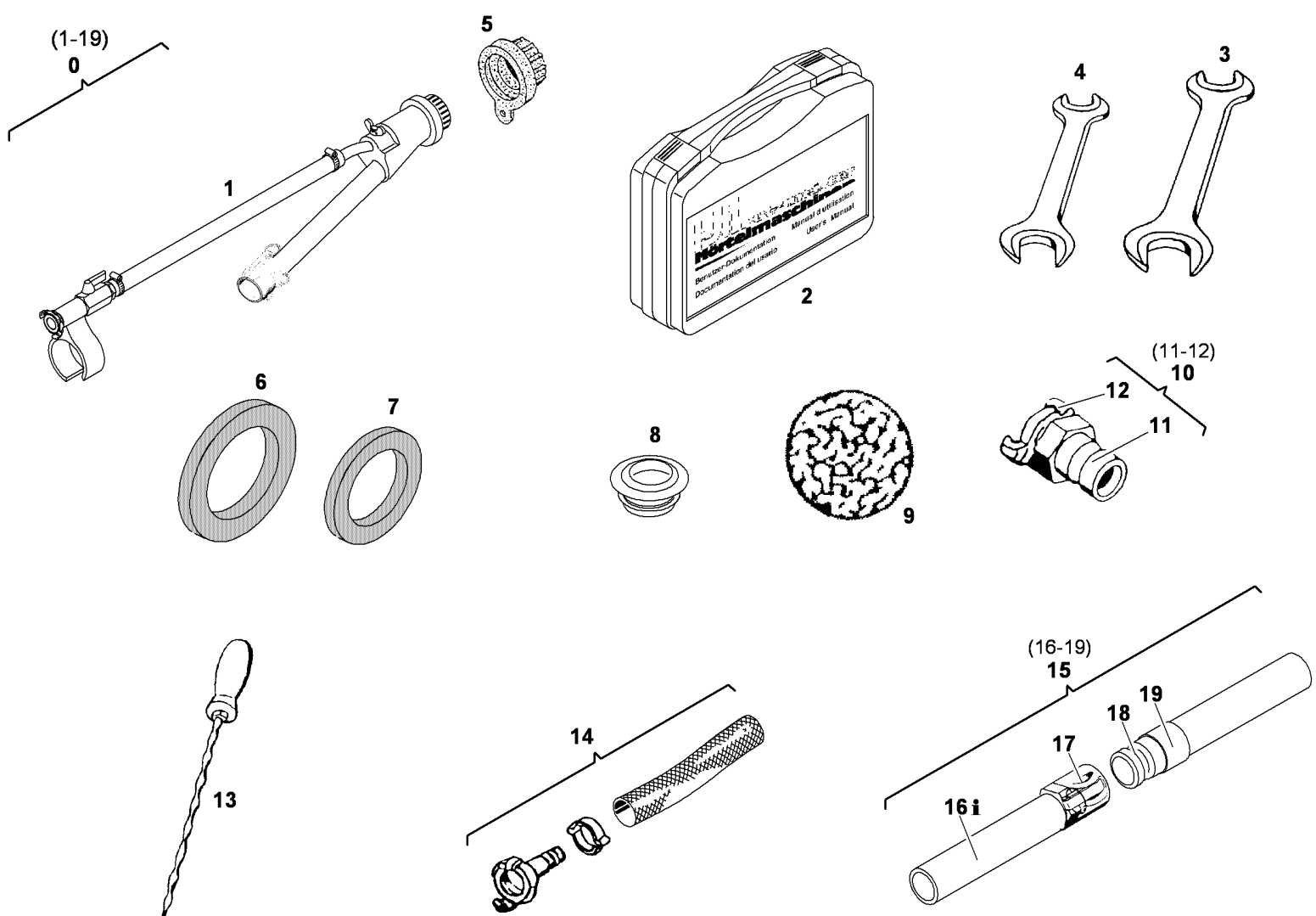
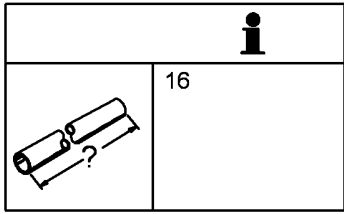
419767

Standardzubehör MP25 Ø 6 400V
Standard accessories MP25 Ø 6 400V
Accessoires standard MP25 Ø 6 400V
Accesorios standard MP25 Ø 6 400V

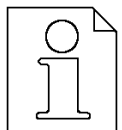


12.1

45541-1002





 **12.1**
45807-0809
© Putzmeister 2008



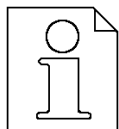
487492

Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

 55 -  70

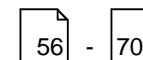
12.1
45807-1002

0	487492	1	Standardzubehör		Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
1	402592	1	.Spritzgerät, kurz	DN25	.Spray pipe, short	.Lance courte	.Proyector corto EB10-5-45449-1002
2	211800002	1	.Dokumentenmappe		.Case for documentation	.Mallette p. documentation	.Maleta p. documentación
3	440601	1	.Doppelmaulschlüssel	30/36 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
4	509508	1	.Doppelmaulschlüssel	8/10 DIN895	.Double open ended span.	.Clé à fourches doubles	.Llave de dos bocas
5	214754003	1	.Gummifeinputzdüse	Ø 14mm	.Fine plast.nozzle,rubber	.Buse caout.p.enduits fins	.Tobera goma guarneec.fino
6	213725004	1	.Rechteckdichtring	54x37x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta
7	207764000	2	.Rechteckdichtring	42x27x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta
8	413895	3	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
9	000239004	3	.Schwammkugel	Ø 30	.Sponge ball	.Balle éponge	.Bola de esponja
10	207936003	1	.Wasseranschlußstück	GKA/V25-40	.Water connection piece	.Raccord d'eau	.Pieza conexión para agua
11	207763001	1	..Kupplungs-Vaterteil	V-TEIL 25-40/R1" IG	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho
12	062815000	1	..Kupplung	R1" AG GKA10	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
13	064073002	1	.Düsenreiniger	Ø 4	.Piercer	.Burin	.Punzón desatascador
14	212333002	1	.Luftschlauch	1/2" 15M	.Air hose	.Flexible à air	.Manguera de aire
15	211966001	1	.Mörtelschlauch	DN25 TS15M PN40	.Mortar hose	.Tuyau flexible mortier	.Manguera
16	001602009	15	..Mörtelschlauch	Ø 25x7	..Mortar hose	..Tuyau flexible mortier	..Manguera
17	211593005	1	..Kupplung	Ø 25-40mm	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento EB10-2-44870-1002
18	208828000	1	..Kupplungs-Vaterteil	Ø 25-40	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho
19	001745005	4	..Schlauchschele	Ø 45 x16	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera



487492

Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

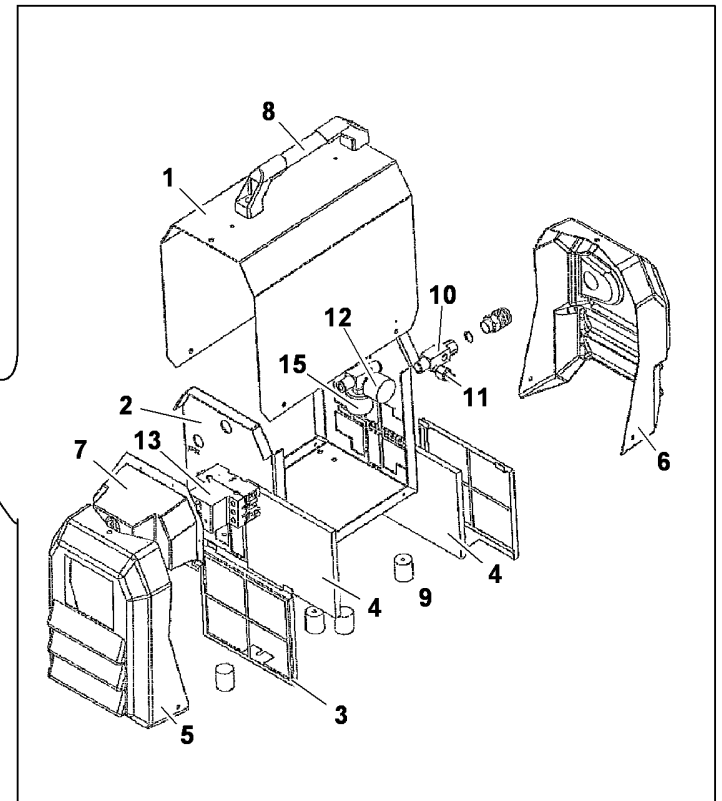
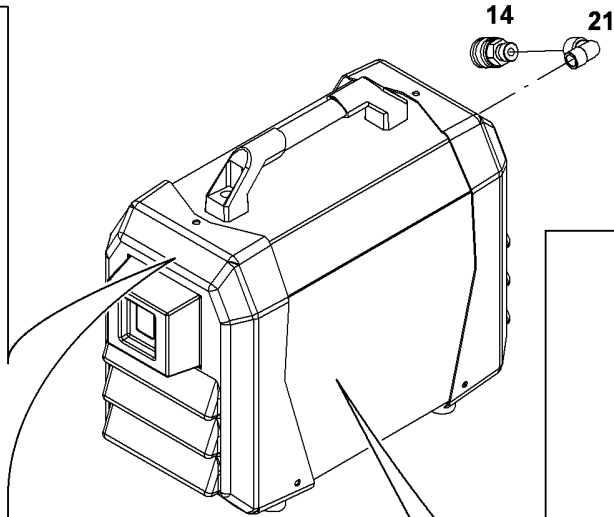
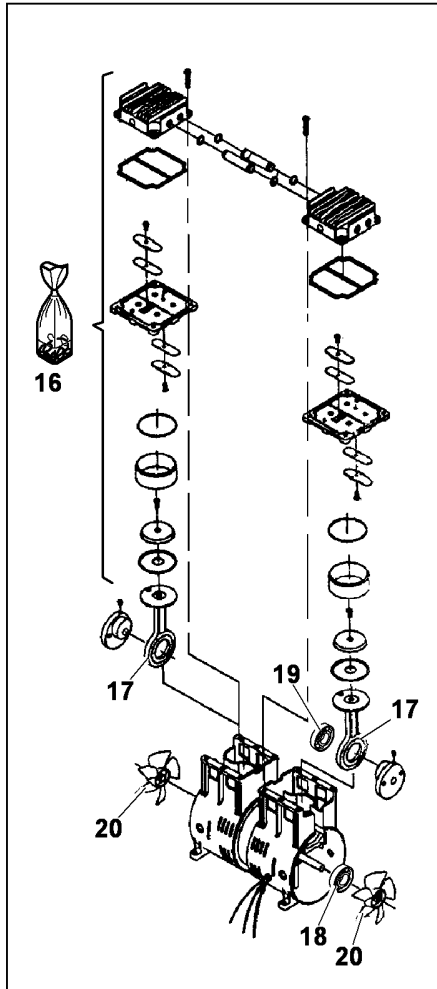


12.1

45807-1002

Putzmeister

(1-21)
0





 **12.2**
45808-0807
© Putzmeister 2008



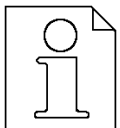
481074

Kompressor 200l/min. 400V50Hz
Compressor 200l/min. 400V50Hz
Compresseur 200l/min. 400V50Hz
Compresor 200l/min. 400V50Hz

 57 -  70

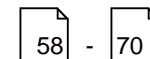
12.2
45808-1002

0	481074	1	Kompressor	200l/min. 400V50Hz	Compressor	Compresseur	Compresor
1	493514	1	.Haube		.Hood	.Capot	.Capot
2	493515	1	.Unterteil		.Lower part	.Partie inférieure	.Parte inferior
3	493522	1	.Rahmen		.Frame	.Cadre	.Bastidor
4	212387003	2	.Filter		.Filter	.Filtre	.Filtro
5	493527	1	.Blende		.Orifice	.Obturateur	.Estrangulador
6	493528	1	.Blende		.Orifice	.Obturateur	.Estrangulador
7	493532	1	.Gehäuse		.Housing	.Carter	.Carcasa
8	493533	1	.Handgriff		.Handle	.Poignée	.Empunadura
9	214372003	1	.Satz Gummipuffer		.Set of rubber buffers	.Jeu de tampons caoutchouc	.Juego de topes de goma
10	493534	1	.Druckstutzen		.Pressure connection	.Tubulure de pression	.Tubuladura de presión
11	214722006	1	.Sicherheitsventil		.Safety valve	.Soupape de sécurité	.Válvula de seguridad
12	212386004	1	.Luftfilter		.Air filter	.Filtre d'air	.Filtro del aire
13	493535	1	.Motorschutzschalter		.Protective motor switch	.Disjoncteur-protecteur	.Guardamotor
14	010107003	1	.Kupplung	R3/8"-AG EWO	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
15	212386004	1	.Luftfilter		.Air filter	.Filtre d'air	.Filtro del aire
16	214371004	1	.Reparatursatz		.Repair kit	.Jeu de réparation	.Piezas para reparaciones
17	446292	2	.Pleuel		.Connecting rod	.Bielle	.Biela
18	420800	2	.Kugellager		.Ball bearing	.Roulement à bille	.Rodamiento de bolas
19	420802	2	.Kugellager		.Ball bearing	.Roulement à bille	.Rodamiento de bolas
20	432974	2	.Lüfterrad		.Fan wheel	.Poulie de ventilateur	.Rueda de ventilador
21	448314	1	.Winkel		.Elbow	.Coude	.Codo



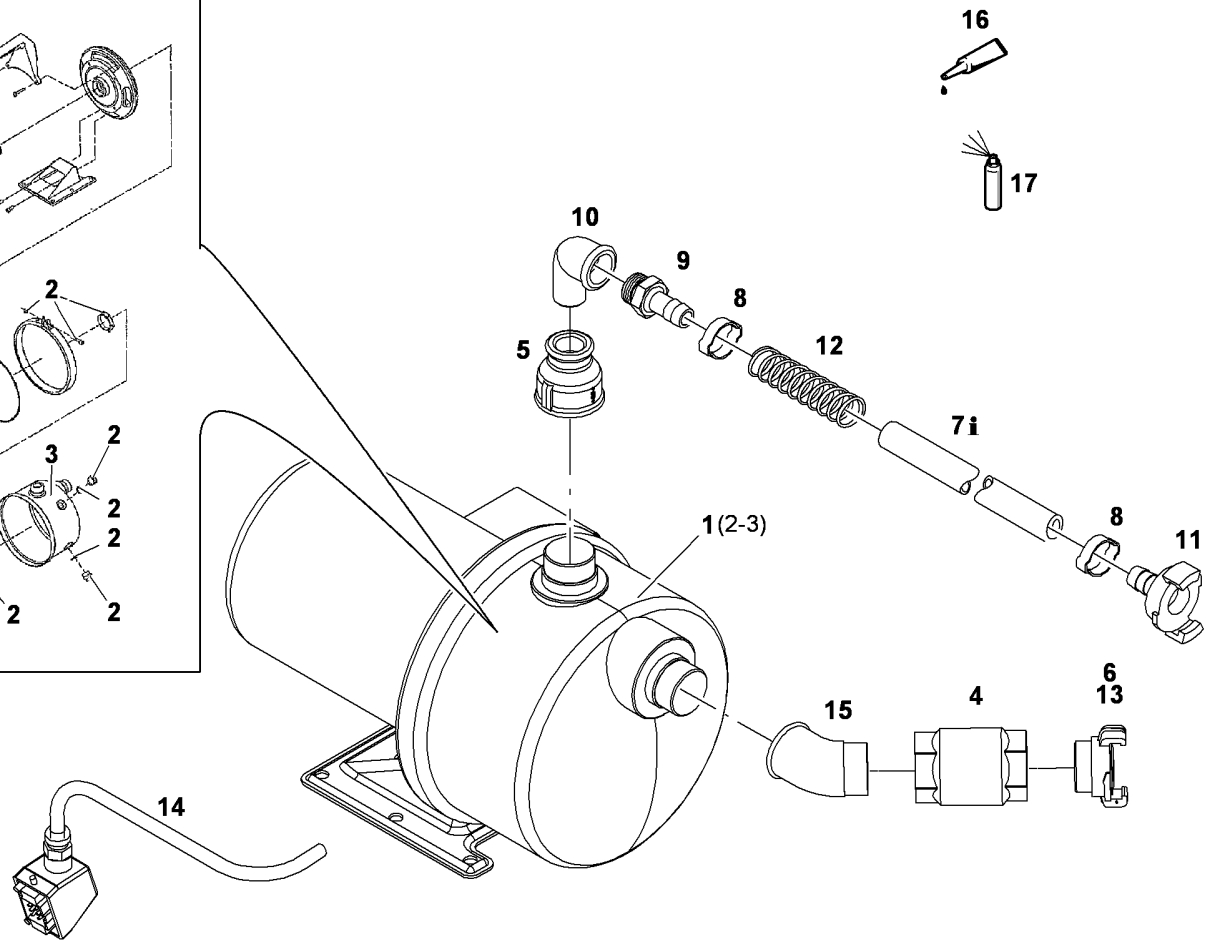
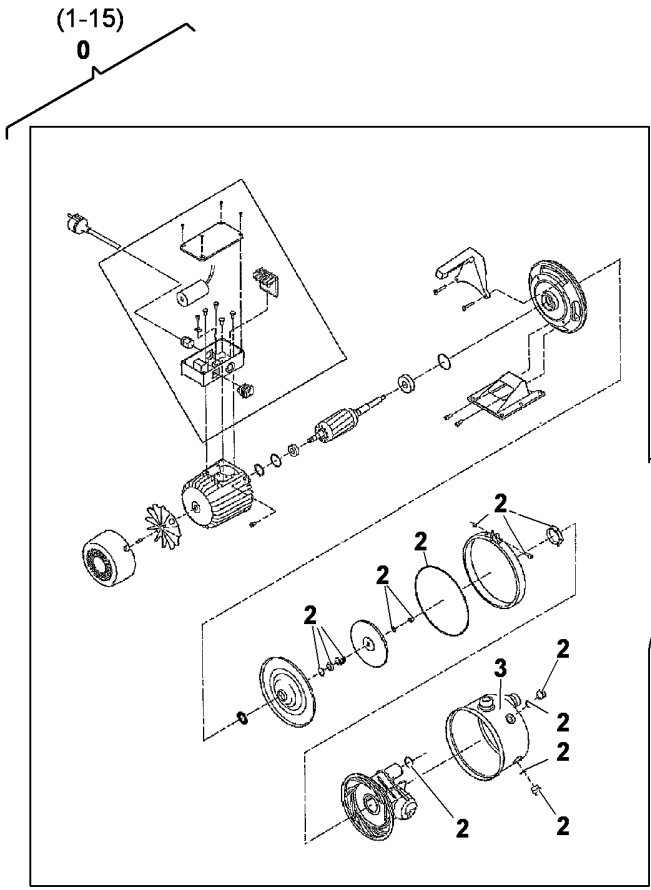
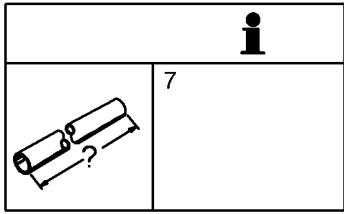
481074

Kompressor 200l/min. 400V50Hz
 Compressor 200l/min. 400V50Hz
 Compresseur 200l/min. 400V50Hz
 Compresor 200l/min. 400V50Hz



12.2

45808-1002



 **12.3**
45587-0908
© Putzmeister 2009



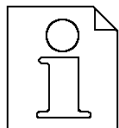
420225

Wasserpumpe 400V 50Hz 225l/h
Water pump 400V 50Hz 225l/h
Pompe à eau 400V 50Hz 225l/h
Bomba de agua 400V 50Hz 225l/h

59 - 70

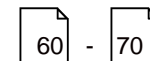
12.3
45587-1002

0	420225	1	Wasserpumpe	400V 50Hz 225l/h	Water pump	Pompe à eau	Bomba de agua
1	420147	1	.Wasserpumpe	3,4m³/h	.Water pump	.Pompe à eau	.Bomba de agua
2	487944	1	..Dichtsatz		..Seal set	..Jeu de joints	..Juego de juntas
3	524155	1	..Druckgehäuse		..Pressure housing	..Carter de pression	..Caja de presión
4	428630	1	.Rückschlagventil	1"	.Check valve	.Clapet anti-retour	.Válvula de retención
5	040252009	1	.Reduziermuffe	1"-1/2" GF240	.Reducing sleeve	.Manchon de reduction	.Casquillo de reduccion
6	062815000	1	.Kupplung	R1" AG GKA10	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
7	206433002	1	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
8	002330008	2	.Schlauchschelle	Ø 20-23 B 8 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
9	041401008	1	.Außengewindetülle	1/2"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
10	040092007	1	.Winkel	1/2" GF92	.Elbow	.Coude	.Codo
11	002312000	1	.Kupplung mit Tülle	1/2" GSK13	.Coupling with sleeve	.Raccord avec douille	.Acoplamiento c. casquillo
12	213344003	1	.Druckfeder	DA=23,8mm LO=600mm 1.4310	.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
13	014067000	1	.Schmutzfänger		.Dirt trap	.Collecteur d'impuretes	.Colector de fango
14	420292	1	.Anschlußkabel		.Connection cable	.Câble de raccordement	.Cable de conexión
15	040121004	1	.Winkel	1" GF121 45°	.Elbow	.Coude	.Codo
16	063347001	1	Befestigungsmittel	PM-BLAU	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación
17	063351000	1	Aktivator	100ml	Activator	Activateur	Activador



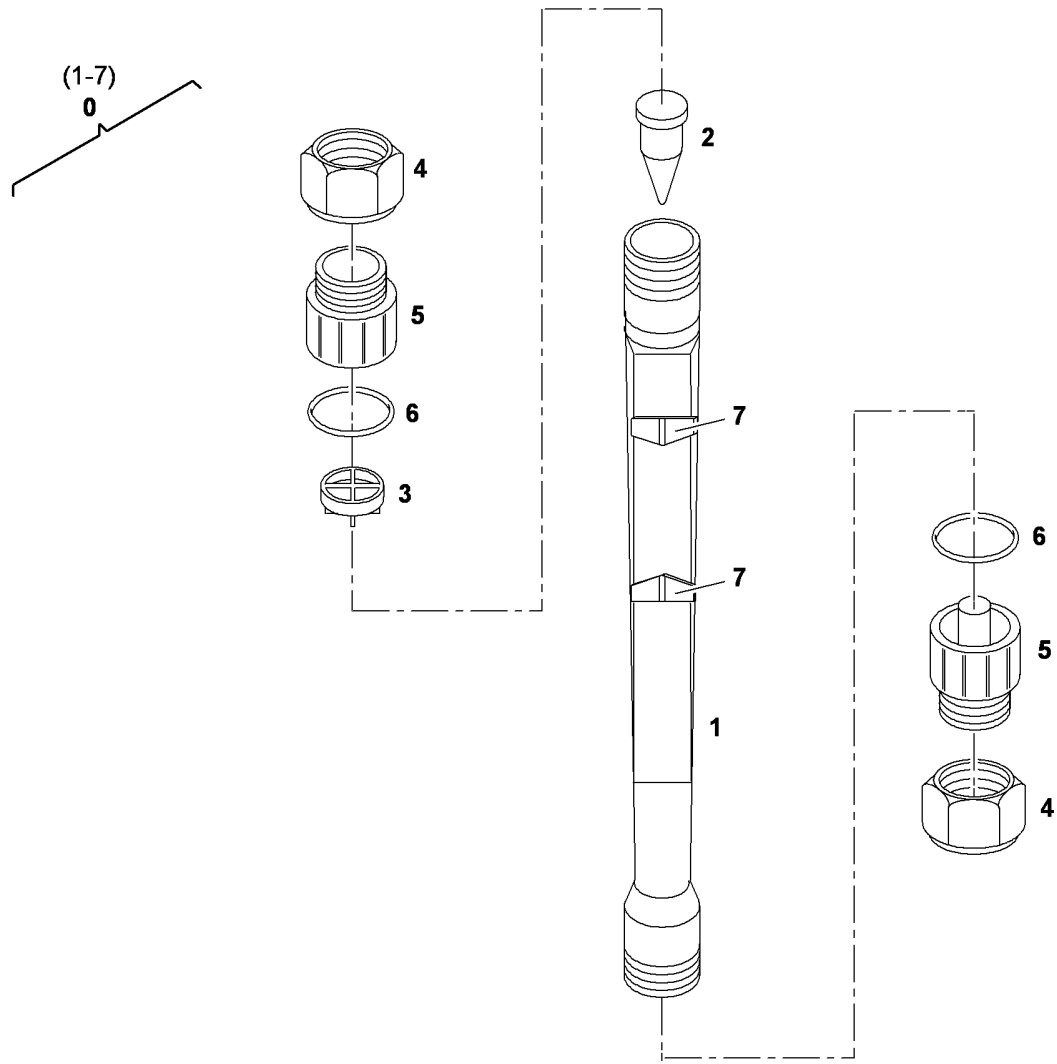
420225

Wasserpumpe 400V 50Hz 225l/h
Water pump 400V 50Hz 225l/h
Pompe à eau 400V 50Hz 225l/h
Bomba de agua 400V 50Hz 225l/h

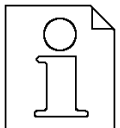


12.3

45587-1002




12.7
 44482-0703
 © Putzmeister 2007



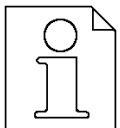
205945009

Durchflußmesser 300-1100 l/h
 Flowmeter 300-1100 l/h
 Débitmètre 300-1100 l/h
 Caudalómetro 300-1100 l/h

61 - 70

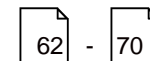
12.7
 44482-1002

0	205945009	1	Durchflußmesser	300-1100 l/h	Flowmeter	Débitmètre	Caudalómetro
1	208206004	1	.Meßrohr	300-1100 l/h DN25	.Meter tube	.Tube de mesure	.Tubo medidor
2	208207003	1	.Schwebekörper		.Float unit	.Flotteur	.Cuerpo flotante
3	208216007	1	.Anschlag		.Stop	.Butée	.Tope
4	064549002	2	.Überwurfmutter	PVC	.Union nut	.Ecrou borgne	.Tuerca de unión
5	064550004	2	.Gewindebuchse	PVC	.Threaded bush	.Douille filetée	.Casquillo roscado
6	013485007	2	.O-Ring	32,9x3,5 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
7	064551003	2	.Sollwert-Zeiger		.Set value indicator	.Indicat. p. valeur exigée	.Indicad.p.valor prescrito



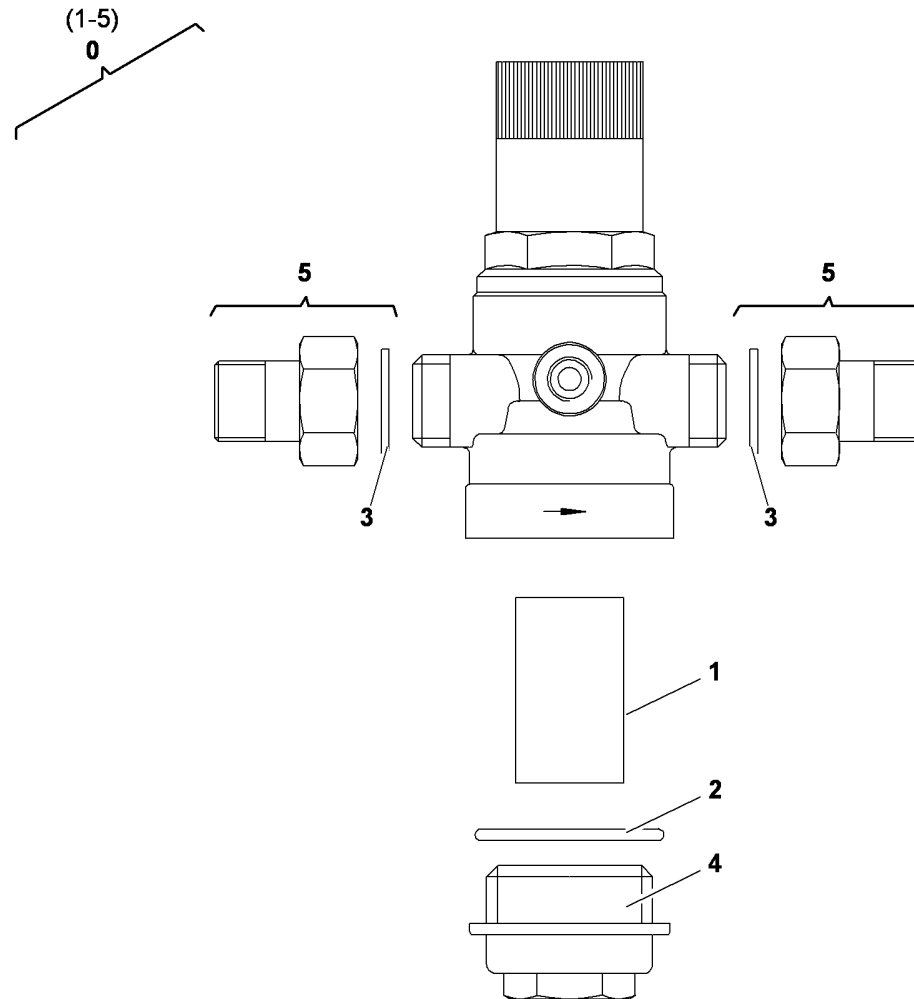
205945009

Durchflußmesser 300-1100 l/h
Flowmeter 300-1100 l/h
Débitmètre 300-1100 l/h
Caudalómetro 300-1100 l/h



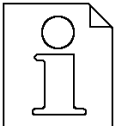
12.7

44482-1002




12.7
 44559-0703
 © Putzmeister 2007

014064003



Druckminderer PN25 1,5-6bar
 Pressure reducer PN25 1,5-6bar
 Régulateur-détendeur PN25 1,5-6bar
 Reductor de presión PN25 1,5-6bar

63 - 70

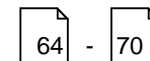
12.7
 44559-1002

0	014064003	1	Druckminderer	PN25 1,5-6bar	Pressure reducer	Régulateur-détendeur	Reductor de presión
1	062460002	1	.Sieb		.Sieve	.Tamis	.Tamiz
2	041095003	1	.O-Ring	40x2 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
3	209057003	2	.Dichtring	A18x24 DIN7603-VF	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
4	213678009	1	.Verschlußschraube		.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
5	401632	1	.Anschlußteile		.Connection parts	.Pièces de raccordement	.Elementos de conexión



014064003

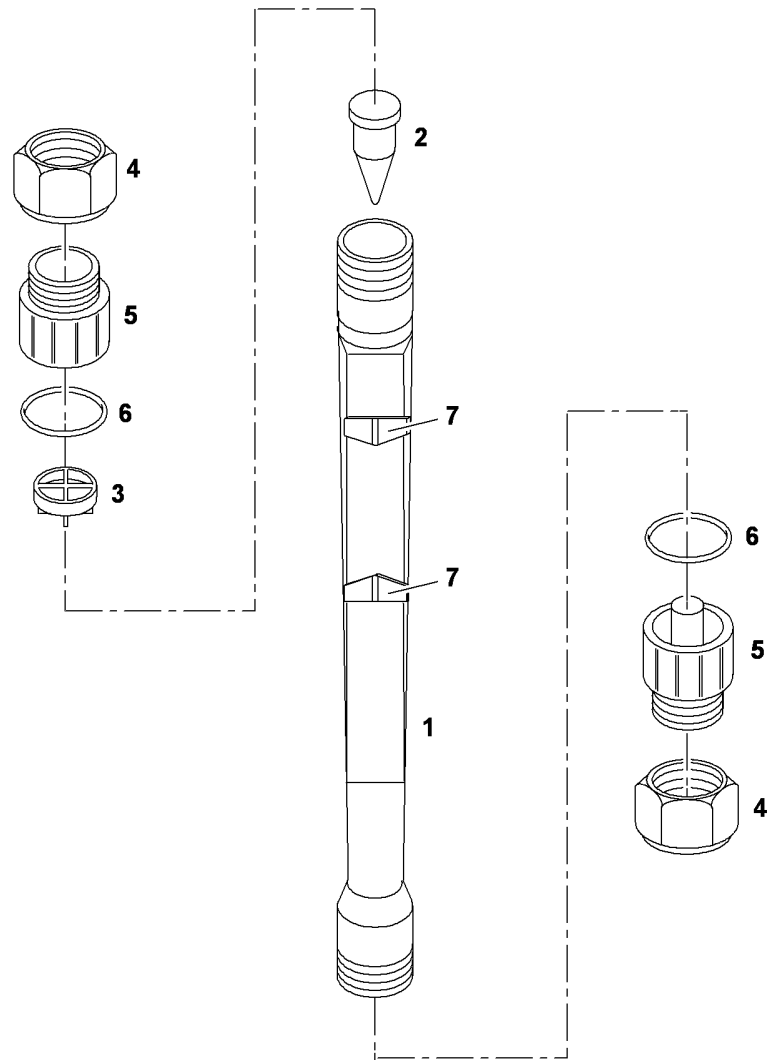
Druckminderer PN25 1,5-6bar
 Pressure reducer PN25 1,5-6bar
 Régulateur-détendeur PN25 1,5-6bar
 Reductor de presión PN25 1,5-6bar



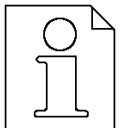
12.7

44559-1002

(1-7)
0



 **12.7**
45468-0704
© Putzmeister 2007



208026006

Durchflußmesser 160-1600 l/h
Flowmeter 160-1600 l/h
Débitmètre 160-1600 l/h
Caudalómetro 160-1600 l/h

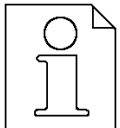
65 - 70

12.7

45468-1002

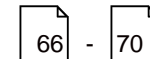
Putzmeister

0	208026006	1	Durchflußmesser	160-1600 l/h	Flowmeter	Débitmètre	Caudalómetro
1	214263002	1	.Meßrohr	150-1600 l/h DN25	.Meter tube	.Tube de mesure	.Tubo medidor
2	208207003	1	.Schwebekörper		.Float unit	.Flotteur	.Cuerpo flotante
3	208216007	1	.Anschlag		.Stop	.Butée	.Tope
4	064549002	2	.Überwurfmutter	PVC	.Union nut	.Ecrou borgne	.Tuerca de unión
5	064550004	2	.Gewindebuchse	PVC	.Threaded bush	.Douille filetée	.Casquillo roscado
6	013485007	2	.O-Ring	32,9x3,5 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
7	064551003	2	.Sollwert-Zeiger		.Set value indicator	.Indicat. p. valeur exigée	.Indicad.p.valor prescrito



208026006

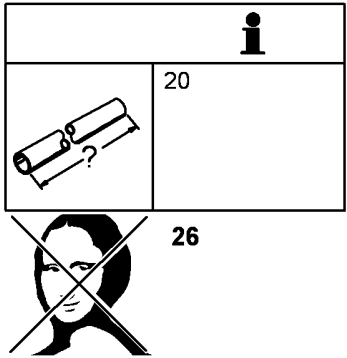
Durchflußmesser 160-1600 l/h
Flowmeter 160-1600 l/h
Débitmètre 160-1600 l/h
Caudalómetro 160-1600 l/h



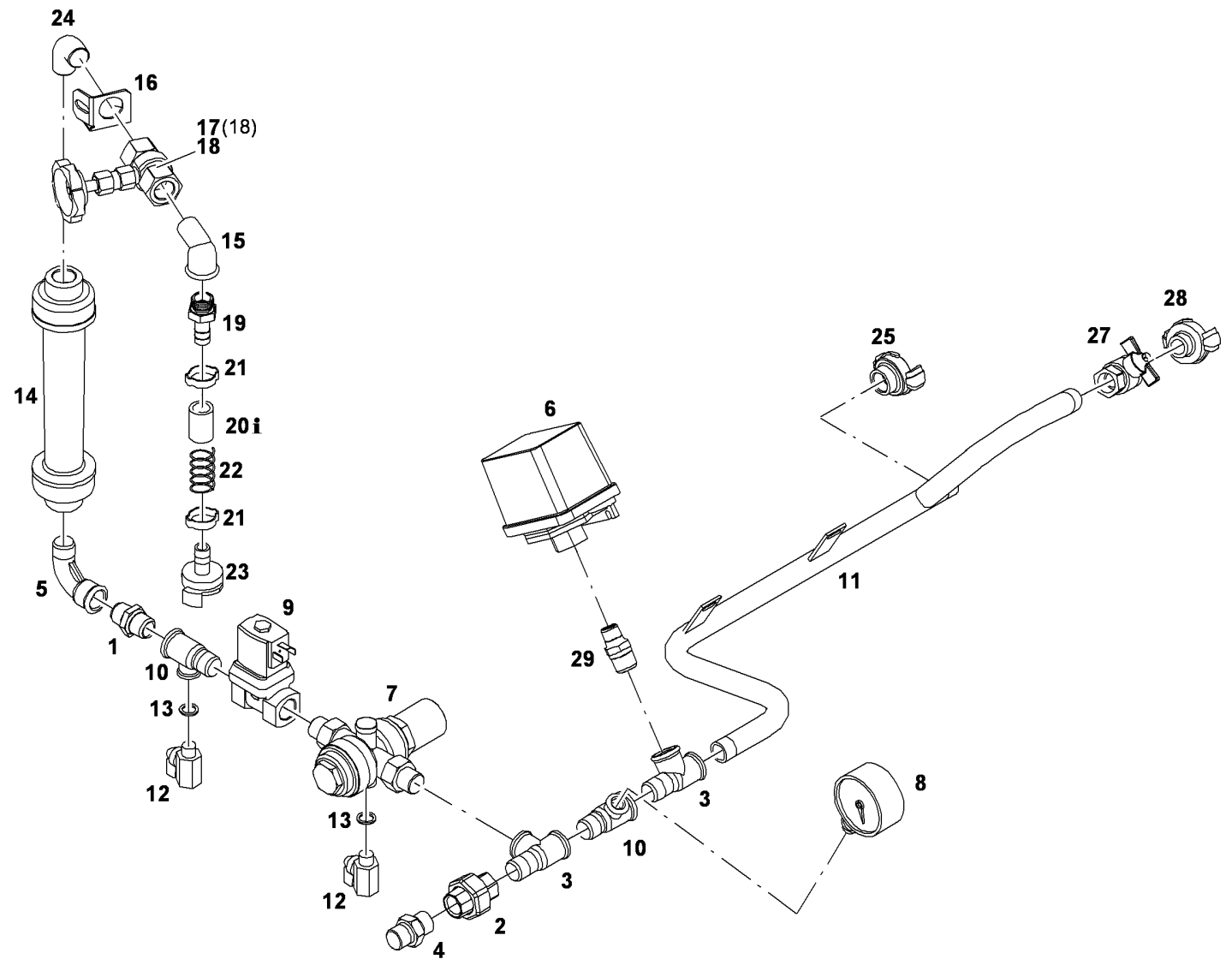
12.7

45468-1002

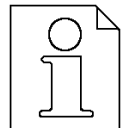
Putzmeister



(1-29)
0





 **12.7**
45822-0804
© Putzmeister 2008



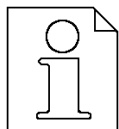
483547

Wasserarmatur 300-1100 l/h
Water fittings 300-1100 l/h
Robinetterie d'eau 300-1100 l/h
Grifería de agua 300-1100 l/h

 67 -  70

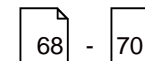
12.7
45822-1002

0	483547	1	Wasserarmatur	300-1100 l/h	Water fittings	Robinetterie d'eau	Grifería de agua
1	040382005	1	.Doppelnippel	1/2" GF280	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble
2	040461007	1	.Verschraubung	1/2" GF340	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
3	040192004	2	.T-Stück	1/2" GF134	.T-piece	.Pièce en T	.Pieza-T
4	211401003	1	.Doppelnippel	1/2"	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble
5	040019006	2	.Bogen	1/2" GF1A	.Pipe elbow	.Coude	.Codo
6	014028007	1	.Druckschalter	0,22-4bar	.Push-button	.Interrupteur à poussoir	.Presostato
7	014064003	1	.Druckminderer	PN25 1,5-6bar	.Pressure reducer	.Régulateur-détendeur	.Reductor de presión EB12-7-44559-1002
8	001239003	1	.Manometer	0-10bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro EB04-2-16672-0309
9	479422	1	.2/2-Wegeventil	10bar 42V/56Hz	.2/2-way valve	.Distributeur à 2/2 voies	.Válvula de 2/2 vías
10	040189004	2	.T-Stück	1/2-1/4-1/2" GF134	.T-piece	.Pièce en T	.Pieza-T
11	212130001	1	.Anschlußrohr		.Connecting pipe	.Tuyau de raccordement	.Tubo de unión
12	206753009	2	.Kugelhahn	DN6; R1/4"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
13	041459005	2	.Dichtring	A13,3x18	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
14	205945009	1	.Durchflußmesser	300-1100 l/h	.Flowmeter	.Débitmètre	.Caudalómetro EB12-7-44482-1002
15	040092007	1	.Winkel	1/2" GF92	.Elbow	.Coude	.Codo
16	212570001	1	.Haltewinkel		.Mounting bracket	.Equerre de fixation	.Angulo de fijación
17	064174008	1	.Feinreguliertventil	R1/2" IG PN40	.Precision regulat. valve	.Soupape pour réglage fin	.Válvula reguladora fina
18	213289003	1	..Handrad		..Handwheel	..Volant a main	..Volante de mano
19	041401008	1	.Außengewindetülle	1/2"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
20	206433002	1	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
21	002330008	2	.Schlauchschele	Ø 20-23 B 8 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
22	071293008	2	.Druckfeder	DA=23,8 L0=180 D=1,4	.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
23	002312000	1	.Kupplung mit Tülle	1/2" GSK13	.Coupling with sleeve	.Raccord avec douille	.Acoplamiento c. casquillo
24	040102007	1	.Winkel	1/2" GF94	.Elbow	.Coude	.Codo
25	062621003	1	.Kupplung	R1/2" IG GK112	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
26	014067000	1	.Schmutzfänger		.Dirt trap	.Collecteur d'impuretes	.Colector de fango
27	207792001	1	.Kugelhahn	DN15 R1/2"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
28	014068009	1	.Kupplung	R1/2" AG GKA12	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
29	040360001	1	.Reduzierdoppelnippel	1/2"-3/8" GF245	.Double reduction nipple	.Nipple a double reduction	.Boquilla de doble reducc.



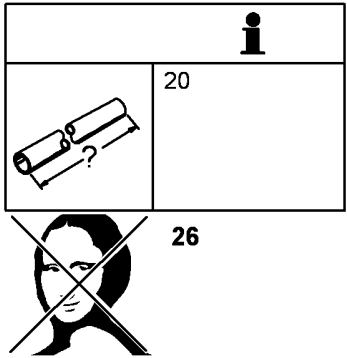
483547

Wasserarmatur 300-1100 l/h
 Water fittings 300-1100 l/h
 Robinetterie d'eau 300-1100 l/h
 Grifería de agua 300-1100 l/h

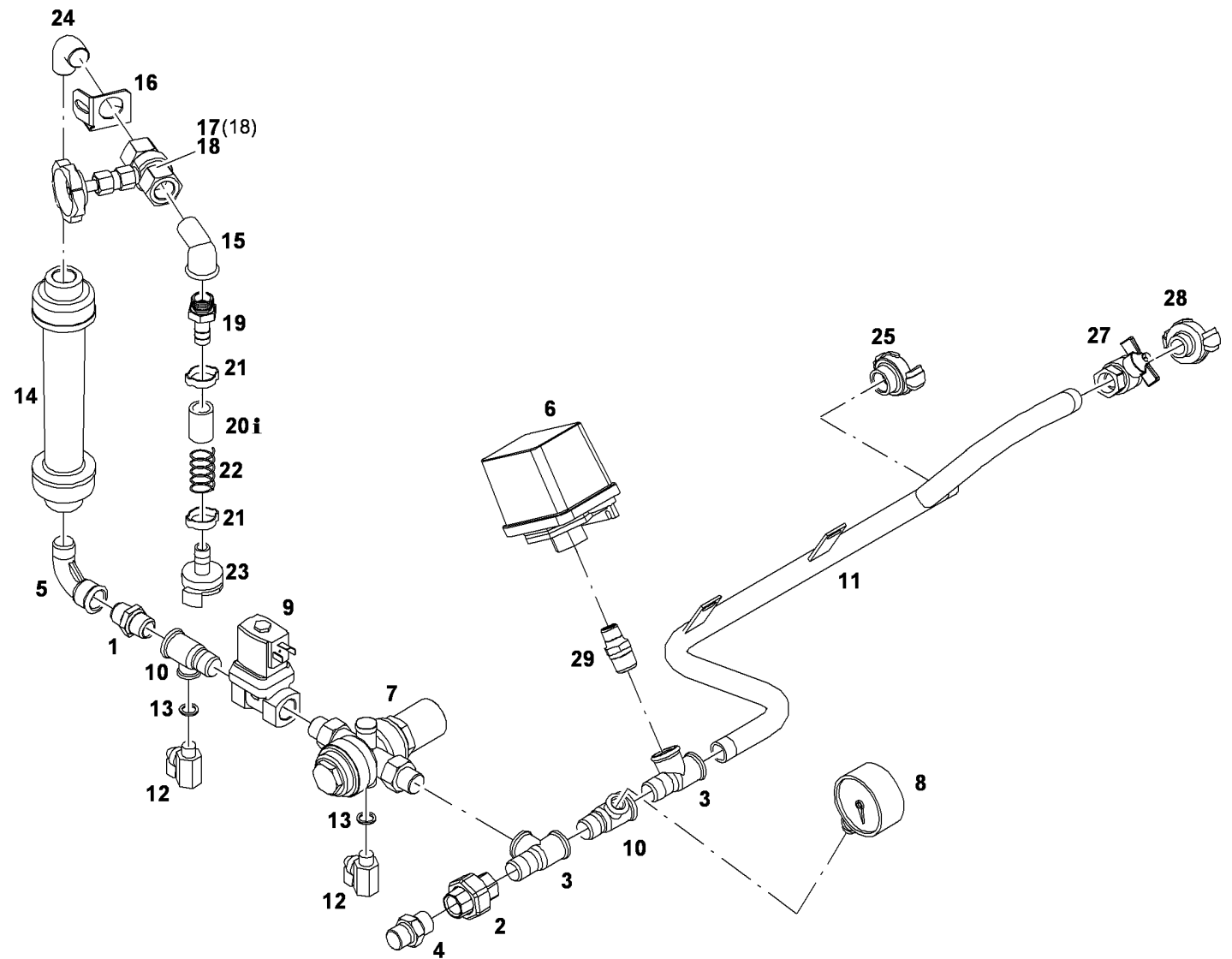


12.7

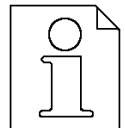
45822-1002



(1-29)
0



 **12.7**
45851-0808
© Putzmeister 2008



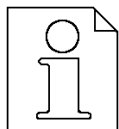
484066

Wasserarmatur 160-1600 l/h
Water fittings 160-1600 l/h
Robinetterie d'eau 160-1600 l/h
Grifería de agua 160-1600 l/h

69 - 70

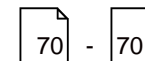
12.7
45851-1002

0	484066	1	Wasserarmatur	160-1600 l/h	Water fittings	Robinetterie d'eau	Grifería de agua
1	040382005	2	.Doppelnippel	1/2" GF280	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble
2	040461007	1	.Verschraubung	1/2" GF340	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
3	040192004	2	.T-Stück	1/2" GF134	.T-piece	.Pièce en T	.Pieza-T
4	211401003	1	.Doppelnippel	1/2"	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble
5	040019006	2	.Bogen	1/2" GF1A	.Pipe elbow	.Coude	.Codo
6	014028007	1	.Druckschalter	0,22-4bar	.Push-button	.Interrupteur à poussoir	.Presostato
7	014064003	1	.Druckminderer	PN25 1,5-6bar	.Pressure reducer	.Régulateur-détendeur	.Reductor de presión EB12-7-44559-1002
8	001239003	1	.Manometer	0-10bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro EB04-2-16672-0309
9	479422	1	.2/2-Wegeventil	10bar 42V/56Hz	.2/2-way valve	.Distributeur à 2/2 voies	.Válvula de 2/2 vías
10	040189004	1	.T-Stück	1/2-1/4-1/2" GF134	.T-piece	.Pièce en T	.Pieza-T
11	212130001	1	.Anschlußrohr		.Connecting pipe	.Tuyau de raccordement	.Tubo de unión
12	206753009	2	.Kugelhahn	DN6; R1/4"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
13	041459005	2	.Dichtring	A13,3x18	.Seal ring	.Joint d'étanchéité	.Junta de estanquidad
14	208026006	1	.Durchflußmesser	160-1600 l/h	.Flowmeter	.Débitmètre	.Caudalómetro EB12-7-45468-1002
15	040092007	1	.Winkel	1/2" GF92	.Elbow	.Coude	.Codo
16	212570001	1	.Haltewinkel		.Mounting bracket	.Equerre de fixation	.Angulo de fijación
17	064174008	1	.Feinregulierventil	R1/2" IG PN40	.Precision regulat. valve	.Soupape pour réglage fin	.Válvula reguladora fina
18	213289003	1	..Handrad		..Handwheel	..Volant a main	..Volante de mano
19	041401008	1	.Außengewindetülle	1/2"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
20	206433002	1	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
21	002330008	2	.Schlauchschele	Ø 20-23 B 8 mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
22	071293008	2	.Druckfeder	DA=23,8 L0=180 D=1,4	.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
23	002312000	1	.Kupplung mit Tülle	1/2" GSK13	.Coupling with sleeve	.Raccord avec douille	.Acoplamiento c. casquillo
24	040102007	1	.Winkel	1/2" GF94	.Elbow	.Coude	.Codo
25	062621003	1	.Kupplung	R1/2" IG GK112	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
26	014067000	1	.Schmutzfänger		.Dirt trap	.Collecteur d'impuretes	.Colector de fango
27	207792001	1	.Kugelhahn	DN15 R1/2"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
28	014068009	1	.Kupplung	R1/2" AG GKA12	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
29	040360001	1	.Reduzierdoppelnippel	1/2"-3/8" GF245	.Double reduction nipple	.Nipple a double reduction	.Boquilla de doble reducc.



484066

Wasserarmatur 160-1600 l/h
Water fittings 160-1600 l/h
Robinetterie d'eau 160-1600 l/h
Grifería de agua 160-1600 l/h

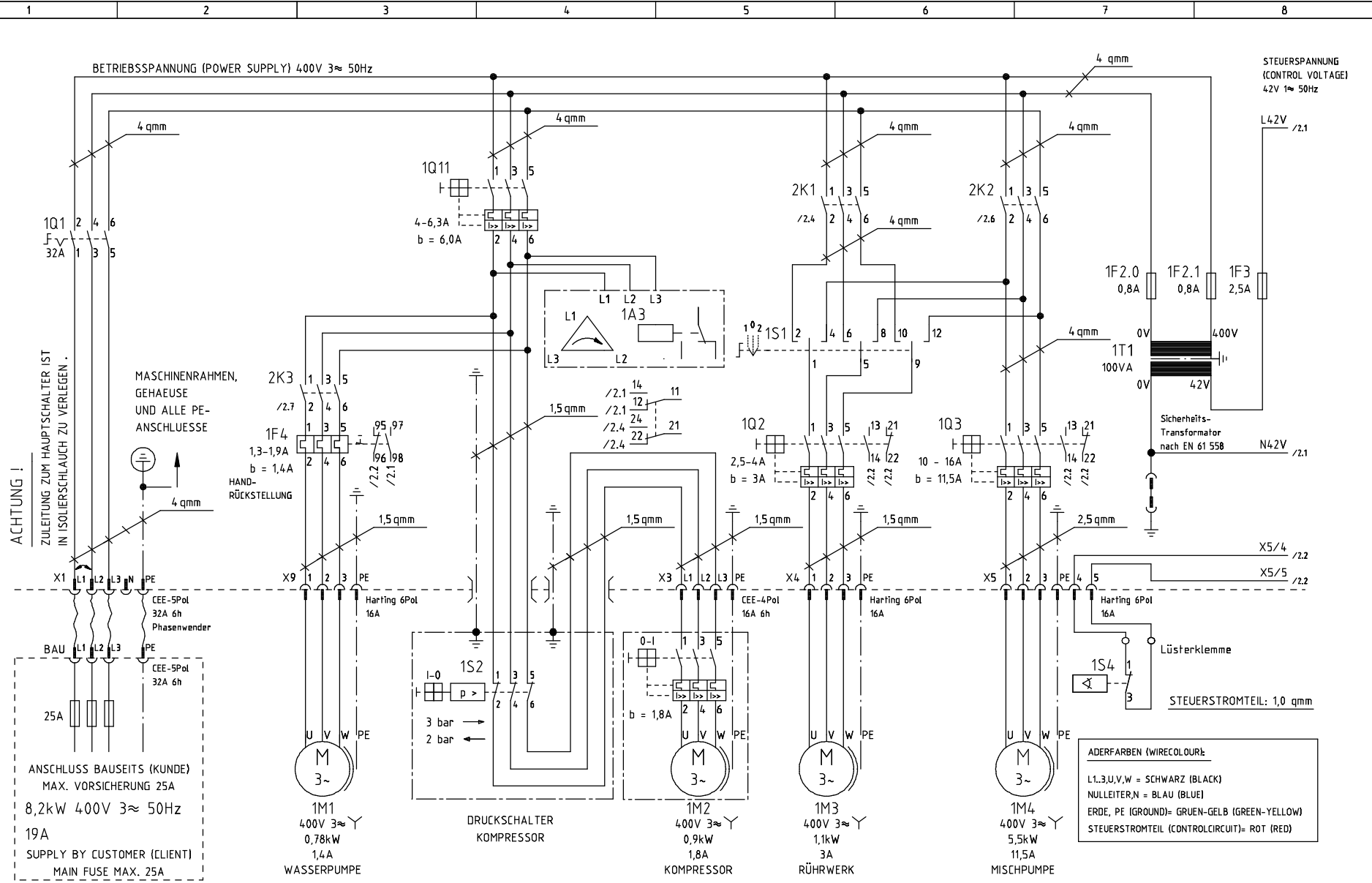


12.7

45851-1002

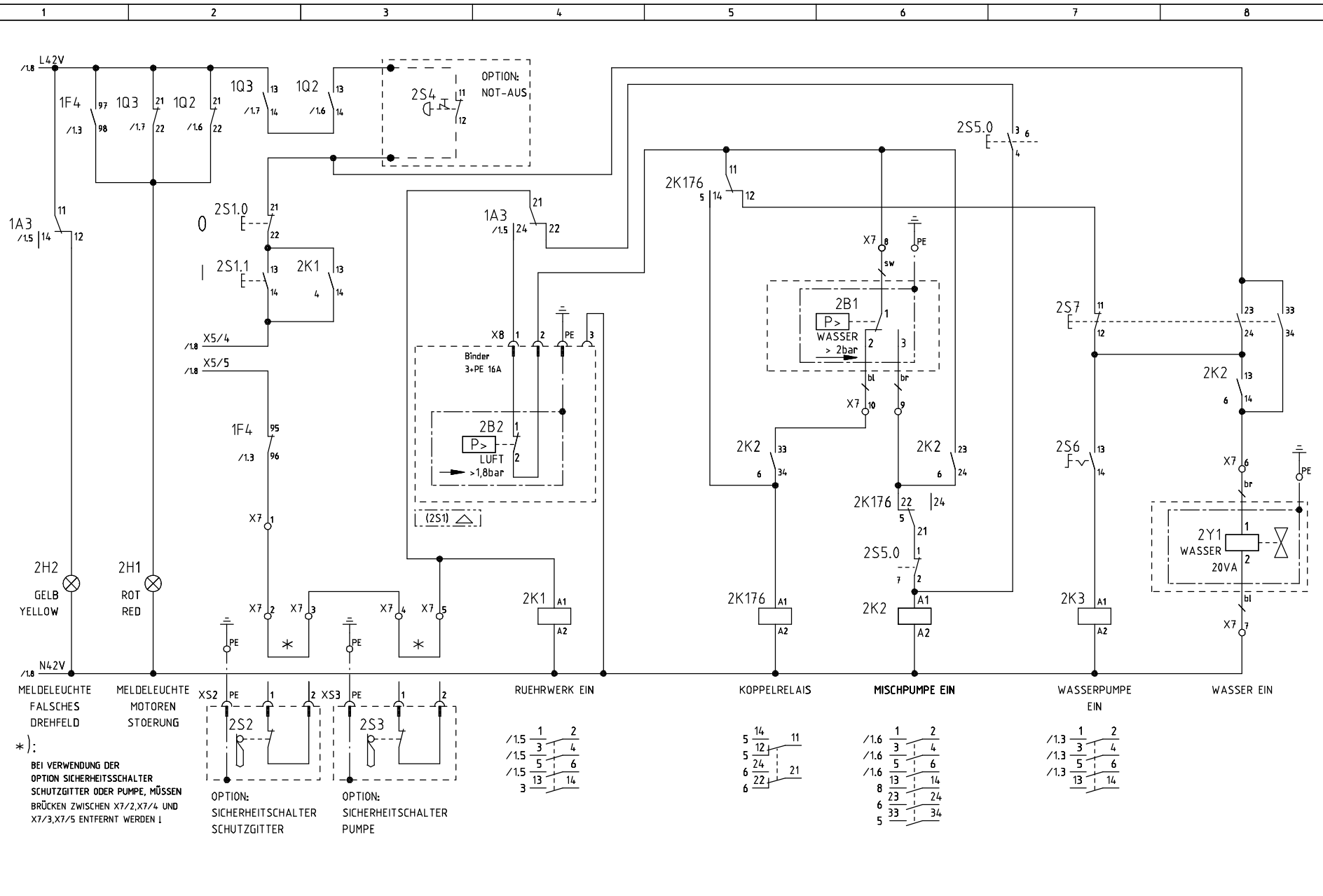
Putzmeister

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackszeichenverletzung vorbehalten.
 The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of a patent, utility model or design.



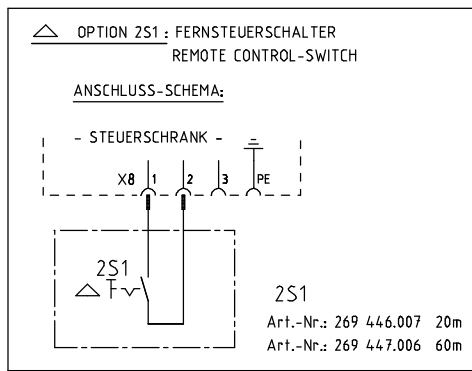
Datum 06-11-14 06-11-23		PUTZMEISTER AG		CAD-Zeichnung		Schutzvermerk nach DIN ISO 16016	
Bearb. STAMM		D-72631 AICHTAL		Änderung nur über CAD		Copyright reserved	
Geprüft VON BÄUMEN		Ursprung		Ersatz durch		Art.-Nr.:483 539	
R Änderung		Datum		Name		KS-483539	
MP 25 5,5kW 400V 3~ 50Hz						STROMLAUFPLAN	
						Blatt 1/6	
						/2 BL	

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksformenvertragsverletzung vorbehalten. The reproduction and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of a patent, utility model or design.



		Datum 06-11-14 06-11-23		PUTZMEISTER AG		CAD-Zeichnung		Schutzvermerk nach DIN ISO 16016			
		Bearb. STAMM		D-72631 AICHTAL		Änderung nur über CAD		Copyright reserved			
		Geprüft VON BÄUMEN						MP 25 5,5kW 400V 3- 50Hz		Art.-Nr.:483 539	
R. Änderung		Datum		Name		Norm		Ursprung		Ersatz für	
										Ersatz durch	
										Strömlaufplan	
										KS-483539	
										Blatt 2	
										1/3 BL	

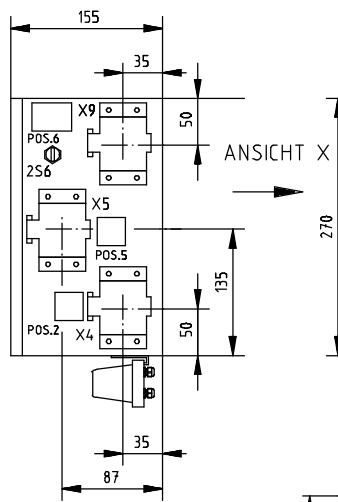
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfindung vorbehalten. Die Reproduktion, Verbreitung und Nutzung dieses Dokuments als wie die Kommunikation of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



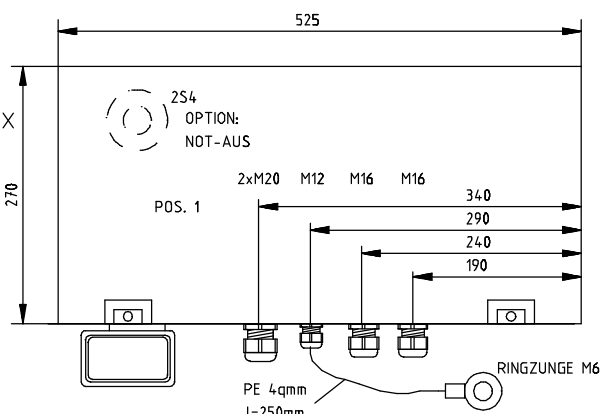
			Datum	06-11-14	06-11-23	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	MP 25 5,5kW 400V 3~ 50Hz STROMLAUFPLAN OPTION	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved	=	+
			Bearb.	STAMM							
R	06-11-23	TST	Geprüft	VON BÄUMEN	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:483 539	KS-483539	Blatt 3	2/4 Bl.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksstreitigkeiten vorbehalten.
 The reproduction and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of a patent, utility model or design.

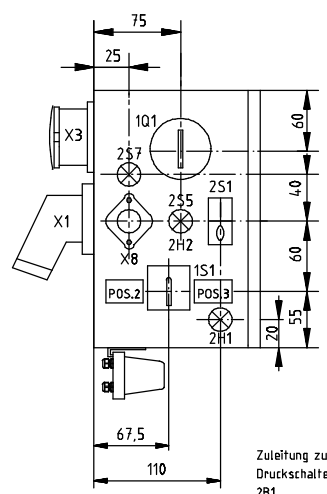
Ansicht von rechts



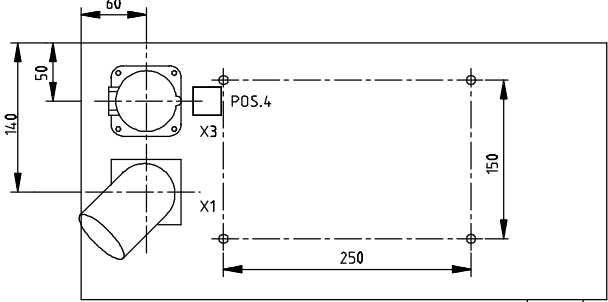
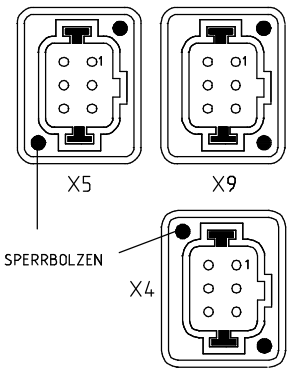
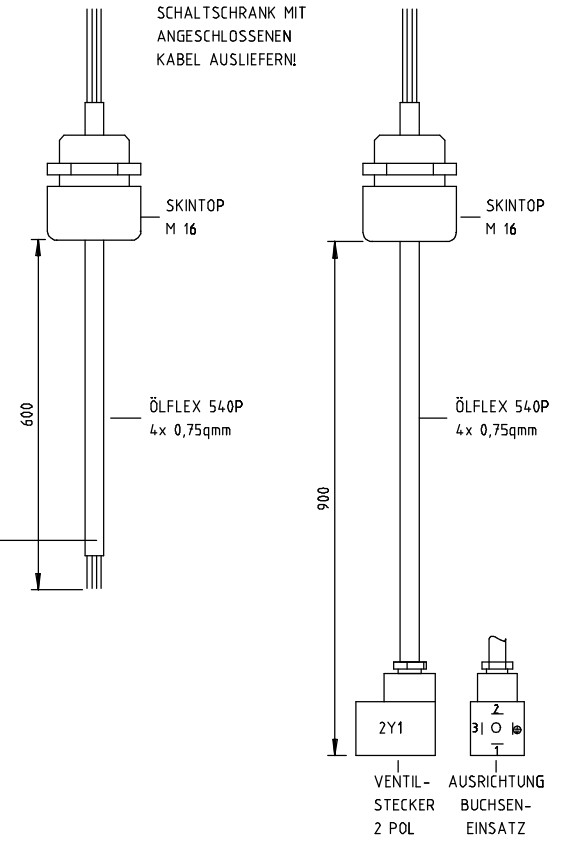
Ansicht von vorne



Ansicht von links "X"



SCHALTSCHRANK MIT ANGESCHLOSSENEN KABEL AUSLIEFERN!

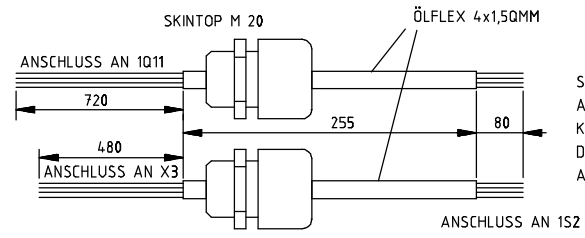


Hinweis:
Die in der Stückliste angegebenen Ersatzsicherungen sind in einen Schaumstoffhalter, der eingeklebt ist, beizulegen.

Ansicht von hinten

SCHILDERLISTE		
POS.1	HINWEISSCHILD	"D" Art.-Nr.:207 580.006
	TEXTSCHILD	"GB" Art.-Nr.:205 257.001 "F" Art.-Nr.:205 256.002
POS.2	SYMBOLSCHILD	Art.-Nr.:206 014.007
POS.3		Art.-Nr.:207 929.007
POS.4		Art.-Nr.:207 581.005
POS.5		Art.-Nr.:207 582.004
POS.6		Art.-Nr.:210 421.000

Achtung!!!
Fertigung Gehäuse nach A.N. 439 494



SCHALTSCHRANK MIT ANGESCHLOSSENEN KABEL UND SICHERHEITS-DRUCKSCHALTER AUSLIEFERN.

			Datum	06-11-14	06-11-23	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	MP 25 5,5kW 400V 3- 50Hz AUFBAUPLAN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved Art.-Nr.:483 539	KS-483539	Blatt 4 3/5 BL
			Bearb.	STAMM							
-	06-11-23	TST	Geprüft	VON BÄUMEN							
R. Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch					

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackszeichnungsrechte vorbehalten.
 The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of a patent, utility model or design.

1	2	3	4	5	6	7	8
CODE	STÜL-POS.	TEILE INNERHALB DES STEUERSCHRANKS: DEUTSCH * D *	PARTS INSIDE THE SWITCH BOX: ENGLISH * GB *	PIECES A L'INTERIEUR DE L'ARMOIRE CDE: FRANCAIS * F *	PIEZAS INTERIOR DEL ARMARIO DE DISTRIBUCION: ESPAÑOL * E *		
1A3	17	PHASENFOLGERELAIS	PHASE SEQUENCE-ACTION RELAY	RELAIS SUITE DE PHASE	RELÉ DE SUCESSION DE FASES		
1F2	18	GLASROHRSICHERUNG 0,8 A "M"	GLASS TUBE FUSE 0,8 A, "M"	FUSIBLE A TUBE DE VERRE 0,8 A "M"	FUSIBLE DE CONDUCTO DE VASO 0,8 A "M"		
1F3	19	GLAROHRSICHERUNG 2,5A "T"	GLASS TUBE FUSE 2,5A, "T"	FUSIBLE A TUBE DE VERRE 2,5A (T)	FUSIBLE DE CONDUCTO DE VASO 2,5A (T)		
1F4	16	ÜBERSTROMAUSLÖSER 1,3-1,9A	EXCESS-CURRENT 1,3-1,9A	DISCONTACTEUR 1,3-1,9A	DISPARADOR DE SOBREINTENSIDAD 1,3-1,9A		
2H1	4,3,4,4,4,5	MELDELEUCHE ROT "MOTOREN STÖRUNG"	INDICATOR LAMP RED "MOTORS FAULT"	VOYANT DE CONTROLE ROUGE "PANNE MOTEUR"	PILOTO AVISO ROJO "AVERIA DEL MOTOR"		
2H2	4,8,4,9	MELDELEUCHE GELB "FALSCHER DREHRICHTUNG"	INDICATOR LAMP YELL. "WRONG ROTATING FIELD"	VOYANT DE CONTROLE JAUE "ROTATION FAUT"	PILOTO AVISO AMARILLO "ROTACION ERRONEO"		
2K1	31	DREHSTROM-SCHÜTZ "RÜHRWERK EIN"	THREE-PHASE CONTACTOR "AGITATOR ON"	CONTACTEUR TRIPHASE "MARCHE AGITATEUR"	RELÉ CORRIENTE ALT. "CONEXION AGITADOR"		
2K2	30,32,33	DREHSTROM-SCHÜTZ "MISCHPUMPE EIN"	THREE-PHASE CONTACTOR "MIXER PUMP ON"	CONTACTEUR TRIPHASE "MARCHE POMPE MALAX."	RELÉ CORRIENTE ALT."CONEX.BOMBA MEZCLAD."		
2K3	31	DREHSTROM-SCHÜTZ "WASSERPUMPE EIN"	THREE-PHASE CONTACTOR "WATER PUMP ON"	CONTACTEUR TRIPHASE "MARCHE POMPE A EAU."	RELÉ CORRIENTE ALT."CONEX.BOMBA AGUA."		
2K176	34	KOPPELRELAIS	RELAY	RELAIS	RELE		
1Q1	11	HAUPTSCHALTER (NOT-AUS)	MAIN-SWITCH (EMERGENCY STOP)	INTERRUPTEUR PRINCIPAL (ARRET D'URG.)	INTERRUPTOR PRINCIPAL (ARRET D'URG.)		
1Q2	12,14	MOTORSCHUTZSCHALTER 2,5-4A "RÜHRWERK"	MOTOR-PROTEC.CIRC.BREAKER 2,5-4A "AGITATOR"	CONTACT.PROTECT.MOTEUR 2,5-4A "MALAXEUR"	INTERRUPT.PROTECTOR MOTOR 2,5-4A "AGITADOR"		
1Q3	13,14	MOTORSCHUTZSCHALTER 10-16A "MISCHPUMPE"	MOTOR-PROTEC.CIRC.BREAKER 10-16A "MIX.PUMP"	CONTACT.PROTECT.MOTEUR 10-16A "POMP.MALAX."	INTERRUPT.PROTEC.MOT.10-16A "BOMBA MEZCLAD."		
1Q11	15	MOTORSCHUTZSCHALTER 4-6,3A	MOTOR-PROTEC.CIRC.BREAKER 4-6,3A	CONTACT.PROTECT.MOTEUR 4-6,3A	INTERRUPT.PROTEC.MOT.4-6,3A		
1S1	20	3 POL. SCHALTER RÜHRWERK "EIN-AUS"	SWITCH 3POLE AGITATOR "ON-OFF"	INTERRUPTEUR 3POL. AGITATEUR "MARCHE-ARRET"	INTERRUPTOR 3POLOS AGITADOR "CON. - DES."		
2S1	40,41,42	DOPPEL-DRUCKTASTER "START-STOP"	DOUBLE PUSHBUTTON "START-STOP"	BOUTON POUSSOIR DOUBLE "START-STOP"	INTERRUPTOR DOBLE "ARRANQUE - PARADA"		
2S5	46,47,50,51	DRUCKTASTER "RÜCKWÄRTS"	PUSHBUTTON "BACKWARD"	BOUTON POUSSOIR "RETOUR"	INTERRUPTOR "ATRAS"		
2S6	52,56,57	SCHALTER WASSERPUMPE "AUS-AUTOMATIK"	SWITCH WATER PUMP "OFF-AUTOMATIC"	INTERRUPTEUR POMPE A EAU "ARR.-AUTO."	INTERRUPTOR BOMBA AGUA "DES.-AUTO."		
2S7	53,54,55,56,57	TASTER WASSERVORLAUF "EIN-AUS"	BUTTON WATER ADVANCE "ON-OFF"	BOUTON ADVANCE DE EAU "MAR.-ARR."	PULSADOR ADVANCE DEL AGUA "CON.-DES."		
2S4	OPTION	NOT-AUS SCHALTER	EMERGENCY-OFF SWITCH	INTERRUPTEUR D'URGENCE	INTERRUPTOR DE EMERGENCIA		
1T1	10	STEUER-SICHERH.TRANSFORMATOR 42V/100VA	SAFETY CONTROL TRANSFORMER 42V/100VA	SECURITE TRANSFORMATEUR 42V/100VA	TRANSFORMADOR SEGURIDAD MANDO 42V/100VA		
X1	80	CEE-ANBAUGERÄTE-PHASENWENDER 5 POL. 32A	CEE-CONNECTOR PLUG, 5 POLE, 32A	PRISE MALE, CEE 5 FICHES 32A	CEE-ENCHUFE SEGURIDAD, 5 POLOS 32A		
X3	81	CEE-EINBAUGERÄTESTECKDOSE 4 POL. 16A	CEE-CONNECTOR SOCKET, 4 POLE, 16A	PRISE FEMELLE, CEE 4 FICHES 16A	CEE-BASE DE ENCHUFE, 4 POLOS 16A		
X4	82,83,84	MEHRFACH-STECKVERBINDUNG 6 POL. + PE	MULTIPLE CONNECTOR, 6 POLE + PE	CONNECTEUR, 6 FICHES + PE	ENCHUFE MULTIPLE, 6 POLOS, PE		
X5	82,83,84	MEHRFACH-STECKVERBINDUNG 6 POL. + PE	MULTIPLE CONNECTOR, 6 POLE + PE	CONNECTEUR, 6 FICHES + PE	ENCHUFE MULTIPLE, 6 POLOS, PE		
X7	62,63,64,65	REIHENKLEMMEN, STECKBAR	TERMINAL BLOCK, PLUGGABLE	BLOC DE JONCHION, ENFICHABLE	BORNE EN FILA, CONECTABLE		
X8	85	RUNDSTECKDOSE, 3POL.+ PE 16A	ROUND PLUG SOCKET, 3POL.+ PE 16A	FICHE FEMELLE COAXIALE, 3POL.+ PE 16A	CAJA DE ENCHUFE CILINDRICA, 3POL.+ PE 16A		
X9	82,83,84	MEHRFACH-STECKVERBINDUNG 6 POL. + PE	MULTIPLE CONNECTOR, 6 POLE + PE	CONNECTEUR, 6 FICHES + PE	ENCHUFE MULTIPLE, 6 POLOS, PE		

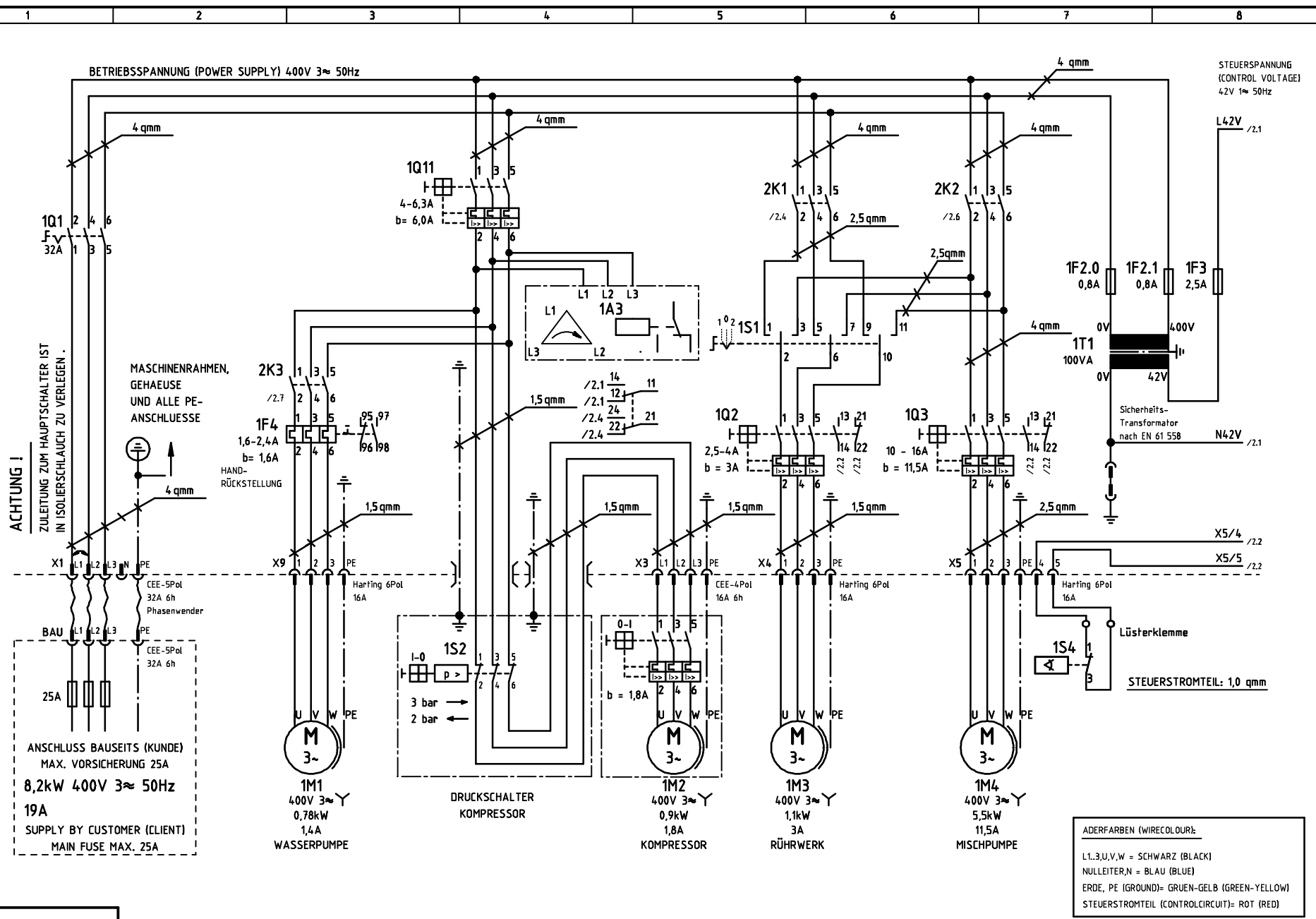
			Datum	06-11-14	06-11-23	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	MP 25 5,5kW 400V 3~ 50Hz GERÄTELISTE	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved		=
			Bearb.	STAMM					+		
			TST	Geprüft	VON BÄUMEN				Art.-Nr.:483 539	KS-483539	Blatt 5
R	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch				4/6 Bl.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksstoffverletzung vorbehalten.
 The reproduction and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of a patent, utility model or design.

1	2	3	4	5	6	7	8
	TEILE AUSSERHALB DES STEUERSCHRANKS:	PARTS OUTSIDE THE SWITCH BOX:	PIECES A L'EXTERIEUR DE L'ARMOIRE CDE:	PIEZAS EXTERIOR DELARMARIO DE DISTRIBUCION:			
2B1	-	DRUCKWÄCHTER FÜR "WASSER"	PRESSURE SENSOR "WATER"	MANOSTAT "EAU"	PRESOSTATO PARA "AGUA"		
2B2	-	DRUCKWÄCHTER FÜR "LUFT"	PRESSURE SENSOR "AIR"	MANOSTAT "AIR"	PRESOSTATO PARA "AIRE"		
1K2	-	OPTION: "ÜBERGABEHAUBE"	OPTIONAL: "SURRENDER BONNET"	OPTION: "REDITION CAPPOT"	OPCIONAL: "RENDICION CAPO"		
1M1	-	DREHSTROM-MOTOR 0,75kW "WASSERPUMPE"	THREE-PHASE MOTOR 0,75kW "WATER PUMP"	MOTEUR TRIPHASE 0,75kW "POMPE A EAU"	MOTOR TRIFASICO 0,75kW "BOMBA AGUA"		
1M2	-	DREHSTROM-MOTOR 0,9kW "KOMPRESSOR"	THREE-PHASE MOTOR 0,9kW "COMPRESSOR"	MOTEUR TRIPHASE 0,9kW "COMPRESSEUR"	MOTOR TRIFASICO 0,9kW "COMPRESOR"		
1M3	-	DREHSTROM-MOTOR 1,1kW "RÜHRWERK"	THREE-PHASE MOTOR 1,1kW "AGITATOR"	MOTEUR TRIPHASE 1,1kW "AGITATEUR"	MOTOR TRIFASICO 1,1kW "AGITADOR"		
1M4	-	DREHSTROM-MOTOR 5,5kW "MISCHPUMPE"	THREE-PHASE MOTOR 5,5kW "MIXER PUMP"	MOTEUR TRIPHASE 5,5kW "POMPE DE MALAXEUR"	MOTOR TRIFASICO 5,5kW "BOMBA MEZCLADORA"		
1S2	-	DRUCKSCHALTER "KOMPRESSOR"	PRESSURE SWITCH "COMPRESSOR"	CONTACTEUR "COMPRESSEUR"	INTERRUPTOR "COMPRESOR"		
1S3	-	DRUCKSCHALTER "WASSERPUMPE"	PRESSURE SWITCH "WATER PUMP"	INTERRUPTEUR A POUSSOIR "POMPE A EAU"	INTERRUPTOR DE PRESION "BOMBA AGUA"		
1S4	-	NEIGUNGSSCHALTER	INCLINATION SWITCH	INTERRUPTEUR D INCLINATION	INTERRUPTOR DE INCLINATION		
2S2	-	SICHERH.SCHALTER "SCHUTZGITTER"	SAFETY SWITCH "SAFETY GRILLE"	CONTACTEUR SEC. "GRILLE PROTECT."	INTERRUPTOR SEGURIDAD "PARRILLA"		
2S3	-	SICHERH.SCHALTER "PUMPE"	SAFETY SWITCH "PUMP"	CONTACTEUR SEC. "POMPE"	INTERRUPTOR SEGURIDAD "BOMBA"		
2S1	-	OPTION: FERNSTEUERSCHALTER	OPTIONAL: REMOTE CONTROL-SWITCH	OPTION: TELECOMMANDE INTERRUPTEUR	OPCIONAL:TELEMANDO INTERRUPTOR		
2Y1	-	MAGNET-VENTIL "WASSER EIN"	SOLENOID VALVE "WATER ON"	ELECTROVANNE "ARRIVEE EAU"	VALVULA MAGNÉTICA "CONEXION AGUA"		

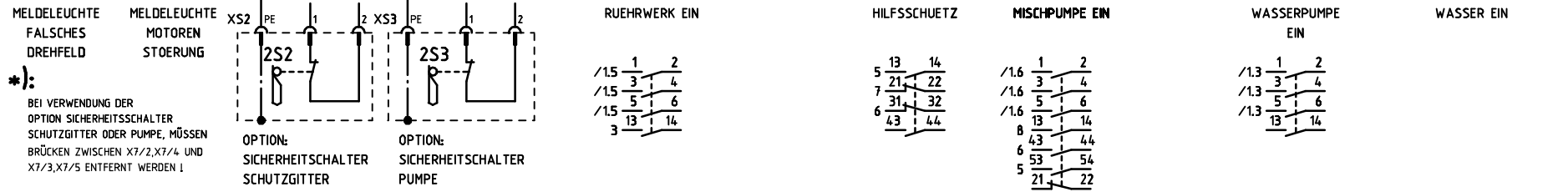
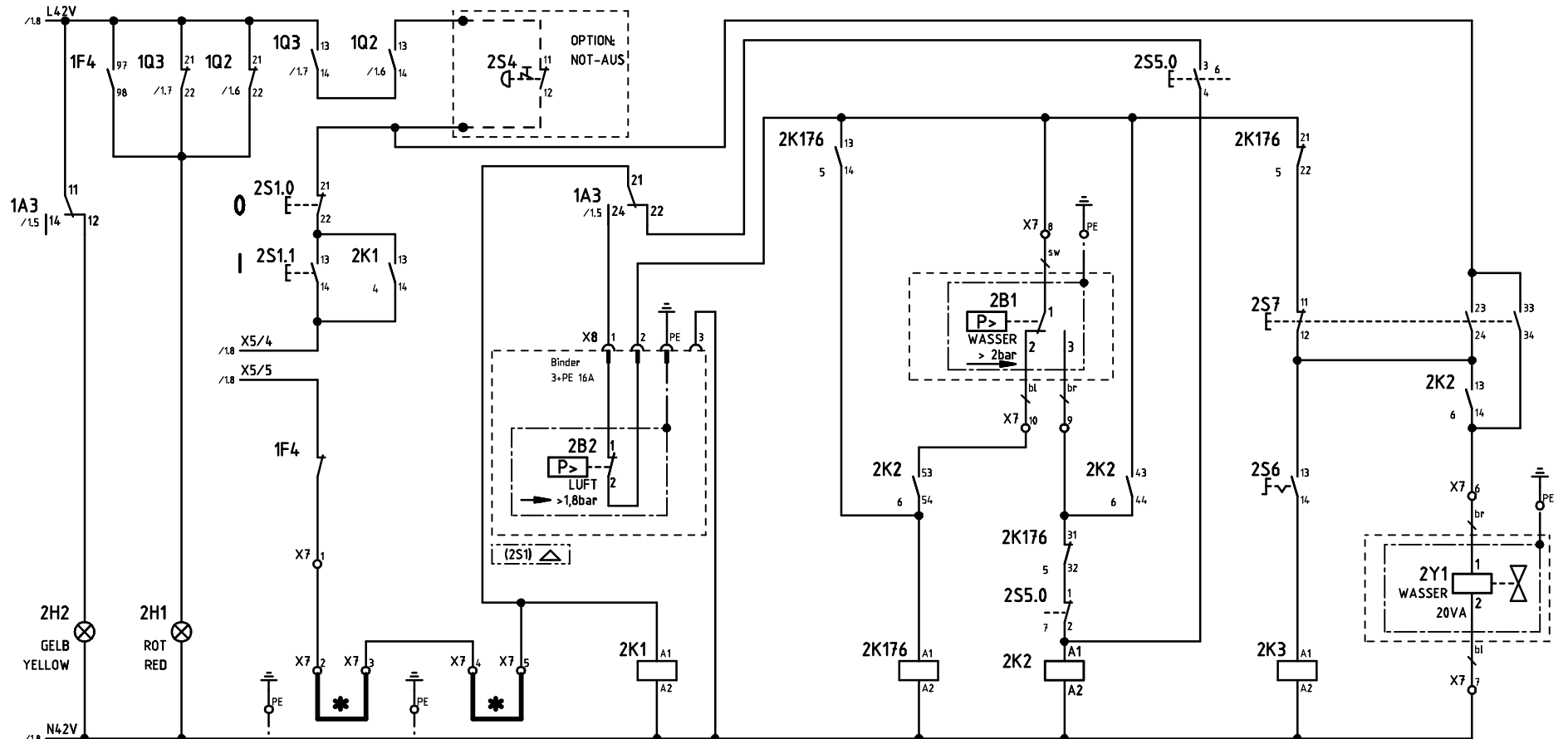
			Datum	06-11-14	06-11-23	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	MP 25 5,5kW 400V 3- 50Hz GERÄTELISTE	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved	=	
			Bearb.	STAMM						+	
-	06-11-23	TST	Geprüft	VON BÄUMEN					Art.-Nr.:483 539	KS-483539	Blatt 6 5/ BL
R. Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch				

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmackszeichenverletzung vorbehalten.
 The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



b	L9133	08-10-01	TST	Datum	07-09-10	08-10-01	PUTZMEISTER MÖRTELMA-SCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	MP 25 5,5kW 400V 3~ 50Hz STROMLAUFPLAN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved	Art.-Nr.:494 973	KS-494973	Blatt 1/6 /2	BL
a	L7153	08-01-09	TST	Bearb.	STAMM									
-		07-11-19	TST	Geprüft	VON BÄUMEN									
R	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch							

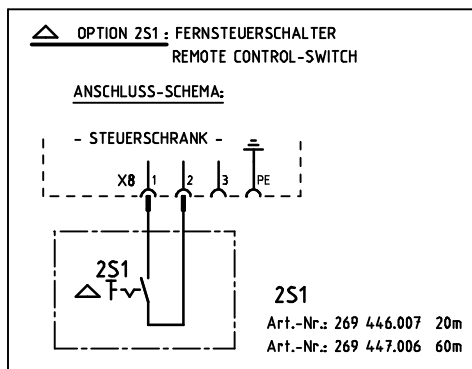
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksregistrierung vorbehalten.
 The reproduction and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of a patent, a trademark or design.



*):
 BEI VERWENDUNG DER
 OPTION SICHERSCHALTER
 SCHUTZGITTER ODER PUMPE, MUESSEN
 BRUECKEN ZWISCHEN X7/2, X7/4 UND
 X7/3, X7/5 ENTFERNT WERDEN !

47153	08-01-09	TST	Bearb.	STAMM	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH	CAD-Zeichnung	MP 25 5,5kW 400V 3~ 50Hz	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016	
	07-11-19	TST	Geprüft	VON BÄUMEN	D-72631 AICHTAL	Änderung nur über CAD	STROMLAUFPLAN	Copyright reserved	
R. Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Art.-Nr.:494 973	KS-494973

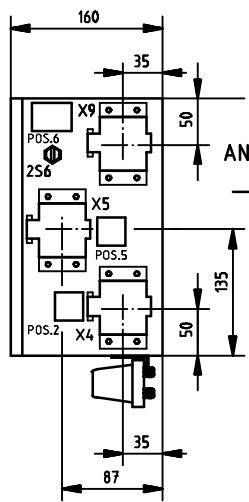
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustererfindung vorbehalten. The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of grant of a patent, utility model or design.



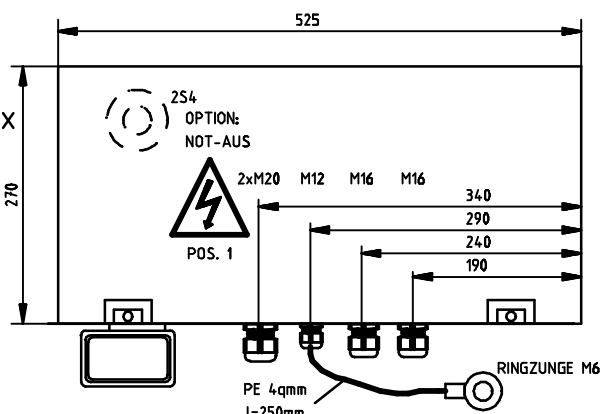
			Datum	07-09-10	08-10-01	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH	CAD-Zeichnung	MP 25 5,5kW 400V 3~ 50Hz	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016	=
			Bearb.	STAMM		D-72631 AICHTAL	Änderung nur über CAD	STROMLAUFPLAN OPTION	Copyright reserved	+
R	07-11-19	TST	Geprüft	VON BÄUMEN					Art.-Nr.:494 973	KS-494973
Anderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch				Blatt 3 2/4 BL

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksstreitigkeiten vorbehalten.
 The reproduction and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without explicit authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of a patent, utility model or design.

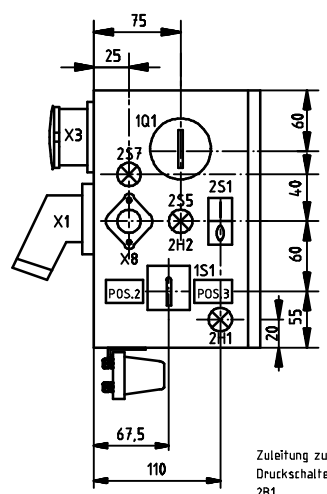
Ansicht von rechts



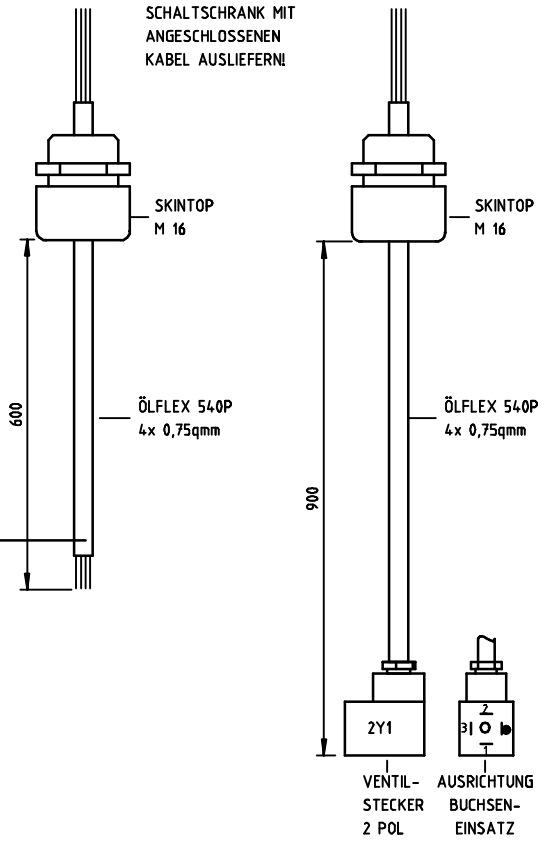
Ansicht von vorne



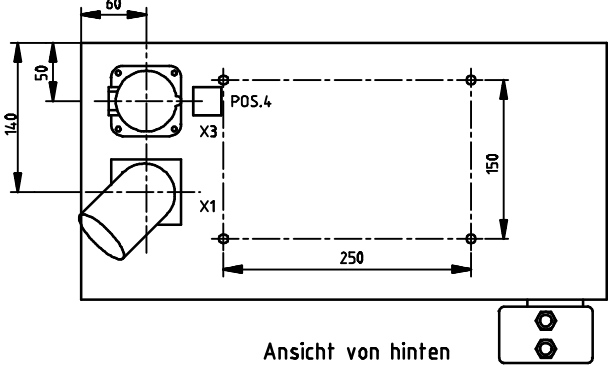
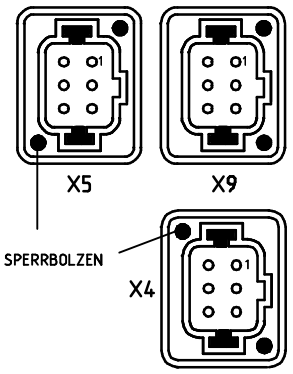
Ansicht von links "X"



SCHALTSCHRANK MIT ANGESCHLOSSENEN KABEL AUSLIEFERN!



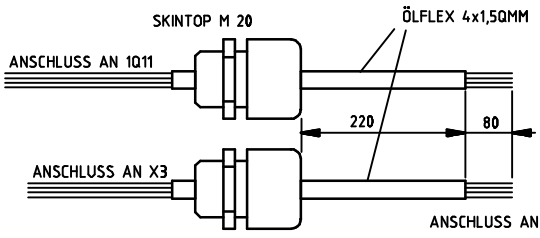
Hinweis:
Die in der Stückliste angegebenen Ersatzsicherungen sind in einen Schaumstoffhalter, der eingeklebt ist, beizulegen.



Ansicht von hinten

Achtung!!!
Fertigung Gehäuse nach A.N. 439 494

SCHILDERLISTE		
POS.1	SYMBOLSCHILD	Art.-Nr.:227 984.006
POS.2		Art.-Nr.:206 014.007
POS.3		Art.-Nr.:207 929.007
POS.4		Art.-Nr.:207 581.005
POS.5		Art.-Nr.:207 582.004
POS.6		Art.-Nr.:210 421.000



SCHALTSCHRANK MIT ANGESCHLOSSENEN KABEL UND SICHERHEITS-DRUCKSCHALTER AUSLIEFERN.

b	49133	08-10-01	TST	Bearb.	STAMM	PUTZMEISTER MÖRTELMASCHINEN GMBH D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	MP 25 5,5kw 400V 3- 50Hz AUFBAUPLAN	Schutzvermerk nach DIN ISO 16016 Copyright reserved Art.-Nr.:494 973	KS-494973	Blatt 4 3/5 BL
-		07-11-19	TST	Geprüft	VON BÄUMEN						
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch				

**Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH**

Max-Eyth-Straße 10
72631 Aichtal
Postfach 21 52
72629 Aichtal
Tel. (0 71 27) 599-0
Fax (0 71 27) 599-743

Putzmeister Limited

Carrwood Road
Chesterfield Trading Estate
Chesterfield
Derbyshire
S41 9QB
Tel. (0 12 46) 264200
Fax (0 12 46) 260077

Putzmeister France

Zone Industrielle
Rue Jean Jaurès
91861 Epinay sous Sénart
Tel. (1) 69 39 69 39
Fax (1) 60 47 20 68

Putzmeister Iberica S.A.

Camino de Hormigueras 173
28031 Madrid
Tel. (1) 428 81 00
Fax (1) 428 81 06

Putzmeister (SA) (Pty) Ltd.

1485 Citrus Street.
Honeydew/Johannesburg
PO Box 5146
2118 Cresta / South Africa
Tel. 0027-(0)11-794-3790
Fax 0027-(0)11-794-4119

Putzmeister America

Mortar Maschine
1733 90th Street
Sturtevant, WI 53177
Phone: (262) 886 3200
Fax: (262) 886 3212

Weitere Werksvertretungen mit Kundendienst in:

Ägypten	Frankreich	Katar	Österreich	Slowenien
Algerien	Griechenland	Kolumbien	Pakistan	Syrien
Argentinien	Guatemala	Korea	Panama	Taiwan
Australien	GUS	Kroatien	Paraguay	Thailand
Bahrain	Hong Kong	Kuba	Peru	Tschechien
Belgien	Indien	Kuwait	Philippinen	Tunesien
Bolivien	Indonesien	Libanon	Polen	Türkei
Bosnien	Irak	Luxemburg	Portugal	Ukraine
Bulgarien	Iran	Malaysia	Rumänien	Ungarn
Chile	Island	Malta	Rußland	Uruguay
China	Israel	Mauritius	Saudi-Arabien	USA
Costa Rica	Italien	Mexiko	Schweden	Venezuela
Dänemark	Japan	Neuseeland	Schweiz	Vereinigte
Ecuador	Jemen	Niederlande	Serbien	Arabische Emirate
El Salvador	Jordanien	Norwegen	Singapur	Vietnam
Finnland	Kanada	Oman	Slowakei	Zypern



Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Postfach 2152
D-72629 Aichtal
Telefon (07127) 599-0
Telefax (07127) 599-743
Internet: <http://www.moertelmaschinen.de>
E-mail: pmm@pmw.de